



HENDI

Tools for Chefs

INDUCTION DEEP FRYER WITH DRAIN TAP

215012, 215029

GB: User manual	6
DE: Benutzerhandbuch	9
NL: Gebruikershandleiding	12
PL: Instrukcja obsługi	15
FR: Manuel de l'utilisateur	19
IT: Manuale utente	22
RO: Manual de utilizare	26
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	29
HR: Korisnički priručnik	33
CZ: Uživatelská příručka	36
HU: Felhasználói kézikönyv	39
UA: Посібник користувача	42
EE: Kasutusjuhend	45

LV: Lietotāja rokasgrāmata	48
LT: Naudojimo instrukcija	51
PT: Manual do utilizador	54
ES: Manual del usuario	58
SK: Používateľská príručka	61
DK: Brugervejledning	64
FI: Käyttöopas	67
NO: Brukerhåndbok	70
SI: Navodila za uporabo	73
SE: Användarhandbok	76
BG: Ръководство за потребителя	79
RU: Руководство пользователя	83

INDUCTION DEEP FRYER WITH DRAIN TAP	GB
INDUKTIONSFRITTEUSE MIT ABLASSHAHN	DE
INDUCTIE FRITEUSE MET AFTAPKRAAN	NL
FRYTOWNICA INDUKCYJNA Z KRANEM SPUSTOWYM	PL
FRITEUSE À INDUCTION AVEC ROBINET DE VIDANGE	FR
FRIGGITRICE AD INDUZIONE CON RUBINETTO DI SCARICO	IT
FRITEUŽÁ CU INDUCTIE CU ROBINET SCURGERE	RO
ΕΠΑΓΩΓΙΚΗ ΦΡΙΤΕΖΑ ΜΕ ΒΡΥΣΑΚΙ ΣΤΡΑΓΓΙΣΜΑΤΟΣ	GR
INDUKCIJSKA FRITEZA S ISPUSNIM VENTILOM	HR
FRITÉZA INDUKČNÍ S VÝPUSTÍ	CZ
INDUKCIÓS OLAJSÜTŐ OLAJLEERESZTŐ CSAPPAL	HU
ФРИТЮРНИЦЯ ІНДУКЦІЙНА ЗІ ЗЛИВНИМ КРАНОМ	UA
ÄRAVOOLUKRAANIGA INDUKTSIOONFRITÜÜR	EE
INDUKCIJAS FRITERIS AR IZTECES KRĀNU	LV
INDUKCINĖ GRUZDINTUVĖ SU IŠLEIDIMO ČIAUPU	LT
FRITADEIRA DE INDUÇÃO COM TORNEIRA DE DRENAGEM	PT
FREIDORA DE INDUCCIÓN CON GRIFO DE DRENAJE	ES
INDUKČNÁ FRITÉZA S VYPÚŠŤACÍM KOHÚTIKOM	SK
DYBFRITEUREGRYDE MED AFLØBSHANE	DK
INDUKTIOKEITIN TYHJENNYSHANALLA	FI
INDUKSJON FRITYR MED AVLØPSKRAN	NO
INDUKCIJSKI GLOBOK CVRTNIK Z IZPUSTNO PIPO	SI
INDUKTIONSFRITÖS MED DRÄNERINGSKRAN	SE
ИНДУКЦИОНЕН ФРИТЮРНИК С КРАН ЗА ИЗТОЧВАНЕ	BG
ФРИТЮРНИЦЯ ІНДУКЦІОННАЯ СО СЛИВНЫМ КРАНОМ	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közlében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочитайте руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



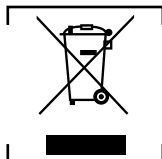
GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



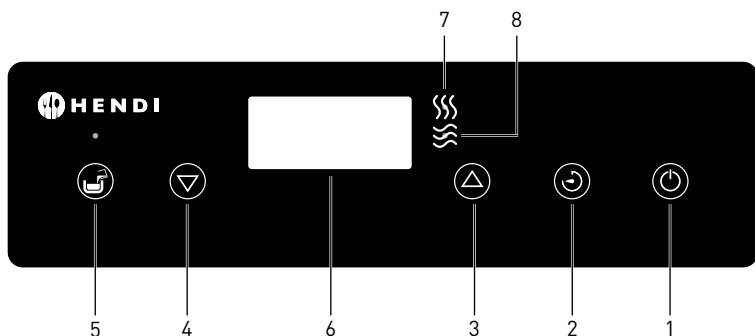
GB: For item 215029 only.
DE: Nur für Artikel 215029.
NL: Alleen voor item 215029.
PL: Tylko dla pozycji 215029.
FR: Pour l'article 215029 uniquement.
IT: Solo per l'elemento 215029.
RO: Numai pentru articolul 215029.
GR: Μόνο για το στοιχείο 215029.
HR: Za stavku 215029 samo.
CZ: Pouze pro položku 215029.
HU: Csak a 215029-es tételhez.
UA: Лише для пункту 215029.
EE: ainult üksusele 215029.

LV: Tikai 215029 precei.
LT: tik 215029 punktui.
PT: Apenas para o item 215029.
ES: Solo para el artículo 215029.
SK: Iba pre položku 215029.
DK: Kun for artikel 215029.
FI: Vain tuotteenle 215029.
NO: Kun for punkt 215029.
SI: Samo za postavko 215029.
SE: Endast för post 215029.
BG: Само за точка 215029.
RU: Только для пункта 215029.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šis rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

1



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	215012	215029
B	220-240V~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц	
C	3500W / Вт	2 x 3500W / Вт
D	100W / Вт ~ 2000W / Вт	
E	60°C ~ 190°C [with 5 °C interval]	
F	0 min ~ 15 mins [with 30 seconds interval]	
G	I	
H	IPX4	
I	8L / л	2 x 8L / л
J	290 x 485 x (H) 406 mm / мм	580 x 485 x (H) 406 mm / мм
K	12,7kg / кг	23,4kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. ειδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisised võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkeffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Power settings / DE:Leistungseinstellungen / NL:Stroominstellingen / PL:Ustawienia zasilania / FR:Paramètres d'alimentation / IT:Impostazioni di alimentazione / RO:Setări alimentare / GR:Ρυθμίσεις ισχύος / HR:Postavke napajanja / CZ:Nastavení výkonu / HU:Arambeállítások / UA:Налаштування потужності / EE:Toitesätted / LV:barošanas iestatījumi / LT:maitinimo nuostatos / PT:Definições de alimentação / ES:Ajustes de potencia / SK:Nastavenia výkonu / DK:Strømindstillinger / FI:Virta-asetukset / NO:Strømminstillinger / SI:Nastavitve moči / SE:Effektinställningar / BG:Настройки на мощността / RU:Настройки мощности

E: GB:Temperature settings [with 5 °C interval] / DE:Temperatureinstellungen [mit 5 °C Intervall] / NL:Temperatuurinstellingen [met interval van 5 °C] / PL: Ustawienia temperatury [z odstępem 5°C] / FR:Réglages de température [avec intervalle de 5 °C] / IT:Impostazioni di temperatura [con intervallo di 5 °C] / RO:Setări de temperatură [cu interval de 5 °C] / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας [με διάστημα 5 °C] / HR:Postavke temperature [s intervalom od 5 °C] / CZ:Nastavení teploty [s intervalem 5 °C] / HU:Hőmérséklet-beállítások [5 °C-os intervallummal] / UA:Налаштування температури [з інтервалом 5 °C] / EE:Temperatuuri sätted [5 °C intervalliga] / LV:Temperatūras iestatījumi [ar 5 °C intervālu] / LT:Temperatūros nuostatos [su 5 °C intervalu] / PT: Definições de temperatura [com intervalo de 5 °C] / ES:Ajustes de temperatura [con intervalo de 5 °C] / SK:Nastavenia teploty [s intervalem 5 °C] / DK:Temperaturindstillinger [med 5 °C interval] / FI:Lämpötila-asetukset [5 °C:n välillä] / NO:Temperaturinnstillinger [med 5 °C intervall] / SI:Nastavitve temperature [s 5 °C intervalom] / SE:Temperaturinställningar [med 5 °C intervall] / BG:Настройки на температурата [с интервал от 5 °C] / RU:Настройки температуры [с интервалом 5 °C]

F: GB:Time settings [min. , with 30 seconds interval] / DE:Zeiteinstellungen [min. , mit 30 Sekunden Intervall] / NL:Tijdstellingen [min. , met interval van 30 seconden] / PL: Ustawienia czasu [min. , z odstępem 30 sekund] / FR:Paramètres de temps [min. , avec intervalle de 30 secondes] / IT:Impostazioni di tempo [min. , con intervallo di 30 secondi] / RO:Setări timp [min. , cu interval de 30 de secunde] / GR:Ρυθμίσεις χρόνου [ελάχ. , με διάστημα 30 δευτερολέπτων] / HR:Postavke vremena [min. , s intervalom



od 30 sekundi) / CZ:Nastavení času (min. , s intervalem 30 sekund) / HU:Időbeállítások (min. , 30 másodperces időközle) / UA: Налаштування часу (хв. , з інтервалом у 30 секунд) / EE:kellaaja sätted (min. , 30-sekundilise intervalliga) / LV:laika iestatījumi (min. , ar 30 sekunžu intervālu) / LT:laiko nuostatos (min. , su 30 sekundžių intervalu) / PT:Definições de tempo (min. , com intervalo de 30 segundos) / ES:Ajustes de tiempo (min. , con intervalo de 30 segundos) / SK:Nastavenie času (min. , s 30-sekundovým intervalom) / DK:Tidsindstillinger (min. , med 30 sekunders interval) / FI:Aika-asetukset (min. , 30 sekunnin välein) / NO:Tidsinnstillinger (min. , med 30 sekunders intervall) / SI:Nastavitev časa (min. z intervalom 30 sekund) / SE:Tidsinställningar (min. , med 30 sekunders intervall) / BG:Настройки на времето (мин. , с интервал от 30 секунди) / RU:Настройки времени (мин. , с интервалом 30 секунд)

G: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

H: GB: Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtheitschutzklasse / NL:Beschermsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

I: GB:Oil tank capacity / DE:Öltank-Kapazität / NL:capaciteit olietank / PL: Pojemność zbiornika oleju / FR:Capacité du réservoir d'huile / IT:Capacità serbatoio olio / RO:Capacitatea rezervorului de ulei / GR:Δυνατότητα δεξαμενής λαδιού / HR:Zapremnina spremnika ulja / CZ:Objem olejové nádrže / HU:Olajtartály kapacitása / UA:Ємність нафтогазового баку / EE:Õlipaagi maht / LV:Ēļas tvertnes ietilpība / LT:naftos bako talpa / PT:Capacidade do tanque de óleo / ES:Capacidad del tanque de aceite / SK:Objem olejovej nádrže / DK:Olietankkapacitet / FI:Öljysäiliön tilavuus / NO:Oljetankkapasitet / SI:Prostornina rezervoarja za gorivo / SE:Oljetankens kapacitet / BG:Вместимост на резервоара за масло / RU:Объем бака для масла

J: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

K: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga sieci / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Бара нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznamka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the control panel only.
-  **CAUTION!** This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.
-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. (Fixed supply cord inside, but it could be replaced)
- **WARNING!** There is a danger of fire if the oil level is below the "L" (Min) mark or if there is no oil in the oil container. Always use plenty of oil in the oil tank.
- **WARNING!** Frying moist food or large quantities at the same time has a negative influence on the boiling point of the oil. Excessive foaming will occur and oil will spill out. The maximum batch load is approximately 2kg.
- **DANGER!** Never use old oil because it has a low flash point and is more prone to boiling. It increases the risk of fire and dangerous situations.
- **WARNING!** Do not open the drain cocks or other emptying devices until the pressure has been reduced to approximately atmospheric pressure.
- Only use suitable oil or fat for frying. Replace the oil or fat at regular intervals. Overcooked or dirty oil or fat can be ignited if it is overheated.
- Do not fill oil below the MIN - level nor beyond the MAX - level in the oil tank.
- The fryer tank and element should be placed in a safe position in the kitchen before use due to the hot contents.
- The appliance has to be installed and used in such a way that any water cannot contact the fat or oil.



- Regularly change the old oil to reduce releasing of dioxins which are carcinogenic.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for frying appropriate food only such as French fries, etc. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Control panel

(Fig.1 on page 3)

1. ON/OFF: Switch ON / Switch OFF
2. TIMER: Time setting up to 15 minutes
3. UP: Increase Time / Temperature
4. DOWN: Decrease Time / Temperature
5. FILL OIL: Fill oil alert indicator
6. Digital display: Show the Time / Temperature
7. HEATING: Heating indicator
8. KEEP WARM: Keep warm indicator

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Make sure the tap is closed and that the oil tank has enough oil, level should be between MIN and MAX marking.
- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.
- Next, press the power switch at the rear side of the appliance to connect the power supply. Green indicator on the power-

switch will light up.

- Now the appliance is connected to electrical supply.
- Press ON / OFF (1) to switch ON the appliance. FILL OIL (5) indicator flashes and buzzer sound will be heard to alert the user to fill up the oil tank container.
- Then, please make sure again the oil level is between the MIN and MAX marking.
- If the oil tank contains enough oil, press FILL OIL (5) to cancel the buzzer sound and the indicator light. The display will show the default temperature of 140°C.
- After that, press UP (3) or DOWN (4) button to increase or decrease the temperature. [Range: 60°C ~ 190°C, with 5°C interval].
- When the oil doesn't reach the set temperature, "HEATING Indicator" will light up and "KEEP WARM Indicator" will go out.
- When the oil temperature reaches the set temperature, "HEATING Indicator" will go out and the "KEEP WARM Indicator" will light up.

NOTE! During operation, if no temperature is set, the appliance will maintain to the default temperature 140°C.

Setting Timer

- Timer can be set by pressing the TIMER (2) to enter TIMER mode.
- Then, press UP (3) or DOWN (4) to increase or decrease the time. [Range: 0 min ~ 15 mins, with 30 seconds interval]. Default setting is 0 min.
- When the timer is set, it will be stored automatically within 5 seconds. Then, timer will be started to count down from the set time.
- Display (6) will alternate between Time remaining / Set temperature.
- When the set time has elapsed, a beeping sound (long and short) will be heard and "End" will be shown in the display (6). The appliance will keep on heating if the set temperature isn't reached.
- Press and hold the UP (3) or DOWN (4) for fast adjustment of timer.

NOTE:

1. Press and hold the increase setting button (3) or decrease setting button (4) for fast adjustment.
2. Every time, you press any button on the panel, a short beep sound will be heard to alert the user.
3. After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in OFF mode for some time. Before unplug the appliance, wait until the cooling fan stops running.
4. The appliance's outer surface is still hot even after switch to OFF mode. Please wait the appliance completely cool down before touching or cleaning.
5. If no any button on the control panel is pressed during operation for 4 hours, the appliance will then switch to OFF mode automatically.

RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)

Please note that the RESET button is equipped with a protective cap to avoid overheat.

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.



- Unscrew the protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.
- Connect to the power supply and you can use it again.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- No parts are dishwasher safe.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- For item 215029: Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	• Power plug is not connected properly with the electrical outlet. • On/OFF (1) button is not pressed.	• Check the power plug to make sure it is connected properly. • Press the On/OFF (1) button to start operation.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to OFF mode.	• This is normal. The cooling fan continues running in OFF mode for some time to cool down all internal elements.	• Wait until the cooling fan stops rotating.

Error code identification

Error codes	Possible cause	Possible solution
E01	The internal temperature of the appliance is too high. Buzzer alarm sound is heard.	Press ON / OFF (1) button to switch OFF the appliance and unplug the appliance, wait until the appliance is completely cool down. Also RESET the Hi-limiter.
E02	The appliance is overheated and buzzer alarm sound is heard.	
E03	Input supply voltage is too high (>265v).	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.
E04	Input supply voltage is too low (<135v).	
E05	Oil temperature sensor short / open circuit.	Please contact your supplier.
E06	Coil temperature sensor short circuit.	
E07	Coil temperature sensor open circuit.	
E08	Coil temperature sensor over heat.	

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regula-



tions on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder

heißten Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.

- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der Heizfläche und anderer zugänglicher Flächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld.
-  **VORSICHT!** Dieses Gerät emittiert nichtionisierende elektromagnetische Strahlung.
-  Ein Potentialausgleichsanschluss ist vorhanden, um eine Querverbindung mit anderen Geräten zu ermöglichen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden. (Festes



Netzkabel innen, kann aber ersetzt werden)

- **WARNUNG!** Es besteht Brandgefahr, wenn der Ölstand unter der Markierung „L“ (Min) liegt oder wenn sich kein Öl im Ölbehälter befindet. Verwenden Sie immer viel Öl im Öltank.
- **WARNUNG!** Das gleichzeitige Braten von feuchten Lebensmitteln oder großen Mengen hat einen negativen Einfluss auf den Siedepunkt des Öls. Es kommt zu übermäßiger Schaumbildung und Öl läuft aus. Die maximale Chargenbelastung beträgt ca. 2kg.
- **GEFAHR!** Verwenden Sie niemals altes Öl, da es einen niedrigen Flammpunkt hat und anfälliger für Siedebildung ist. Es erhöht das Brand- und Gefahrenrisiko.
- **WARNUNG!** Öffnen Sie die Ablasshähne oder andere Entleerungsgeräte erst, wenn der Druck auf etwa den atmosphärischen Druck reduziert wurde.
- Nur geeignetes Öl oder Fett zum Braten verwenden. Wechseln Sie das Öl oder Fett in regelmäßigen Abständen aus. Überhitztes oder verschmutztes Öl oder Fett kann sich entzünden, wenn es überhitzt ist.
- Füllen Sie kein Öl unter dem MIN-Füllstand oder über dem MAX-Füllstand im Öltank.
- Der Fritteusentank und das Fritteusenelement sollten aufgrund des heißen Inhalts vor der Verwendung in einer sicheren Position in der Küche platziert werden.
- Das Gerät muss so installiert und verwendet werden, dass kein Wasser mit Fett oder Öl in Kontakt kommen kann.
- Wechseln Sie das alte Öl regelmäßig, um die Freisetzung von krebserregenden Dioxinen zu reduzieren.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., aber nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur zum Braten geeigneter Lebensmittel wie Pommes frites usw. vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutz Erde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Bedienfeld

(Abb.1 auf Seite 3)

1. EIN/AUS: EIN-/AUSSCHALTEN
2. TIMER: Zeiteinstellung bis zu 15 Minuten
3. NACH OBEN: Zeit/Temperatur erhöhen
4. NACH UNTEN: Zeit/Temperatur verringern
5. ÖL EINFÜLLEN: Ölwarnanzeige füllen
6. Digitale Anzeige: Uhrzeit/Temperatur anzeigen
7. HEIZUNG: Anzeige Heizung
8. WARM HALTEN: Warmhalten-Anzeige

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allem Zubehör. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe == > Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn geschlossen ist und der Öltank ausreichend Öl hat. Der Füllstand sollte zwischen der Markierung MIN und MAX liegen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- Drücken Sie dann den Netzschalter an der Rückseite des Geräts, um das Netzteil anzuschließen. Die grüne Anzeige am Netzschalter leuchtet auf.
- Jetzt ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- Drücken Sie EIN/AUS (1), um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige ÖL (5) FÜLLEN blinkt und der Summerton ertönt, um den Benutzer darauf hinzuweisen, den Öltankbehälter zu füllen.
- Stellen Sie dann bitte erneut sicher, dass der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.
- Wenn der Öltank genügend Öl enthält, drücken Sie ÖL FÜLLEN (5), um den Summerton und die Kontrolllampe zu löschen. Das Display zeigt die Standardtemperatur von 140 °C an.
- Drücken Sie danach die Taste NACH OBEN (3) oder NACH UNTEN (4), um die Temperatur zu erhöhen oder zu senken. (Bereich: 60°C ~ 190°C, mit 5°C Intervall).
- Wenn das Öl die eingestellte Temperatur nicht erreicht, leuchtet die „HEATING-Anzeige“ auf und die „KEEP WARM-Anzeige“ erlischt.
- Wenn die Öltemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die „HEATING-Anzeige“ und die „KEEP WARM-Anzeige“ leuchtet auf.

HINWEIS: Wenn während des Betriebs keine Temperatur eingestellt ist, hält das Gerät die Standardtemperatur von 140 °C aufrecht.

Timer einstellen

- Der Timer kann durch Drücken des TIMERS (2) eingestellt werden, um in den TIMER-Modus zu wechseln.
- Drücken Sie dann AUF (3) oder AB (4), um die Zeit zu erhöhen oder zu verringern. (Bereich: 0 min ~ 15 min, mit 30 Sekunden Intervall). Die Standardeinstellung ist 0 min.
- Wenn der Timer eingestellt ist, wird er automatisch innerhalb von 5 Sekunden gespeichert. Dann wird der Timer gestartet,



um von der eingestellten Zeit herunterzuzählen.

- Die Anzeige [6] wechselt zwischen der verbleibenden Zeit und der eingestellten Temperatur.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Piepton (lang und kurz) und im Display wird „End“ angezeigt [6]. Das Gerät heizt weiter, wenn die eingestellte Temperatur nicht erreicht wird.
- Drücken und halten Sie die AUFWÄRTS- (3) oder ABWÄRTS- (4) Taste, um den Timer schnell einzustellen.

HINWEIS:

1. Die Taste für die Erhöhung [3] oder die Verringerung [4] gedrückt halten, um eine schnelle Einstellung zu ermöglichen.
2. Jedes Mal, wenn Sie eine beliebige Taste auf dem Bedienfeld drücken, ertönt ein kurzer Piepton, um den Benutzer zu warnen.
3. Nach einer längeren Betriebsdauer ist es normal, dass der Lüfter im Inneren für einige Zeit im AUS-Modus weiterläuft. Bevor Sie den Netzstecker des Geräts ziehen, warten Sie, bis der Lüfter nicht mehr läuft.
4. Die Außenfläche des Geräts ist auch nach dem Wechsel in den AUS-Modus noch heiß. Bitte warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es berühren oder reinigen.
5. Wird während 4 Stunden keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt, schaltet das Gerät automatisch in den AUS-Modus.

RÜCKSETZEN der Sicherheitsabschaltung (Hi-Limiter oder Thermoabschaltung)

Bitte beachten Sie, dass der RESET-Knopf mit einer Schutzkappe ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Schrauben Sie die Schutzkappe der RESET-Taste ab.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Hi-Limiters (thermische Ausschaltung). Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schrauben Sie die Schutzkappe am RESET-Knopf wieder auf.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und Sie können es wieder verwenden.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, das leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet wurde.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Ge-

brauch gereinigt werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Für Artikel 215029: Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Die Maschine langsam und vorsichtig bewegen und niemals um mehr als 45° neigen.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/ Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht EIN.	• Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden. • Die Ein/Aus-Taste (1) wird nicht gedrückt.	• Überprüfen Sie den Netzstecker, um sicherzustellen, dass er richtig angeschlossen ist. • Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (1), um den Betrieb zu starten.
Der Kühlgebläse arbeitet auch nach dem Ausschalten des Geräts.	• Das ist normal. Der Lüfter läuft noch einige Zeit im AUS-Modus, um alle internen Elemente abzukühlen.	• Warten Sie, bis sich der Lüfter nicht mehr dreht.



Fehlercode-Identifikation

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Innentemperatur des Geräts ist zu hoch. Es ertönt ein akustischer Alarm.	Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (1), um das Gerät auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Setzen Sie auch den Hi-Limiter ZURÜCK.
E02	Das Gerät ist überhitzt und es ertönt ein Sumeralarm.	
E03	Eingangsversorgungs- spannung ist zu hoch (> 265 V).	Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen ist.
E04	Eingangsversorgungs- spannung ist zu niedrig (< 135 V).	
E05	Öltemperatursensor kurzgeschlossen/offener Stromkreis.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
E06	Kurzschluss des Spul- temperatursensors.	
E07	Spultemperatursensor offener Stromkreis.	
E08	Spultemperatursensor über Wärme.	

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WARNING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WARNING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.



- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPEERVLAKKEN!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en ander toegankelijk oppervlak is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
-  **VOORZICHTIGHEID!** Dit apparaat zendt niet-ioniserende elektromagnetische straling uit.
-  Er is een equipotentiaalvereffeningsterminal voorzien om cross bonding met andere apparatuur mogelijk te maken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen. (Vaste voedingskabel aan de binnenkant, maar kan worden vervangen)
- **WAARSCHUWING!** Er bestaat brandgevaar als het oliepeil onder de markering "L" (Min) komt of als er geen olie in het oliereservoir zit. Gebruik altijd veel olie in de olietank.
- **WAARSCHUWING!** Het tegelijkertijd bakken van vochtig voedsel of grote hoeveelheden heeft een negatieve invloed op het kookpunt van de olie. Overmatig schuimen zal optreden en olie zal eruit lekken. De maximale batchlading is ongeveer 2 kg.
- **GEVAAR!** Gebruik nooit oude olie omdat deze een laag vlampunt heeft en sneller kookt. Het verhoogt het risico op brand en gevaarlijke situaties.
- **WAARSCHUWING!** Open de aftapkranen of andere ledigingsapparaten pas als de druk is verlaagd tot ongeveer atmosferische druk.
- Gebruik alleen geschikte olie of vet om te bakken. Vervang de olie of het vet regelmatig. Overkookte of vuile olie of vet kan ontbranden als het oververhit raakt.
- Vul geen olie onder het MIN - peil of boven het MAX - peil in

de olietank.

- De frituurtank en het element moeten vóór gebruik in een veilige positie in de keuken worden geplaatst vanwege de hete inhoud.
- Het apparaat moet zodanig worden geïnstalleerd en gebruikt dat water niet in contact kan komen met vet of olie.
- Ververs regelmatig de oude olie om het vrijkomen van kankerverwekkende dioxinen te verminderen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor het bakken van geschikt voedsel, zoals friet, enz. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. AAN/UIT: Schakel AAN/UIT
2. TIMER: Tijd instellen tot 15 minuten
3. OMHOOG: Tijd/temperatuur verhogen
4. OMLAAG: Tijd/temperatuur verlagen
5. OLIE VULLEN: Waarschuwingindicator olie vullen
6. Digitaal display: Tijd/temperatuur weergeven
7. VERWARMING: Verwarmingsindicator
8. WARM HOUDEN: Indicatielampje warm houden

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.



Bedieningsinstructies

- Zorg ervoor dat de kraan gesloten is en dat de olietank voldoende olie heeft, het niveau moet tussen de MIN- en MAX-markering liggen.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar aan de achterkant van het apparaat om de voeding aan te sluiten. Het groene indicatielampje op de aan/uit-schakelaar gaat branden.
- Nu is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- Druk op AAN/UIT (1) om het apparaat AAN te zetten. Het indicatielampje OLIE VULLEN (5) knippert en er klinkt een zoemer om de gebruiker te waarschuwen dat hij/zij het olie-reservoir moet vullen.
- Zorg er vervolgens voor dat het oliepeil zich tussen de MIN- en MAX-markering bevindt.
- Als de olietank voldoende olie bevat, drukt u op OLIE VULLEN (5) om het zoemergeluid en het indicatielampje te annuleren. Het display toont de standaardtemperatuur van 140°C.
- Druk daarna op de knop OMHOOG (3) of OMLAAG (4) om de temperatuur te verhogen of te verlagen. (Bereik: 60°C ~ 190°C, met interval van 5°C).
- Wanneer de olie de ingestelde temperatuur niet bereikt, gaat de "VERWARMINGSindicator" branden en gaat de "WARMTE HOUDEN-indicator" uit.
- Wanneer de olietemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, gaat de "VERWARMINGSindicator" uit en gaat de "WAARSCHUWINGSindicator BEWAREN" branden.

OPMERKING: Als er tijdens de werking geen temperatuur is ingesteld, behoudt het apparaat de standaardtemperatuur van 140 °C.

Timer instellen

- De timer kan worden ingesteld door op de TIMER (2) te drukken om naar de TIMER-modus te gaan.
- Druk vervolgens op OMHOOG (3) of OMLAAG (4) om de tijd te verlengen of te verkorten. (Bereik: 0 min ~ 15 min, met interval van 30 seconden). De standaardinstelling is 0 min.
- Als de timer is ingesteld, wordt deze binnen 5 seconden automatisch opgeslagen. Vervolgens wordt de timer gestart om af te tellen vanaf de ingestelde tijd.
- Het display (6) wisselt tussen Resterende tijd / Ingestelde temperatuur.
- Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, klinkt er een pieptoon (lang en kort) en verschijnt "End" op het display (6). Het apparaat blijft verwarmen als de ingestelde temperatuur niet wordt bereikt.
- Houd OMHOOG (3) of OMLAAG (4) ingedrukt om de timer snel af te stellen.

OPMERKING:

1. Houd de knop voor het verhogen van de instelling (3) of de knop voor het verlagen van de instelling (4) ingedrukt voor een snelle aanpassing.
2. Telkens wanneer u op een willekeurige knop op het paneel drukt, hoort u een kort piepgeluid om de gebruiker te waarschuwen.
3. Na een langere gebruikperiode is het normaal dat de koelventilator binnenin enige tijd in de UIT-modus blijft draaien. Wacht voordat u de stekker van het apparaat uit het stopcontact haalt tot de koelventilator stopt met werken.
4. Het buitenoppervlak van het apparaat is nog steeds heet,

zelfs na het inschakelen van de UIT-modus. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt of reinigt.

5. Als er gedurende 4 uur geen knop op het bedieningspaneel wordt ingedrukt, schakelt het apparaat automatisch over naar de UIT-modus.

RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)

Houd er rekening mee dat de RESET-knop is uitgerust met een beschermkap om oververhitting te voorkomen.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de beschermkap van de RESET-knop los.
- Druk op de RESET-knop van de Hi-limiter (thermische uitschakeling). U hoort een kliekgeluid.
- Schroef de beschermkap terug op de RESET-knop.
- Sluit aan op de voeding en u kunt deze opnieuw gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd



het aan de onderkant vast.

- Voor onderdeel 215029: Er moet speciale aandacht worden besteed aan het verplaatsen of vervoeren van de machine vanwege het zware gewicht. Met ten minste 2 personen of met behulp van een kar. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	• De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact. • De aan/uit-knop (1) is niet ingedrukt.	• Controleer of de stekker goed is aangesloten. • Druk op de aan/uit-knop (1) om de werking te starten.
De koelventilator werkt zelfs nadat het apparaat is uitgeschakeld.	• Dit is normaal. De koelventilator blijft enige tijd in de UIT-modus draaien om alle interne elementen af te koelen.	• Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.

Identificatie foutcode

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01	De interne temperatuur van het apparaat is te hoog. Zoemeralarm klinkt.	Druk op de AAN/UIT-toets (1) om het apparaat uit te schakelen en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld. RESET ook de Hi-limiter.
E02	Het apparaat is oververhit en er klinkt een zoemeralarm.	
E03	De ingangsspanning is te hoog (>265 V).	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische voeding.
E04	De ingangsspanning is te laag (<135 V).	
E05	Olietemperatuursensor kortsluiting / open circuit.	Neem contact op met uw leverancier.
E06	Kortsluiting temperatuursensor spoel.	
E07	Spoeltemperatuursensor open circuit.	
E08	Spoeltemperatuursensor over hitte.	

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke

rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją



lub przechowywaniem.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
-  **UWAGA! RYZYKO OPARZENI! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura powierzchni grzejnej i innej dostępnej powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania.



UWAGA! Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.

-  Zapewniony jest ekwipotentjalny zacisk połączeniowy umożliwiający łączenie krzyżowe z innymi urządzeniami.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia. (Stały przewód zasilający wewnątrz, ale można go wymienić)
- **OSTRZEŻENIE!** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru, jeśli poziom oleju jest poniżej znaku „L” (Min) lub jeśli w zbiorniku oleju nie ma oleju. W zbiorniku oleju należy zawsze używać dużej ilości oleju.
- **OSTRZEŻENIE!** Jednoczesne smażenie wilgotnej żywności lub dużych ilości ma negatywny wpływ na temperaturę wrzenia oleju. Wystąpi nadmierne pienienie i rozlany zostanie olej. Maksymalne obciążenie wsadowe wynosi około 2 kg.
- **NIEBEZPIECZESTWO!** Nigdy nie używaj starego oleju, ponieważ ma on niską temperaturę zapłonu i jest bardziej podatny na wrzenie. Zwiększa to ryzyko pożaru i niebezpiecznych sytuacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie otwierać korków spustowych ani innych przyrządów do opróżniania, dopóki ciśnienie nie zostanie zmniejszone do mniej więcej ciśnienia atmosferycznego.
- Do smażenia należy używać wyłącznie odpowiedniego oleju lub tłuszczu. Regularnie wymieniać olej lub tłuszcz. Przegrzany lub brudny olej lub tłuszcz może ulec zapłonowi w przypadku przegrzania.
- Nie napełniać oleju poniżej poziomu MIN - ani powyżej poziomu MAX - w zbiorniku oleju.
- Zbiorniki frytownicy i element należy przed użyciem umieścić w bezpiecznej pozycji w kuchni ze względu na zawartość gorącej wody.
- Urządzenie należy zainstalować i używać w taki sposób, aby woda nie miała kontaktu z tłuszczem lub olejem.
- Regularnie wymieniaj stary olej, aby zmniejszyć uwalnianie dioksyn, które są rakotwórcze.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do smażenia odpowiednich potraw, takich jak frytki itp. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką



uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

1. WŁ./WYŁ.: Włącz/wyłącz
2. ZEGAR: Ustawienie czasu do 15 minut
3. W GÓRĘ: Zwiększ czas/temperaturę
4. W DÓŁ: Zmniejszenie czasu/temperatury
5. NAPEŁNIENIE OLEJEM: Wskaźnik alarmu poziomu oleju
6. Wyświetlacz cyfrowy: Pokaż czas/temperaturę
7. OGRZEWANIE: Wskaźnik nagrzewania
8. PODTRZYMYWANIE CIEPŁA: Podtrzymywanie temperatury wskaźnika

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Upewnić się, że zawór wody jest zamknięty i że zbiornik oleju ma wystarczającą ilość oleju. Poziom oleju powinien mieścić się w przedziale od MIN do MAX.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Następnie nacisnąć przycisk zasilania z tyłu urządzenia, aby podłączyć zasilanie. Zaświeci się zielony wskaźnik na wyłączniku zasilania.
- Urządzenie jest teraz podłączone do zasilania elektrycznego.
- Wcisnąć WŁ./WYŁ. (1), aby włączyć urządzenie. Wskaźnik NAPEŁNIJ OLEJ (5) miga i rozlega się sygnał dźwiękowy, aby ostrzec użytkownika o konieczności napełnienia zbiornika oleju.
- Następnie należy ponownie upewnić się, że poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniem MIN i MAX.
- Jeśli zbiornik oleju zawiera wystarczającą ilość oleju, nacisnąć przycisk NAPEŁNIJ OLEJ (5), aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i kontrolkę. Na wyświetlaczu pojawi się domyślna temperatura 140°C.
- Następnie nacisnąć przycisk W GÓRĘ (3) lub W DÓŁ (4), aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę. [Zakres: 60°C ~ 190°C, z odstępem 5°C].
- Gdy olej nie osiągnie ustawionej temperatury, zaświeci się

kontrolka „Wskaźnik OGRZEWANIA” i zgaśnie wskaźnik „ZACHOWAJ CIEPŁO”.

- Gdy temperatura oleju osiągnie ustawioną temperaturę, zgaśnie wskaźnik „Wskaźnik OGRZEWANIA” i zaświeci się wskaźnik „ZACHOWAJ OSTRZEŻENIE”.

UWAGA! Jeśli podczas pracy urządzenia nie zostanie ustawiona temperatura, urządzenie będzie utrzymywać domyślną temperaturę 140°C.

Ustawianie zegara

- Timer można ustawić, naciskając przycisk TIMER (2), aby przejść do trybu TIMER.
- Następnie naciśnij W GÓRĘ (3) lub W DÓŁ (4), aby zwiększyć lub zmniejszyć czas. [Zakres: 0 min ~ 15 min, z 30-sekundową przerwą]. Ustawienie domyślne to 0 min.
- Po ustawieniu zegara zostanie on automatycznie zapisany w ciągu 5 sekund. Następnie rozpocznie się odliczanie czasu od ustawionego czasu.
- Wyświetlacz (6) będzie przełączał się między pozostałym czasem / ustawioną temperaturą.
- Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy (długi i krótki), a na wyświetlaczu (6) pojawi się wskazanie „End”. Urządzenie będzie kontynuowało nagrzewanie, jeśli nie zostanie osiągnięta ustawiona temperatura.
- Naciśnij i przytrzymaj przyciski W GÓRĘ (3) lub W DÓŁ (4), aby szybko ustawić zegar.

UWAGA:

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawienia zwiększenia (3) lub zmniejszenia (4), aby szybko dostosować ustawienie.
2. Każde naciśnięcie dowolnego przycisku na panelu spowoduje wyemitowanie krótkiego sygnału dźwiękowego, który powiadomi użytkownika.
3. Po dłuższym okresie pracy wentylator chłodzący wewnątrz urządzenia jest normalnym zjawiskiem, które przez pewien czas pracuje w trybie wyłączenia. Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy odczekać, aż wentylator chłodzący przestanie pracować.
4. Zewnętrzna powierzchnia urządzenia jest nadal gorąca nawet po włączeniu trybu wyłączenia. Przed dotknięciem lub czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
5. Jeśli żaden przycisk na panelu sterowania nie zostanie naciśnięty podczas pracy urządzenia przez 4 godziny, urządzenie automatycznie przełączy się w tryb wyłączenia.

ZRESETOWAĆ wyłącznik bezpieczeństwa (ogranicznik Hi lub wyłącznik termiczny)

Należy pamiętać, że przycisk RESET jest wyposażony w nasadkę ochronną, aby uniknąć przegrzania.

- Odcłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręcić nasadkę ochronną przycisku RESET.
- Nacisnąć przycisk RESET na ograniczniku Hi (wycięcie termiczne). Powinno być słyszalne kliknięcie.
- Przykręcić nasadkę ochronną do przycisku RESET.
- Podłączyć do źródła zasilania, aby ponownie go użyć.



Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy-czyszczzone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Dla pozycji 215029: Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Co najmniej 2 osoby lub korzystające z wózka. Przesuwając maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać o więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy sprawdzić rozwiązanie w poniższej tabeli. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	• Wtyczka zasilająca nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego. • Przycisk wt./wyt. [1] nie jest wciśnięty.	• Sprawdzić wtyczkę zasilania, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączona. • Nacisnąć przycisk Wt./Wyt. [1], aby rozpocząć pracę.
Wentylator chłodzący działa nawet po włączeniu urządzenia w trybie wyłączenia.	• To normalne. Wentylator chłodzący przez pewien czas pracuje w trybie wyłączenia, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.	• Odczekać, aż wentylator przestanie się obracać.

Identyfikacja kodu błędu

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Temperatura wewnętrzna urządzenia jest zbyt wysoka. Rozlega się alarm dźwiękowy.	Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. [1], aby wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. ZRESETOWAĆ również ogranicznik Hi.
E02	Urządzenie jest przegrzane i słychać alarm dźwiękowy.	
E03	Napięcie zasilania wejściowego jest zbyt wysokie (>265 V).	Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.
E04	Napięcie zasilania wejściowego jest zbyt niskie (<135 V).	
E05	Zwarcie/otwarcie obwodu czujnika temperatury oleju.	Skontaktuj się z dostawcą.
E06	Zwarcie czujnika temperatury cewki.	
E07	Otwarty obwód czujnika temperatury cewki.	
E08	Czujnik temperatury cewki przegrzany.	

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia



zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débran-

chez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où

FR



un jet d'eau pourrait être utilisé.

- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.



LA PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES ! La température de la surface chauffante et de toute autre surface accessible est très élevée pendant l'utilisation. Touchez le panneau de commande uniquement.



LA PRUDENCE ! Cet appareil émet des rayonnements électromagnétiques non ionisants.

-  Une borne de liaison équipotentielle est fournie pour permettre la liaison croisée avec d'autres équipements.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger. (Cordon d'alimentation fixe à l'intérieur, mais il peut être remplacé)
- **AVERTISSEMENT !** Il existe un risque d'incendie si le niveau d'huile est inférieur au repère « L » (Min) ou s'il n'y a pas d'huile dans le réservoir d'huile. Toujours utiliser beaucoup d'huile dans le réservoir d'huile.
- **AVERTISSEMENT !** Faire frire des aliments humides ou de grandes quantités en même temps a une influence négative sur le point d'ébullition de l'huile. Une formation excessive de mousse se produira et l'huile s'écoulera. La charge maximale du lot est d'environ 2 kg.
- **DANGER !** N'utilisez jamais d'huile ancienne car elle a un point d'éclair bas et est plus sujette à l'ébullition. Il augmente le risque d'incendie et de situations dangereuses.
- **AVERTISSEMENT !** N'ouvrez pas les robinets de vidange ou d'autres dispositifs de vidange tant que la pression n'a pas été réduite à environ la pression atmosphérique.
- Utilisez uniquement de l'huile ou de la graisse appropriée pour faire frire. Remplacez l'huile ou la graisse à intervalles réguliers. L'huile ou la graisse trop cuite ou sale peut s'enflammer si elle est surchauffée.
- Ne pas remplir d'huile en dessous du niveau MIN -ni au-delà du niveau MAX -dans le réservoir d'huile.
- Le réservoir et l'élément de la friteuse doivent être placés dans une position sûre dans la cuisine avant utilisation en raison du contenu chaud.
- L'appareil doit être installé et utilisé de manière à ce que l'eau ne puisse pas entrer en contact avec la graisse ou l'huile.
- Changer régulièrement l'ancienne huile pour réduire la libération de dioxines cancérigènes.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production en masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour faire frire uniquement les aliments appropriés, comme les frites, etc. Toute autre utilisation peut

endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.

- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. MARCHE/ARRÊT : Allumer / éteindre
2. MINUTERIE : Réglage du temps jusqu'à 15 minutes
3. VERS LE HAUT : Augmenter le temps/la température
4. VERS LE BAS : Réduire le temps/la température
5. HUILE DE REMPLISSAGE : Indicateur d'alerte d'huile de remplissage
6. Affichage numérique : Afficher l'heure/la température
7. CHAUFFAGE : Indicateur de chauffage
8. GARDER AU CHAUD : Maintenir l'indicateur chaud

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir == > Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau..
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

NOTE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

- Assurez-vous que le robinet est fermé et que le réservoir d'huile contient suffisamment d'huile, le niveau doit être compris entre le marquage MIN et MAX.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise d'alimentation électrique appropriée.
- Appuyez ensuite sur l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de l'appareil pour brancher l'alimentation. Le voyant vert de l'interrupteur d'alimentation s'allume.
- L'appareil est maintenant branché à une source d'alimentation électrique.
- Appuyez sur MARCHE/ARRÊT (1) pour mettre l'appareil sous tension. Le voyant REMPLISSAGE D'HUILE (5) clignote et un



signal sonore retentit pour avertir l'utilisateur qu'il doit remplir le réservoir d'huile.

- Assurez-vous ensuite que le niveau d'huile se situe entre les repères MIN et MAX.
- Si le réservoir d'huile contient suffisamment d'huile, appuyer sur **REMPLIR L'HUILE** (5) pour annuler le signal sonore et le voyant lumineux. L'affichage indique la température par défaut de 140 °C.
- Ensuite, appuyez sur le bouton **HAUT** (3) ou **BAS** (4) pour augmenter ou diminuer la température. (Plage : 60 °C à 190 °C, avec un intervalle de 5 °C).
- Lorsque l'huile n'atteint pas la température réglée, le voyant « **CHAUFFAGE** » s'allume et le voyant « **CONSERVER AU CHAUD** » s'éteint.
- Lorsque la température de l'huile atteint la température réglée, le voyant « **CHAUFFAGE** » s'éteint et le voyant « **GARDE AVERTISSEMENT** » s'allume.

REMARQUE ! En cours de fonctionnement, si aucune température n'est réglée, l'appareil conserve la température par défaut de 140 °C.

Réglage du minuteur

- La minuterie peut être réglée en appuyant sur la minuterie (2) pour passer en mode minuterie.
- Appuyer ensuite sur **HAUT** (3) ou **BAS** (4) pour augmenter ou diminuer la durée. (Plage : 0 min ~ 15 min, avec un intervalle de 30 secondes). Le paramètre par défaut est 0 min.
- Lorsque le minuteur est réglé, il est stocké automatiquement dans les 5 secondes. Ensuite, le minuteur commence à compter à partir de l'heure définie.
- L'affichage (6) alterne entre le temps restant et la température réglée.
- Une fois la durée réglée écoulée, un signal sonore (long et court) retentit et « **End** » s'affiche sur l'écran (6). L'appareil continue à chauffer si la température réglée n'est pas atteinte.
- Appuyez sur les touches **HAUT** (3) ou **BAS** (4) et maintenez-les enfoncées pour régler rapidement la minuterie.

REMARQUE:

1. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de réglage d'alimentation (3) ou le bouton de réglage de diminution (4) pour un réglage rapide.
2. Chaque fois que vous appuyez sur n'importe quel bouton du panneau, un bip court retentit pour alerter l'utilisateur.
3. Après une période de fonctionnement prolongée, il est normal que le ventilateur de refroidissement à l'intérieur continue à fonctionner en mode OFF pendant un certain temps. Avant de débrancher l'appareil, attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de fonctionner.
4. La surface extérieure de l'appareil est encore chaude même après le passage en mode OFF. Veuillez attendre que l'appareil refroidisse complètement avant de le toucher ou de le nettoyer.
5. Si aucun bouton du bandeau de commande n'est enfoncé pendant 4 heures, l'appareil passe automatiquement en mode **ARRÊT**.

REINITIALISER la coupure de sécurité (Hi-limiteur ou coupure thermique)

Veillez noter que le bouton RESET est équipé d'un capuchon de protection pour éviter la surchauffe.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le capuchon de protection du bouton **RESET**.
- Appuyez sur le bouton **RESET** du limiteur haute pression (coupure thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Revissez le capuchon de protection sur le bouton **RESET**.
- Connectez-le à l'alimentation et vous pourrez le réutiliser.

FR

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact entre l'eau et les composants électriques.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Pour le rep. 215029 : Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou



en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La prise d'alimentation n'est pas correctement branchée à la prise électrique. - Le bouton Marche/Arrêt (1) n'est pas enfoncé.	- Vérifiez la prise d'alimentation pour vous assurer qu'elle est correctement connectée. - Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (1) pour démarrer le fonctionnement.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même lorsque l'appareil est en mode OFF.	C'est normal. Le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode OFF pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	Attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de tourner.

Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E01	La température interne de l'appareil est trop élevée. L'alarme sonore retentit.	Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (1) pour éteindre l'appareil et le débrancher. Attendez que l'appareil soit complètement refroidi. Réinitialisez également le limiteur supérieur.
E02	L'appareil est surchauffé et une alarme sonore retentit.	
E03	La tension d'alimentation d'entrée est trop élevée (> 265 V).	
E04	La tension d'alimentation d'entrée est trop basse (< 135 V).	
E05	Capteur de température d'huile, court-circuit/circuit ouvert.	Veuillez contacter votre fournisseur.
E06	Court-circuit du capteur de température de la bobine.	
E07	Circuit ouvert du capteur de température de la bobine.	
E08	Capteur de température de bobine surchauffe.	

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario,



per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.

- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.



ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE! La temperatura della superficie di riscaldamento e di altra superficie accessibile è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo.

•



ATTENZIONE! Questo apparecchio emetterà radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti.



- Viene fornito un terminale di collegamento equipotenziale per consentire il collegamento incrociato con altre apparecchiature.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli. (Cavo di alimentazione fisso all'interno, ma può essere sostituito)
- **AVVERTENZA!** Esiste il pericolo di incendio se il livello dell'olio è inferiore al segno "L" (min) o se non c'è olio nel contenitore dell'olio. Utilizzare sempre abbondante olio nel serbatoio dell'olio.
- **AVVERTENZA!** La frittura contemporanea di alimenti umidi o grandi quantità ha un'influenza negativa sul punto di ebollizione dell'olio. Si verificherà una formazione eccessiva di schiuma e l'olio fuoriuscirà. Il carico batch massimo è di circa 2 kg.
- **PERICOLO!** Non usare mai olio vecchio perché ha un punto di infiammabilità basso ed è più incline alla bollitura. Aumenta il rischio di incendi e situazioni pericolose.
- **AVVERTENZA!** Non aprire i rubinetti di scarico o altri dispositivi di svuotamento finché la pressione non è stata ridotta a una pressione atmosferica approssimativa.
- Utilizzare solo olio o grasso adatto per la frittura. Sostituire l'olio o il grasso a intervalli regolari. L'olio o il grasso troppo cotto o sporco possono incendiarsi se surriscaldato.
- Non riempire l'olio al di sotto del livello MIN - né oltre il livello MAX - nel serbatoio dell'olio.
- Il serbatoio e l'elemento della friggitrice devono essere collocati in una posizione sicura in cucina prima dell'uso a causa del contenuto caldo.
- L'apparecchiatura deve essere installata e utilizzata in modo tale che l'acqua non possa entrare in contatto con il grasso o l'olio.
- Cambiare regolarmente l'olio vecchio per ridurre il rilascio di diossine cancerogene.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata per friggere solo alimenti appropriati come patatine fritte, ecc. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispo-

IT



sitivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

IT

Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO: Accensione/Spegnimento
2. TIMER: Impostazione del tempo fino a 15 minuti
3. VERSO L'ALTO: Aumentare tempo/temperatura
4. GIÙ: Diminuisce tempo/temperatura
5. OLIO DI RIEMPIMENTO: Indicatore di avviso di riempimento olio
6. Display digitale: Mostra tempo/temperatura
7. RISCALDAMENTO: Indicatore di riscaldamento
8. TENERE AL CALDO: Tenere l'indicatore caldo

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

- Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso e che il serbatoio dell'olio abbia abbastanza olio, il livello deve essere compreso tra i contrassegni MIN e MAX.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa di alimentazione elettrica adeguata.
- Quindi, premere l'interruttore di alimentazione sul retro dell'apparecchiatura per collegare l'alimentatore. L'indicatore verde sull'interruttore di alimentazione si accende.
- Ora l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica.
- Premere ON / OFF (1) per accendere l'apparecchiatura. La spia OLIO DI RIEMPIMENTO (5) lampeggia e viene emesso un segnale acustico per avvisare l'utente di riempire il contenitore del serbatoio dell'olio.
- Quindi, assicurarsi che il livello dell'olio sia compreso tra i contrassegni MIN e MAX.
- Se il serbatoio dell'olio contiene abbastanza olio, premere

FILL OIL (5) per annullare il segnale acustico e la spia luminosa. Il display mostrerà la temperatura predefinita di 140 °C.

- Dopodiché, premere il pulsante SU (3) o GIÙ (4) per aumentare o diminuire la temperatura. (Intervallo: 60 °C ~ 190 °C, con intervallo di 5 °C).
- Quando l'olio non raggiunge la temperatura impostata, si accende l'indicatore di riscaldamento e si spegne l'indicatore di RISCALDAMENTO.
- Quando la temperatura dell'olio raggiunge la temperatura impostata, l'indicatore di riscaldamento si spegne e l'indicatore di ATTENZIONE si accende.

NOTA: Durante il funzionamento, se non viene impostata alcuna temperatura, l'apparecchiatura manterrà la temperatura predefinita a 140 °C.

Impostazione del timer

- Il timer può essere impostato premendo il TIMER (2) per entrare in modalità TIMER.
- Quindi, premere SU (3) o GIÙ (4) per aumentare o diminuire il tempo. (Intervallo: 0 min ~ 15 min, con intervallo di 30 secondi). L'impostazione predefinita è 0 min.
- Quando il timer è impostato, verrà memorizzato automaticamente entro 5 secondi. Quindi, il timer verrà avviato per il conto alla rovescia dal tempo impostato.
- Il display (6) alterna tra Tempo rimanente / Temperatura impostata.
- Una volta trascorso il tempo impostato, viene emesso un segnale acustico (lungo e breve) e sul display viene visualizzato "End" (6). L'apparecchiatura continua a riscaldarsi se la temperatura impostata non viene raggiunta.
- Tenere premuti i tasti SU (3) o GIÙ (4) per regolare rapidamente il timer.

NOTA:

1. Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione di aumento (3) o il pulsante di impostazione di riduzione (4) per una regolazione rapida.
2. Ogni volta che si preme un pulsante qualsiasi sul pannello, viene emesso un breve segnale acustico per avvisare l'utente.
3. Dopo un periodo di funzionamento prolungato, è normale che la ventola di raffreddamento interna continui a funzionare in modalità OFF per un certo periodo di tempo. Prima di scollegare l'apparecchiatura, attendere che la ventola di raffreddamento smetta di funzionare.
4. La superficie esterna dell'apparecchiatura è ancora calda anche dopo l'attivazione della modalità OFF. Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente prima di toccarla o pulirla.
5. Se non viene premuto alcun pulsante sul pannello di controllo durante il funzionamento per 4 ore, l'apparecchiatura passa automaticamente alla modalità OFF.

REIMPOSTARE l'interruttore di sicurezza (Hi-limiter o interruttore termico)

Tenere presente che il pulsante RESET è dotato di un cappuccio protettivo per evitare il surriscaldamento.

- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Svitare il cappuccio protettivo del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET del limitatore Hi (spegnimento termico). Dovresti sentire un clic.



- Riavvitare il cappuccio protettivo sul pulsante RESET.
- Collegarsi all'alimentatore e riutilizzarlo.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scoverlo per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Per la voce 215029: Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non si accende.	• La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica. • Il pulsante On/OFF (1) non è premuto.	• Controllare la spina di alimentazione per assicurarsi che sia collegata correttamente. • Premere il pulsante On/OFF (1) per avviare il funzionamento.
La ventola di raffreddamento funziona anche dopo che l'apparecchiatura è passata alla modalità OFF.	• È normale. La ventola di raffreddamento continua a funzionare in modalità OFF per un certo periodo di tempo per raffreddare tutti gli elementi interni.	• Attendere che la ventola di raffreddamento smetta di ruotare.

Identificazione codice di errore

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E01	La temperatura interna dell'apparecchiatura è troppo alta. Viene emesso un segnale acustico di allarme.	Premere il tasto ON/OFF (1) per spegnere l'apparecchiatura e scollegarla, attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente. REIMPOSTARE anche l'Hi-limiter.
E02	L'apparecchiatura è surriscaldata e viene emesso un segnale acustico.	
E03	La tensione di alimentazione in ingresso è troppo alta (>265 V).	Assicurarsi che l'apparecchiatura sia collegata a un'alimentazione elettrica adeguata.
E04	La tensione di alimentazione in ingresso è troppo bassa (<135 V).	
E05	Circuito corto/aperto del sensore di temperatura dell'olio.	Contattare il fornitore.
E06	Cortocircuito del sensore di temperatura della bobina.	
E07	Circuito del sensore di temperatura della bobina aperto.	
E08	Sensore di temperatura bobina su calore.	

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto,



ci riserviamo il diritto de modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când

nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.

- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat utilizării comerciale.
-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă.
-  **PRECAUȚIE!** Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.

-  Este furnizat un terminal de legătură echipotențială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipamente.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service



sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol. (Fixarea cablului de alimentare în interior, dar poate fi înlocuit)

- **AVERTISMENT!** Există un pericol de incendiu dacă nivelul uleiului este sub marcajul „L” (Min) sau dacă nu există ulei în recipientul de ulei. Folosiți întotdeauna suficient ulei în rezervorul de ulei.
- **AVERTISMENT!** Prăjirea simultană a alimentelor umede sau a cantităților mari are o influență negativă asupra punctului de fierbere al uleiului. Se va produce spumă în exces și uleiul se va scurge. Încălcătura maximă a lotului este de aproximativ 2 kg.
- **PERICOL!** Nu utilizați niciodată ulei vechi, deoarece are un punct de aprindere scăzut și este mai predispus la fierbere. Crește riscul de incendii și de situații periculoase.
- **AVERTISMENT!** Nu deschideți robinetele de golire sau alte dispozitive de golire până când presiunea nu a fost redusă la o presiune aproximativ atmosferică.
- Utilizați numai ulei sau grăsime adecvată pentru prăjire. Înlocuiți uleiul sau grăsimea la intervale regulate. Uleiul sau grăsimea coaptă sau murdară se poate aprinde dacă este supraîncălzită.
- Nu umpleți rezervorul de ulei sub nivelul MIN, nici peste nivelul MAX.
- Rezervorul friteuzei și elementul trebuie așezate într-o poziție sigură în bucătărie înainte de utilizare, din cauza conținutului fierbinte.
- Aparatul trebuie instalat și utilizat astfel încât apa să nu poată intra în contact cu grăsimea sau uleiul.
- Schimbați regulat uleiul vechi pentru a reduce eliberarea dioxinelor care sunt cancerigene.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru a prăji alimente adecvate, cum ar fi cartofii prăjiți etc. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorrectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Panou de comandă

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. PORNIT/OPRIT: Pornire / OPRIRE
2. TEMPORIZATOR: Timp de până la 15 minute
3. SUS: Mărire timp/temperatură
4. ÎN JOS: Scădere timp/temperatură
5. ULEI DE UMLEERE: Indicator de alertă pentru umplerea cu ulei

6. Afișaj digital: Afișare durată/temperatură

7. ÎNCĂLZIRE: Indicator de încălzire

8. PĂSTRARE LA CALD: Indicator pentru păstrare la cald

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
 - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
 - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați == > Curățare și întreținere).
 - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
 - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
 - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
 - Păstrați manualul utilizatorului pentru consultare ulterioară.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

- Asigurați-vă că robinetul este închis și că rezervorul de ulei are suficient ulei, nivelul trebuie să fie între marcajul MIN și MAX.
- Conectați ștecărea la o priză electrică adecvată.
- Apoi, apăsați comutatorul de alimentare din partea din spate a aparatului pentru a conecta sursa de alimentare. Indicatorul verde de pe comutatorul de alimentare se va aprinde.
- Acum aparatul este conectat la sursa de alimentare electrică.
- Apăsăți PORNIRE / OPRIRE (1) pentru a porni aparatul. Indicatorul de UMLEERE A ULEIULUI (5) se aprinde intermitent și se va auzi un semnal sonor pentru a alerta utilizatorul să umple recipientul rezervorului de ulei.
- Apoi, asigurați-vă din nou că nivelul uleiului se află între marcajul MIN și MAX.
- Dacă rezervorul de ulei conține suficient ulei, apăsați UMLEERE ULEI (5) pentru a anula sunetul soneriei și indicatorul luminos. Afișajul va indica temperatura implicită de 140°C.
- După aceea, apăsați butonul SUS (3) sau JOS (4) pentru a mări sau a micșora temperatura. (Interval: 60°C ~ 190°C, cu interval de 5°C).
- Când uleiul nu atinge temperatura setată, se va aprinde „Indicatorul ÎNCĂLZIRE” și „Indicatorul MENȚINERE ÎNCĂLZIRE” se va stinge.
- Atunci când temperatura uleiului atinge temperatura setată, „Indicatorul ÎNCĂLZIRE” se va stinge și „Indicatorul MENȚINERE AVERTISMENT” se va aprinde.

NOTĂ: În timpul funcționării, dacă nu este setată nicio temperatură, aparatul va menține la temperatura implicită de 140°C.

Setarea temporizatorului

- Cronometrul poate fi setat apăsând CRONOMETRU (2) pentru a intra în modul CRONOMETRU.
- Apoi, apăsați SUS (3) sau JOS (4) pentru a mări sau reduce timpul. (Interval: 0 min ~ 15 min, cu interval de 30 de secunde). Setarea implicită este de 0 min.
- Când cronometrul este setat, acesta va fi stocat automat în decurs de 5 secunde. Apoi, cronometrul va fi pornit pentru a număra de la ora setată.

RO



- Afișajul (6) va alterna între Timpul rămas/Temperatura setată.
- Când timpul setat a trecut, se va auzi un semnal sonor (lung și scurt), iar pe afișaj (6) va apărea **„End”**. Aparatul va continua să încălzească dacă temperatura setată nu este atinsă.
- Apăsăți și țineți apăsat butonul SUS (3) sau JOS (4) pentru reglarea rapidă a cronometrului.

NOTĂ:

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de mărire a setării (3) sau butonul de micșorare a setării (4) pentru ajustare rapidă.
2. De fiecare dată când apăsați orice buton de pe panou, se va auzi un scurt semnal sonor pentru a alerta utilizatorul.
3. După o perioadă lungă de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să continue să funcționeze în modul OPRIT pentru o perioadă de timp. Înainte de a scoate aparatul din priză, așteptați până când ventilatorul de răcire nu mai funcționează.
4. Suprafața exterioră a aparatului este încă fierbinte chiar și după trecerea la modul OPRIT. Așteptați ca aparatul să se răcească complet înainte de a-l atinge sau curăța.
5. Dacă nu este apăsat niciun buton de pe panoul de comandă timp de 4 ore, aparatul va comuta automat la modul OPRIT.

RESEȚĂȚI decupajul de siguranță (limitator Hi sau decupaj termic)

Rețineți că butonul RESET este echipat cu un capac de protecție pentru a evita supraîncălzirea.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.
- Apăsăți butonul RESET de pe limitatorul de înălțime ridicată (întrerupere termică). Ar trebui să auziți un clic.
- Înșurubați la loc capacul protector pe butonul RESET.
- Conectați la sursa de alimentare și o puteți utiliza din nou.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Pentru articolul 215029: Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°. carefully, and never incline more than 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	• Fișa de alimentare nu este conectată corect la priză electrică. • Butonul Pornit/ Oprit (1) nu este apăsat.	• Verificați ștecherul pentru a vă asigura că este conectat corect. • Apăsăți butonul Pornit/Oprit (1) pentru a începe funcționarea.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este trecut în modul OPRIT.	• Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul OPRIT pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	• Așteptați până când ventilatorul de răcire nu se mai rotește.



Identificarea codului de eroare

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01	Temperatura internă a aparatului este prea ridicată. Se aude sunetul alarmei soneriei.	Apăsati butonul POR-NIT / OPRIT (1) pentru a OPRI aparatul și a-l scoate din priză, așteptați până când aparatul s-a răcit complet. De asemenea, RESETAȚI limitatorul HI.
E02	Aparatul este supraîncălzit și se aude un sunet de alarmă.	
E03	Tensiunea de alimentare este prea ridicată (>265 V).	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare electrică adecvată.
E04	Tensiunea de alimentare este prea scăzută (<135 V).	
E05	Senzor temperatură ulei scurt/circuit deschis.	Vă rugăm să contactați furnizorul.
E06	Scurtcircuit la senzorul de temperatură al bobinei.	
E07	Senzorul de temperatură al bobinei deschide circuitul.	
E08	Senzorul de temperatură al bobinei supraîncălzeste.	

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovezile achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendī**. Δι-βάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτε-ρη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκο-πό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προ-κλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επι-χειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το κα-λώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδι-κευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομο-λογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτη-το, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην priză, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθα-ρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε priză με την τάση και τη συχνότη-τα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μα-κριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμο-ποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνι-κό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη priză, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε πε-ρίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την priză, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαι-δευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

GR



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και άλλης προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή εκπέμπει μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.

-  Παρέχεται ένας ισοδυναμικός ακροδέκτης σύνδεσης που επιτρέπει τη διασταυρωμένη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος. (Σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας στο εσωτερικό, αλλά μπορεί να αντικατασταθεί)
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω από την ένδειξη «L» (Min) ή εάν δεν υπάρχει λάδι στο δοχείο λαδιού. Χρησιμοποιείτε πάντα άφθονο λάδι στη δεξαμενή λαδιού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το τηγάνισμα νωπών τροφίμων ή μεγάλες ποσότητες ταυτόχρονα έχει αρνητική επίδραση στο σημείο βρασμού του λαδιού. Θα παρουσιαστεί υπερβολικός αφρός και θα χυθεί λάδι. Το μέγιστο φορτίο παρτίδας είναι περίπου 2 kg.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιό λάδι επειδή έχει χαμηλό σημείο ανάφλεξης και είναι πιο επιρρεπές σε βρασμό. Αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς και επικινδύνων καταστάσεων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην ανοίγετε τις στρόφιγγες αποστράγγισης

ή άλλες συσκευές εκκένωσης μέχρι η πίεση να μειωθεί σε περίπου ατμοσφαιρική πίεση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο λάδι ή λίπος για το τηγάνισμα. Αντικαταστήστε το λάδι ή το λίπος σε τακτά χρονικά διαστήματα. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη του υπερβολικά μαγειρεμένου ή βρώμικου λαδιού ή λίπους.
- Μην γεμίζετε το λάδι κάτω από τη στάθμη MIN - ούτε πέρα από τη στάθμη MAX - στο δοχείο λαδιού.
- Το δοχείο και το στοιχείο της φριτέζας πρέπει να τοποθετούνται σε ασφαλή θέση στην κουζίνα πριν από τη χρήση λόγω του ζεστού περιεχομένου.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε το νερό να μην μπορεί να έρθει σε επαφή με το λίπος ή το λάδι.
- Αλλάξτε τακτικά το παλιό λάδι για να μειώσετε την απελευθέρωση διοξινίων που είναι καρκινογόνες.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το τηγάνισμα κατάλληλων τροφίμων μόνο όπως τηγανίτες πατάτες κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση
2. ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ: Ρύθμιση χρόνου έως 15 λεπτά
3. ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΑΝΩ: Αύξηση Χρόνου / Θερμοκρασίας
4. ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ: Μείωση χρόνου / Θερμοκρασίας
5. ΛΑΔΙ ΠΛΗΡΩΣΗΣ: Ένδειξη προειδοποίησης πλήρωσης λαδιού
6. ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ: Εμφάνιση του χρόνου / της θερμοκρασίας
7. ΘΕΡΜΑΝΣΗ: Ένδειξη θέρμανσης
8. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ: Ένδειξη διατήρησης θερμότητας

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και τα περιττώματα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. == > Καθαρισμός και συντήρηση).



- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζείται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι η βρύση είναι κλειστή και ότι το δοχείο λαδιού έχει αρκετό λάδι. Η στάθμη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX.
- Συνδέστε το φως τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας στην πίσω πλευρά της συσκευής για να συνδέσετε την παροχή ρεύματος. Θα ανάψει η πράσινη ένδειξη στον διακόπτη λειτουργίας.
- Τώρα η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε ηλεκτρική παροχή.
- Πιέστε ON / OFF (1) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ (5) αναβοσβήνει και ακούγεται ένας ήχος βοήθητή για να ειδοποιήσει τον χρήστη να γεμίσει το δοχείο του δοχείου λαδιού.
- Στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX.
- Εάν το δοχείο λαδιού περιέχει αρκετό λάδι, πατήστε ΓΕΜΙΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ (5) για να ακυρώσετε τον ήχο του βοήθητή και την ενδεικτική λυχνία. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η προεπιλεγμένη θερμοκρασία των 140°C.
- Μετά από αυτό, πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία. (Εύρος: 60°C ~ 190°C, με διάστημα 5°C).
- Όταν το λάδι δεν φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία, θα ανάψει η ένδειξη «Δείκτης ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ» και θα σβήσει η ένδειξη «Δείκτης ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΖΕΣΤΟΤΗΤΑΣ».
- Όταν η θερμοκρασία του λαδιού φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η ένδειξη «Ένδειξη ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ» σβήνει και ανάβει η ένδειξη «Διατήρηση Προειδοποίησης».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, εάν δεν έχει ρυθμιστεί θερμοκρασία, η συσκευή θα διατηρήσει την προεπιλεγμένη θερμοκρασία στους 140°C.

Ρύθμιση χρονόμετρου

- Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί πατώντας το ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ (2) για να εισέλθετε στη λειτουργία ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ.
- Στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο. (Εύρος: 0 λεπτά ~ 15 λεπτά, με διάστημα 30 δευτερολέπτων). Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0 λεπτά.
- Όταν ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, θα αποθηκευτεί αυτόματα εντός 5 δευτερολέπτων. Στη συνέχεια, το χρονόμετρο θα ξεκινήσει να μετρά αντίστροφα από τον καθορισμένο χρόνο.
- Η οθόνη (6) θα αλλάσσεται μεταξύ του χρόνου που απομένει / της καθορισμένης θερμοκρασίας.
- Όταν παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος, θα ακουστεί ένας ήχος (μακρύς και σύντομος) και στην οθόνη (6) θα εμφανιστεί η ένδειξη «End». Η συσκευή θα συνεχίσει να θερμαίνεται εάν δεν

επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ΠΑΝΩ (3) ή ΚΑΤΩ (4) για γρήγορη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ρύθμισης αύξησης (3) ή μείωσης (4) για γρήγορη ρύθμιση.
2. Κάθε φορά που πατάτε οποιοδήποτε κουμπί στον πίνακα, ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα για να ειδοποιήσει το χρήστη.
3. Μετά από παρατεταμένη περίοδο λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί στο πρόγραμμα λειτουργίας OFF για κάποιο χρονικό διάστημα. Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να σταματήσει να λειτουργεί ο ανεμιστήρας ψύξης.
4. Η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής είναι ακόμα ζεστή ακόμα και μετά τη μετάβαση στη λειτουργία απενεργοποίησης. Περιμένετε να κρυώσει εντελώς η συσκευή πριν την αγγίξετε ή την καθαρίσετε.
5. Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί στο χειριστήριο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για 4 ώρες, η συσκευή στη συνέχεια θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία απενεργοποίησης.

GR

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)

Λάβετε υπόψη ότι το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ διαθέτει προστατευτικό κάλυμμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι του κουμπιού RESET.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ του Hi-limiter (θερμική διακοπή). Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Ξαναβιδώστε το προστατευτικό καπάκι στο κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ.
- Συνδεθείτε στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύξτε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.



Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηροερό, καθαρό και στεγνό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Για το στοιχείο 215029: Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	- Το φως τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί σωστά με την πρίζα. - Το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) δεν είναι πατημένο.	- Ελέγξτε το φως για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο. - Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) για να ξεκινήσει η λειτουργία.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και μετά τη θέση απενεργοποίησης της συσκευής.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί σε πρόγραμμα λειτουργίας OFF για κάποιο χρονικό διάστημα, ώστε να ψυχθούν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	Περιμένετε μέχρι ο ανεμιστήρας ψύξης να σταματήσει να περιστρέφεται.

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01	Η εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή. Ακούγεται ο συναγερμός του βομβητή.	Πέστε το κουμπί ON / OFF (1) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή. ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ του Hi-limiter.
E02	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί και ακούγεται ένας ηχητικός συναγερμός βομβητή.	
E03	Η τάση παροχής εισόδου είναι υπερβολικά υψηλή (>265V).	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη ηλεκτρική παροχή.
E04	Η τάση παροχής εισόδου είναι πολύ χαμηλή (<135V).	
E05	Βραχυκύκλωμα / ανοικτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας λαδιού.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E06	Βραχυκύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας πνιυίου.	
E07	Ανοικτό κύκλωμα αισθητήρα θερμοκρασίας πνιυίου.	
E08	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας πνιυίου υπερθερμαίνεται.	

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με



την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitatite ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizič-

kim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodovodnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalnu uporabu.
-  **UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE PОВRŠINE!** Temperatura grijače površine i druge dostupne površine vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču.
-  **UPOZORENJE!** Ovaj će uređaj emitirati neionizirajuće elektromagnetsko zračenje.
-  Ekvipotencijalno vezana terminal omogućuje križno povezivanje s drugom opremom.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašten servisier ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost. (Unutrašnji fiksirani kabel za napajanje, ali se može zamijeniti)
- **UPOZORENJE!** Postoji opasnost od požara ako je razina ulja ispod oznake "L" (min.) ili ako u spremniku ulja nema ulja. U spremniku za ulje uvijek stavite dovoljnu količinu ulja.
- **UPOZORENJE!** Prženje vlažne hrane ili velikih količina u isto vrijeme ima negativan utjecaj na vrelište ulja. Pojavit će se prekomjerno pjenjenje i ulje će se izliti. Maksimalno grupno opterećenje iznosi približno 2 kg.
- **OPASNOST!** Nikad nemojte koristiti staro ulje jer ima nisku točku plamiranja i sklonije je vrelu. Povećava rizik od požara i opasnih situacija.
- **UPOZORENJE!** Nemojte otvarati slavine za pražnjenje ili druga crijeva za pražnjenje sve dok se tlak ne smanji na otprilike atmosferski tlak.
- Za prženje koristite isključivo odgovarajuće ulje ili masnoću. U redovitim intervalima zamijenite ulje ili masnoću. Prepečeno ili prljavo ulje ili mast može se zapaliti ako se pregrije.
- Nemojte ulijevati ulje ispod razine MIN (Najmanje) niti preko



razine MAX (Najviše) u spremniku za ulje.

- Spremnik i element friteze trebaju se staviti u kuhinju na sigurnom položaju prije upotrebe uslijed vrućeg sadržaja.
- Uređaj se mora postaviti i koristiti na takav način da voda ne dolazi u dodir s masnoćom ili uljem
- Redovito mijenjajte staro ulje kako biste smanjili ispuštanje dioksina koji su kancerogeni.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, na primjer u kuhinjama restorana, kantini, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekarnice, pekare, itd., ali ne i u neprestanoj masovnoj proizvodnji hrane.
- Uređaj je namijenjen za prženje samo pomfrita, itd. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Upravljačka ploča

(Slika 1 na stranici 3)

1. UKLJ./ISKLJ.: UKLJUČITE / ISKLJUČITE prekiđač
2. TAJMER: Vrijeme podešavanja od 15 minuta
3. VIŠE: Povećajte vrijeme/temperaturu
4. SPUŠTANJE: Vrijeme smanjivanja / Temperatura
5. NAPUNITI ULJE: Indikator upozorenja na nalijevanje ulja
6. Digitalni zaslon: Prikaži vrijeme / temperaturu
7. GRIJANJE: Pokazivač zagrijavanja
8. ODRŽAVANJE TOPLINE: Indikator održavanja topline

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte == > Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate buduće spremati uređaj.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

BILJEŠKA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za rad

- Provjerite je li slavina zatvorena i ima li u spremniku ulja dovoljno ulja. Razina mora biti između oznake MIN i MAX.
- Utikač uključite u odgovarajuću utičnicu.
- Zatim pritisnite prekiđač napajanja na stražnjoj strani uređaja kako biste povezali napajanje. Zeleni indikator na prekiđaču napajanja će zasvijetliti.
- Uređaj je sada priključen na napajanje.
- Za uključivanje uređaja pritisnite UKLJ./ISKLJ. (1). Indikator napunjenosti ulja (5) bljeska i čuje se zvučni signal kako bi korisnik upozorio da treba napuniti spremnik ulja.
- Zatim provjerite je li razina ulja između oznake MIN (Najmanje) i MAX (Najviše).
- Ako se u spremniku nalazi dovoljno ulja, pritisnite PUNJENJE ULJA (5) kako biste poništili zvučni signal i svjetlo indikatora. Na zaslonu se prikazuje zadana temperatura od 140°C.
- Nakon toga pritisnite tipku GORE (3) ili DOLJE (4) za povećanje ili smanjivanje temperature. (Raspon: 60°C ~ 190°C, s intervalima 5°C).
- Kada ulje ne postigne postavljenu temperaturu, upalit će se pokazivač za GRIJAVANJE i ugasit će se pokazivač za GRIJAVANJE.
- Kada temperatura ulja dostigne postavljenu temperaturu, isključuje se "Pokazivač ZAGRIJAVANJE" i upalit će se "Pokazivač DRŽAČA".

NAPOMENA: Tijekom rada, ako nije postavljena nijedna temperatura, uređaj će se održavati na zadanoj temperaturi od 140°C.

Tajmer postavljanja

- Tajmer se može postaviti pritiskom na TIMER (2) za ulazak u način TIMER.
- Zatim pritisnite GORE (3) ili DOLJE (4) da biste povećali ili smanjili vrijeme. (Raspon: 0 min ~ 15 min, s intervalom od 30 sekundi). Zadana postavka je 0 min.
- Kada je postavljen tajmer, on će se automatski spremati u roku od 5 sekundi. Nakon toga će se timer pokrenuti odbrojavanjem od postavljenog vremena.
- Prikaz (6) mijenja se između preostalog vremena / postavljene temperature.
- Kada istekne postavljeno vrijeme, čuje se zvučni signal (dug i kratki) i na zaslonu (6) se prikazuje "End". Uređaj će nastaviti s zagrijavanjem ako se ne postigne postavljena temperatura.
- Pritisnite i držite gumb GORE (3) ili DOLJE (4) za brzo podešavanje tajmera.

NAPOMENA:

1. Pritisnite i držite gumb za povećanje (3) ili smanjite gumb za podešavanje (4) za brzo podešavanje.
2. Svaki put nakon pritiska na bilo koju tipku na ploči čuje se kratki zvučni signal koji obavještava korisnika.
3. Nakon duljeg rada, normalno je da ventilator za hlađenje radi u načinu rada OFF neko vrijeme. Prije iskopčavanja uređaja pričekajte da ventilator za hlađenje prestane raditi.
4. Vanjska površina uređaja još je vruća čak i nakon prebacivanja u način rada OFF. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije dodirivanja ili čišćenja.
5. Ako se tijekom rada na upravljačkoj ploči ne pritisne nijedna tipka na Upravljačkoj ploči na 4 sata, uređaj će se automatski prebaciti u način rada OFF.



PONOVO POSTAVITE sigurnosni osigurač (Hi-ogranič ili toplinski osigurač)

Napominjemo da gumb RESET ima zaštitni poklopac kako bi se spriječilo pregrijavanje.

- Uređaj odvojite od napajanja.
- Pustite uređaj da se potpuno ohladi.
- Odvijte zaštitnu kapicu gumba RESET.
- Pritisnite gumb RESET (resetiraj) na Hi-limiteru (toplinski prekidač). Trebali biste čuti zvuk klika.
- Pričvrstite zaštitni poklopac na gumb RESET.
- Priključite uređaj na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, postavljanje i popravak mora izvršiti specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili to mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.
- Za stavku 215029: Posebnu pozornost treba obratiti pri premještanju ili transportu stroja zbog njegove teške težine. s najmanje 2 osobe ili s kolicima. Polako pomičite stroj, pažljivo i nikad se ne naginjite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite donju tablicu za rastvor. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne isključuje.	• Utikač nije pravilno priključen na električnu utičnicu. • Gumb uključivanja/isključivanja (1) nije pritisnut.	• Provjerite je li utikač dobro priključen. • Za pokretanje rada pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1).
Ventilator hladnje radi čak i kad se uređaj prebaci u način rada OFF (isključeno).	• Ovo je normalno. Ventilator za hlađenje nastavlja raditi u OFF načinu neko vrijeme kako bi ohladio sve unutarnje elemente.	• Pričekajte da se ventilator za hlađenje prestane okretati.

Identifikacija šifre pogreške

Kodovi pogreške	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E01	Unutarnja temperatura uređaja je previsoka. Čuje se zvučni signal zvučnog alarma.	Pritisnite tipku UKLJ./ ISKLJ. (1) da biste ISKLJUČILI uređaj i iskopčali uređaj, pričekajte da se uređaj potpuno ohladi. Također RESETIRajte i Hi-limiter.
E02	Uređaj se pregrijava i čuje se zvučni signal.	
E03	Ulazni napon je previsok (>265v).	Provjerite je li uređaj spojen na odgovarajuće električno napajanje.
E04	Ulazni napon je prenizak (<135v).	
E05	Kratki spoj / otvoreni krug senzora temperature ulja.	Kontaktirajte svog dobavljača.
E06	Kratki spoj senzora temperature zavojnice.	
E07	Otvoren je krug senzora temperature zavojnice.	
E08	Senzor temperature zavojnice se pregrijava.	

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.



Odbacivanje otpada i okolíš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepodržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřými nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuv-

ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
-  **OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!** Teplota topného povrchu a jiného přístupného povrchu je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu.
-  **OPATRNOST!** Tento spotřebič vyzařuje neoizolující elektromagnetické záření.
-  K dispozici je ekvipotenciální připojovací svorka umožňující křížové propojení s jiným zařízením.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení. (Uvnitř je upevněn napájecí kabel, ale lze jej vyměnit)
- VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí požáru, pokud je hladina oleje pod značkou „L“ (Min) nebo pokud v olejové nádrži není žádný olej. V olejové nádrži vždy používejte velké množství oleje.
- VAROVÁNÍ!** Smažení vlhkých potravin nebo velkých množství současně má negativní vliv na bod varu oleje. Dojde k nadměrné pění a vylije se olej. Maximální zatížení dávky je přibližně 2 kg.
- NEBEZPEČÍ!** Nikdy nepoužívejte starý olej, protože má nízký



bod vzplanutí a je náchylnější k varu. Zvyšuje riziko požáru a nebezpečných situací.

- **VAROVÁNÍ!** Neotevírejte vypouštěcí kohouty ani jiné vypouštěcí prostředky, dokud není tlak snížen na přibližně atmosférický tlak.
- Pro smažení používejte pouze vhodný olej nebo tuk. Olej nebo tuk v pravidelných intervalech vyměňujte. Přehřátý nebo znečištěný olej nebo tuk se mohou vznítit.
- Neplňte olej pod hladinu MIN ani nad hladinu MAX v olejové nádrži.
- Nádrž a prvek fritézy by měly být před použitím umístěny do bezpečné polohy v kuchyni kvůli horkému obsahu.
- Spotřebič musí být instalován a používán tak, aby se voda nemohla dostat do kontaktu s tukem nebo olejem.
- Pravidelně měňte starý olej, abyste snížili uvolňování dioxinů, které jsou karcinogenní.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen k smažení vhodných potravin, jako jsou hranolky atd. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za zneužití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

1. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ: Zapnutí / vypnutí
2. ČASOVAČ: Nastavení času až 15 minut
3. NAHORU: Zvýšení času/teploty
4. DOLŮ: Zkrácení času/teploty
5. PLNÍČÍ OLEJ: Indikátor výstřahu plnění oleje
6. Digitální displej: Zobrazit čas/teplotu
7. OHŘEV: Ukazatel ohřevu
8. UDRŽUJTE V TEPLE: Ukazatel udržování teploty

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.

- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

- Ujistěte se, že je kohoutek zavřený a že v olejové nádrži je dostatek oleje, hladina by měla být mezi značkami MIN a MAX.
- Připojte napájecí zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Poté stiskněte vypínač na zadní straně spotřebiče a připojte zdroj napájení. Rozsvítí se zelený indikátor na hlavním vypínači.
- Nyní je spotřebič připojen k elektrické síti.
- Stisknutím tlačítka ZAP/VYP (1) zapnete spotřebič. Zablíká kontrolka PLNĚNÍ OLEJE (5) a zazní zvukový signál, který uživatele upozorní, aby nádrž na olej naplnil.
- Poté se ujistěte, že hladina oleje je mezi značkami MIN a MAX.
- Pokud olejová nádrž obsahuje dostatek oleje, stisknutím tlačítka NAPLNIT OLEJ (5) pro zrušení zvukového signálu a kontrolky. Na displeji se zobrazí výchozí teplota 140 °C.
- Poté stiskněte tlačítko NAHORU (3) nebo DOLŮ (4) ke zvýšení nebo snížení teploty. (Rozsah: 60 °C ~ 190 °C, s intervalem 5 °C).
- Když olej nedosáhne nastavené teploty, rozsvítí se „Indikátor VYHŘÍVÁNÍ“ a zhasne „Indikátor UCHOVÁNÍ TEPLA“.
- Jakmile teplota oleje dosáhne nastavené teploty, „Indikátor VYHŘÍVÁNÍ“ zhasne a rozsvítí se kontrolka „UCHOVAT VŘENÍ“.

POZNÁMKA: Pokud během provozu není nastavena žádná teplota, spotřebič bude udržovat výchozí teplotu 140 °C.

Nastavení časovače

- Časovač lze nastavit stisknutím tlačítka TIMER (2) pro vstup do režimu TIMER.
- Poté stisknutím tlačítka NAHORU (3) nebo DOLŮ (4) zvýšíte nebo snížíte čas. (Rozsah: 0 min ~ 15 min, s intervalem 30 sekund). Výchozí nastavení je 0 min.
- Když je časovač nastaven, uloží se automaticky do 5 sekund. Poté se spustí časovač, který odpočítává od nastaveného času.
- Displej (6) střídá zbývajícím čas / nastavenou teplotu.
- Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál (dlouhý a krátký) a na displeji (6) se zobrazí „End“. Pokud není dosaženo nastavené teploty, spotřebič bude pokračovat v ohřevu.
- Stisknutím a podržením tlačítka NAHORU (3) nebo DOLŮ (4) můžete rychle nastavit časovač.

POZNÁMKA:

1. Pro rychlé nastavení stiskněte a podržte tlačítko nastavení zvýšení (3) nebo snížení (4).
2. Pokaždé, když stisknete jakékoli tlačítko na panelu, zazní krátké pípnutí, které uživatele upozorní.
3. Po delší době provozu je normální, že chladicí ventilátor uvnitř bude nějakou dobu pracovat v režimu VYPNUTO. Před odpojením spotřebiče od sítě vyčkejte, dokud se nepřestane používat chladicí ventilátor.
4. Vnější povrch spotřebiče je stále horký i po přepnutí do režimu VYPNUTO. Před dotykem nebo čištěním vyčkejte, až spotřebič zcela vychladne.

CZ



5. Pokud během provozu nestisknete žádné tlačítko na ovládacím panelu po dobu 4 hodin, spotřebič se automaticky přepne do režimu VYPNUTO..

OBNOVTE bezpečnostní výřez (Hi-limiter nebo tepelný výřez)

Upozorňujeme, že tlačítko RESET je vybaveno ochranným krytem, který zabraňuje přehřátí.

- Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odšroubujte ochranný kryt tlačítka RESET.
- Stiskněte tlačítko RESET na Hi-limiteru (tepelný vypínač). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Našroubujte zpět ochrannou krytku na tlačítko RESET.
- Připojte k napájecímu zdroji a můžete jej znovu použít.

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychlaďte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládáte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Pro položku 215029: Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybujte se strojem pomalu, opatrně a nikdy se nenaklánějte o více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nezapne.	• Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky. • Není stisknuto tlačítko Zap/Vyp [1].	• Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena. • Stisknutím tlačítka Zap/VYP [1] spustíte provoz.
Chladicí ventilátor pracuje i po vypnutí spotřebiče.	• To je normální. Chladicí ventilátor pokračuje v provozu ve vypnutém režimu po určitou dobu, aby se ochladily všechny vnitřní prvky.	• Počkejte, dokud se chladicí ventilátor nepřestane otáčet.

Identifikace kódu chyby

Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
E01	Vnitřní teplota spotřebiče je příliš vysoká. Zazní zvukový signál.	Stisknutím tlačítka ZAP/VYP [1] vypnete spotřebič a odpojte spotřebič ze zásuvky, počkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne. RESETUJTE také horní omezovač.
E02	Spotřebič je přehřátý a zazní zvukový signál.	
E03	Vstupní napájecí napětí je příliš vysoké (>265 V).	Ujistěte se, že je spotřebič připojen k vhodnému elektrickému napájení.
E04	Vstupní napájecí napětí je příliš nízké (<135 V).	
E05	Zkrat/přerušovaný obvod snímače teploty oleje.	Kontaktujte prosím svého dodavatele.
E06	Zkrat snímače teploty cívky.	
E07	Rozpojený obvod snímače teploty cívky.	
E08	Coil temperature sensor over heat.	

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.



Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlészveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelével fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatja csakon fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- A készülék kereskedelmi használatra készült.
- ⚠ LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a fűtőfelület és más hozzáférhető felület hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt érintse meg.
- ⚠ LEGYEN ÓVATOS!** Ez a készülék nem ionizáló elektromágneses sugárzást bocsát ki.
- ⚡** Egy ekvipotenciális kötési kapocs áll rendelkezésre, amely lehetővé teszi a keresztkötést más berendezésekkel.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében. [Rögzített tápkábel a belsejében, de kicserélhető]



- **FIGYELMEZTETÉS!** Tűzveszély áll fenn, ha az olajsínt az „L” (Min) jelzés alatt van, vagy ha nincs olaj az olajtartályban. Az olajtartályban mindig bőséges mennyiségű olajat használjon.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A nedves ételek vagy nagy mennyiségek egyidejű sütése negatívan befolyásolja az olaj forráspontját. Túlzott habzás történik, és kifolyik az olaj. A maximális töltet körülbelül 2 kg.
- **VESZÉLY!** Soha ne használjon régi olajat, mert alacsony a lobbanáspontja, és hajlamosabb a forralásra. Növeli a tűz és a veszélyes helyzetek kockázatát.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne nyissa ki a leeresztőcsapokat vagy egyéb ürítőeszközöket, amíg a nyomást körülbelül légköri nyomásra nem csökkentette.
- A sütéshez kizárólag megfelelő olajat vagy zsírt használjon. Rendszeresen cserélje az olajat vagy zsírt. Túlhevítés esetén túlsütött vagy piszkos olaj vagy zsír gyűjthető be.
- Ne töltse olajat a MIN szint alá vagy a MAX szint fölé az olaj-tartályban.
- Használat előtt a fry tartályát és elemét biztonságos helyre kell tenni a konyhában a forró tartalom miatt.
- A készüléket úgy kell üzembe helyezni és használni, hogy a víz ne érjen hozzá a zsírhoz vagy az olajhoz.
- Rendszeresen cserélje a régi olajat, hogy csökkentse a karcinogén dioxinok felszabadulását.

HU

Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- A készülék kizárólag megfelelő ételek, például sült burgonya stb. sütésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. BE/KI: BE-/Kikapcsolás
2. IDŐZÍTŐ: Időbeállítás akár 15 percig
3. FELFELÉ: Idő/hőmérséklet növelése
4. LEFELÉ: Idő/hőmérséklet csökkentése
5. OLAJ BETÖLTÉSE: Olajfeltöltés riasztás visszajelző
6. Digitális kijelző: Az idő/hőmérséklet megjelenítése
7. FÜTÉS: Fűtés visszajelző
8. MELEGEN TARTÁS: Melegen tartás visszajelző

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kér-

jük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.

- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd == > Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrócsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

- Győződjön meg arról, hogy a csap zárva van, és hogy az olaj-tartályban elegendő olaj van, a szintnek a MIN és a MAX jelölés között kell lennie.
 - Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos aljzathoz.
 - Ezután nyomja meg a készülék hátoldalán található főkapcsolót a tápegység csatlakoztatásához. A főkapcsoló zöld visszajelzője világítani kezd.
 - Most a készülék elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
 - A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot (1).
 - A FILL OIL (5) visszajelző villog, és hangjelzés hallható, amely figyelmezteti a felhasználót az olajtartály feltöltésére.
 - Then, please make sure again the oil level is between the MIN and MAX marking. Ezután ellenőrizze, hogy az olajsínt a MIN és a MAX jelzés között van-e.
 - Ha az olajtartály elegendő olajat tartalmaz, nyomja meg a FILL OIL (5) gombot a berregő hang és a jelzőfény törléséhez. A kijelzőn az alapértelmezett 140 °C-os hőmérséklet jelenik meg.
 - Ezután nyomja meg a FEL (3) vagy a LE (4) gombot a hőmérséklet növeléséhez vagy csökkentéséhez. (Tartomány: 60 °C ~ 190 °C, 5 °C intervallummal).
 - Amikor az olaj nem éri el a beállított hőmérsékletet, a „MELEGITÉS visszajelző” villogítani kezd, és a „MELEGEN TARTÁS visszajelző” kialszik.
 - Amikor az olaj hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet, a „MELEGÍTÉS visszajelző” kialszik, és a „MELEGEN TARTÁS visszajelző” villogítani kezd.
- MEGJEGYZÉS:** Működés közben, ha nincs hőmérséklet beállítva, a készülék az alapértelmezett 140 °C-os hőmérsékletet tartja.

Időzítő beállítása

- Az időzítő az IDŐZÍTŐ (2) megnyomásával állítható be az IDŐZÍTŐ módba
- Ezután nyomja meg a FEL (3) vagy a LE (4) gombot az idő növeléséhez vagy csökkentéséhez. (Tartomány: 0 perc ~ 15 perc, 30 másodperces időközlel). Az alapértelmezett beállítás 0 perc.
- Az időzítő beállításakor a készülék 5 másodpercen belül automatikusan eltárolja azt. Ezután az időzítő megkezdí a visz-szaszámlálást a beállított időtől.
- A kijelző (6) váltakozik a hátralévő idő / beállított hőmérséklet között.
- A beállított idő letelte után hangjelzés hallható (hosszú és



rövid], és a kijelzőn [6] a „End” felirat jelenik meg. Ha a készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet, a fűtés tovább folytatódik.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a FEL [3] vagy LE [4] gombot az időzítő gyors beállításához.

MEGJEJYZÉS:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a beállítás növelése gombot [3] vagy a beállítás csökkentése gombot [4] a gyors beállításához.
2. Minden alkalommal, amikor megnyomja bármelyik gombot a panelen, egy rövid sípszó hallható, amely figyelmezteti a felhasználót.
3. Hosszabb üzemidő után normális jelenség, ha a belső hűtőventilátor egy ideig KI üzemmódban működik. Mielőtt kihúzná a készüléket a konnektorból, várja meg, amíg a hűtőventilátor leáll.
4. A készülék külső felülete még KI állásba kapcsolás után is forró. Kérjük, várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl, mielőtt megérintené vagy megtisztítaná.
5. Ha a kezelőpanelen 4 órán keresztül nem nyom meg semmilyen gombot, a készülék automatikusan KI üzemmódba kapcsol.

A biztonsági kikapcsolás VISSZAÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkioldó)

Felhívjuk figyelmét, hogy a RESET gomb védőkupakkal van ellátva a túlmelegedés elkerülése érdekében.

- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Csavarja le a RESET gomb védősapkáját.
- Nyomja meg a Hi-limiter RESET gombját (hőkivágás). Egy kattánat hangot kell hallania.
- Csavarja vissza a védőkupakot a RESET gombra.
- Csatlakoztassa a tápegységhez, és újra használhatja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés érheti őket.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mivel ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A 215029. sz. elemhez: A gép mozgatásakor vagy szállításakor különös gonddal kell eljárni a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsival. A g?pet lassan, óvatosan mozgassa, ?s soha ne l?gessen 45°-nál l?gfel?.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgálatához.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol BE.	• A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz. • A Be/KI [1] gomb nincs megnyomva.	• Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e. • Nyomja meg a Be/KI [1] gombot a működés megkezdéséhez.
A hűtőventilátor akkor is működik, ha a készülék KI üzemmódba van kapcsolva.	• Ez normális. A hűtőventilátor egy ideig KI üzemmódban működik, hogy lehűtse az összes belső elemet.	• Várjon, amíg a hűtőventilátor leáll.

Hibakód azonosítása

Hiba-kódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E01	A készülék belső hőmérséklete túl magas. Hangjelzés hallható.	Nyomja meg a BE / KI [1] gombot a készülék KIKAPCSOLÁSÁHOZ és a készülék kihúzásához, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. TÁVOLÍTSA EL a Hi-limert is.
E02	A készülék túlmelegedett, és hangjelzés hallható.	
E03	A bemeneti tápfeszültség túl magas (>265 V).	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelő elektromos hálózathoz van-e csatlakoztatva.
E04	A bemeneti tápfeszültség túl alacsony (<135 V).	



E05	Olajhőmérséklet-érzékelő rövidzárlat / nyitott áramkör.	Kérjük, forduljon a szállítóához.
E06	A tekercs hőmérséklet-érzékelője rövidzárlatos.	
E07	A tekercs hőmérséklet-érzékelője nyitott áramkörrel rendelkezik.	
E08	Hőcserélő hőmérséklet-érzékelő.	

Жотállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим використанням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним

використанням.



- НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натагу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.



- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!**
 Під час використання температура нагрівальної поверхні та іншої доступної поверхні є дуже високою. Торкніться лише панелі керування.



ОБЕРЕЖНІСТЬ! Цей прилад випромінює неіонізуюче електромагнітне випромінювання.

-  Для забезпечення перехресного зв'язку з іншим обладнанням передбачено термінал еквівалентного зв'язку.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки. (Фіксований шнур живлення всередині, але його можна замінити)
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Існує небезпека пожежі, якщо рівень оливи нижче позначки L (xв) або якщо в контейнері для оливи немає оливи. Завжди використовуйте багато олії в резервуарі для оливи.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Смаження вологих продуктів або великої кількості одночасно негативно впливає на температуру кипіння олії. При цьому може виникнути надмірне піноутворення, і масло розлитися. Максимальне завантаження партії становить приблизно 2 кг.
- **НЕБЕЗПЕКА!** Ніколи не використовуйте старе масло, оскільки воно має низьку точку спалаху і більш схильне до кипіння. Це збільшує ризик виникнення пожежі та небезпечних ситуацій.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не відкривайте дренажні мішки або інші спорожнювальні отвори, доки тиск не знизиться приблизно до атмосферного тиску.
- Для смаження використовуйте лише відповідну олію або жир. Замінійте оливу або жир через регулярні проміжки часу. При перегріванні може запалюватися перегрітий або забруднений жир чи жир.
- Не заливайте оливу нижче рівня MIN - або вище рівня MAX - у баку для оливи.
- Резервуар для смаження та елемент слід помістити в безпечне положення на кухні перед використанням через гарячий вміст.
- Прилад необхідно встановлювати та використовувати таким чином, щоб вода не могла контактувати з жиром або

олією.

- Звичайно замініть старе масло, щоб зменшити вивільнення діоксинів, які є канцерогенними.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лаврові виробництва тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для смаження лише відповідних продуктів, таких як картопля фрі тощо. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму. Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

UA

Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

1. УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ: УВІМК. / ВИМК.
2. ТАЙМЕР: Налаштування часу до 15 хвилин
3. ВГОРУ: Збільшити час/температуру
4. ВНИЗ: Зменшення часу/температури
5. ЗАЛИВНА ОЛІЯ: Індикатор попередження про заповнення масла
6. Цифровий дисплей: Показати час/температуру
7. НАГРІВАННЯ: Індикатор нагрівання
8. ПІДТРИМАННЯ ТЕПЛА: Індикатор підтримання тепла

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чистження та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.



Інструкції з експлуатації

- Переконайтеся, що кран закритий, а ємність для оливи містить достатню кількість оливи, рівень має бути між маркуванням MIN та MAX.
- Під'єднайте вилку до відповідної розетки електроживлення...
- Потім натисніть перемикач живлення на задній стороні приладу, щоб підключити прилад до електромережі. Засвітиться зелений індикатор на перемикачі живлення.
- Тепер прилад підключено до електромережі.
- Натисніть ВКЛ./ВИМК. [1], щоб увімкнути прилад. Блімає індикатор НАПОВНІТЬ ОЛИВУ [5], і пролунає звуковий сигнал, який попереджає користувача про необхідність заповнення контейнера для резервуара для оливи.
- Потім знову переконайтеся, що рівень оливи знаходиться між маркуванням MIN та MAX.
- Якщо резервуар для оливи містить достатню масла, натисніть НАПОВНИТИ ОЛИВУ [5], щоб скасувати звуковий сигнал та світловий індикатор. На дисплеї відобразиться температура за промовчанням 140°C.
- Після цього натисніть кнопку ВГОРУ [3] або ВНИЗ [4], щоб збільшити або зменшити температуру. (Граничний діапазон: 60 °C – 190 °C з інтервалом 5 °C).
- Коли олива не досягає встановленої температури, загоряється індикатор нагріву, а індикатор «ЗБЕРІГАТИ НАГРІВАННЯ» згасає.
- Коли температура масла досягне заданої температури, індикатор нагріву згасне, а індикатор «ЗБЕРІГАТИ ПРАННЯ» засвітиться.

ПРИМІТКА: Якщо під час роботи температура не встановлена, прилад підтримуватиме температуру за промовчанням 140°C.

Налаштування таймера

- Таймер можна встановити, натиснувши на ТАЙМЕР [2] для входу в режим ТАЙМЕР.
- Потім натисніть ВГОРУ [3] або ВНИЗ [4], щоб збільшити або зменшити час. (Досягнення: 0 хв. ~ 15 хв. з інтервалом 30 секунд). Значення параметра за промовчанням становить 0 хв.
- Після встановлення таймера він автоматично зберігатиметься протягом 5 секунд. Після цього таймер почне зворотний відлік від встановленого часу.
- Дисплей [6] буде чергуватися між залишком часу / встановленням температури.
- Коли заданий час мине, пролунає звуковий сигнал (довгий і короткий), а на дисплеї [6] відобразиться «End». Прилад продовжить нагрівання, якщо не буде досягнуто заданої температури.
- Натисніть і утримуйте кнопки ВГОРУ [3] або ВНИЗ [4], щоб швидко налаштувати таймер.

ПРИМІТКА:

1. Натисніть і утримуйте кнопку збільшення [3] або кнопку зменшення [4] для швидкого регулювання.
2. Щоразу, коли ви натискаєте будь-яку кнопку на панелі, лунає короткий звуковий сигнал, щоб попередити користувача.
3. Після тривалого періоду роботи вентилятор охолодження всередині є нормальним продовження роботи в режимі ВИМКНЕННЯ протягом певного часу. Перш ніж від'єднати прилад від електромережі, зачекайте, доки вентилятор охолодження перестане працювати.

тор охолодження перестане працювати.

4. Зовнішня поверхня приладу все ще гаряча навіть після переходу в режим ВИМК. Перш ніж торкатися або чистити прилад, зачекайте, доки він повністю охолоне.
5. Якщо під час роботи приладу не натиснути жодної кнопки на панелі керування протягом 4 годин, прилад автоматично перейде в режим ВИМКНЕННЯ.

СКИНУТИ запобіжний виріз (Ні-обмежувальний або тепловий виріз)

Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ оснащена захисним ковпачком, щоб уникнути перегрівання.

- Від'єднайте прилад від джерела живлення.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Відкрутіть захисний ковпачок кнопки СКИДАННЯ.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ на Високообмежувачі (термічний виріз). Ви повинні почути звук клацання.
- Знову закрутіть захисний ковпачок на кнопці СКИДАННЯ.
- Під'єднайтеся до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить термін його служби і може призвести до виникнення небезпечного стану під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.3 міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника..
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.



- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його низу.
- Для пункту 215029: Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахилийте її більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається.	• Вилка живлення не підключена належним чином до електричної розетки. • Кнопка ввімкнення/вимкнення [1] не натиснута.	• Перевірте штепсельну вилку, щоб переконатися, що вона підключена належним чином. • Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення [1], щоб розпочати роботу.
Вентилятор охолодження працює навіть після переключення приладу в режим ВИМК.	• Це нормально. Вентилятор охолодження продовжує працювати в режимі ВИМКНЕННЯ протягом певного часу для охолодження всіх внутрішніх елементів.	• Зачекайте, поки вентилятор охолодження перестане обертатися.

Ідентифікація коду помилки

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
E01	Внутрішня температура приладу занадто висока. Лунає звуковий сигнал.	Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення [1], щоб вимкнути прилад і від'єднати його від електромережі, зачекайте, доки прилад повністю охолоне. Також СКИНІТЬ Високообмежувач.
E02	Прилад перегрівся і лунає звуковий сигнал.	
E03	Вхідна напруга живлення занадто висока (>265V).	Переконайтеся, що прилад підключено до відповідного джерела електроживлення.
E04	Вхідна напруга живлення занизька (<135V).	

E05	Датчик температури оливи короткий/відкритий.	Зверніться до свого постачальника.
E06	Коротке замикання датчика температури котушки.	
E07	Відкритий контур датчика температури котушки.	
E08	Датчик температури котушки на тепло.	

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.



-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.

- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, eemaldamist, kokkupuutes kuumade pinnaga või komistusohtu.

- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.

- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.

- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.

- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.

- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

EE

- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.

- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.

- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.

- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.

- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.

- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.

- Hoidke seade ja selle elektriühendus lastele kättesaamata kohas.

- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.

- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).

- Ärge katke töötavat seadet kinni.

- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.

- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.

- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.

- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.

- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalsed erijuhised

- See seade on mõeldud äriliseks kasutamiseks.

-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Kuumuspinnaga ja muu juurdepääsetava pinnaga temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli.

-  **ETTEVAATUST!** See seade kiirgab mitteinisereivat elektromagnetkiirgust.

-  Saadaval on ekvipotentsiaalne sidestusterminal, mis võimaldab ristsidet teiste seadmetega.

- Kui toitejuhe on kahjustatud, laske see ohutuse mõttes välja vahetada tootja, volitatud esindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt. (fikseeritud toitejuhe seestpoolt, kuid seda saab asendada)

- **HOIATUS!** Tuleoht tekib, kui õlitase on alla L-märgi või kui õlimahuti ei ole õli. Kasutage õlipaagis alati palju õli.

- **HOIATUS!** Niiske toidu või suurte koguste praadimine mõjutab negatiivselt õli keemispunkti. Tekib liigne vaht ja õli valgub välja. Partii maksimaalne koormus on ligikaudu 2 kg.

- **OHT!** Ärge kunagi kasutage vana õli, kuna sel on madal leekpunkt ja see keeb keema hakkaks. See suurendab tule- ja ohtlike olukordade ohtu.

- **HOIATUS!** Ärge avage tühenduskraane ega teisi tühenduskraane enne, kui rõhk on vähenenud ligikaudse atmosfäärirõhuni.

- Kasutage praadimiseks ainult sobivat õli või rasva. Vahetage õli või rasva regulaarselt. Üleküpsetatud või määrdunud õli või rasv võivad ülekuumenemisel süttida.

- Ärge täitke õli allpool MIN taset ega ka üle MAX taset õlipaagis.

- Fritüürimahuti ja -element tuleb enne kasutamist asetada ohutusse kohta köögis, kuna nende sisu on kuum.

- Seade tuleb paigaldada ja kasutada nii, et ükski vesi ei puutuks kokku rasva või õliga.

- Vahetage regulaarselt vana õli, et vähendada kantserogeen-sete dioksiinide eraldumist.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks, näiteks restoranide köökides, sööklates, haiglates ja kaubanduslikes ettevõtetes, nagu pagariärid, butcheries jne, kuid mitte pidevaks suureks toiduainetootmiseks.

- Seade on mõeldud ainult sobiva toidu, näiteks friikartulite jne praadimiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.

- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakudes välja elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe



või elektrihüendus ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Juhtpaneel

[Joon.1 lk 3]

1. SEES/VÄLJAS: Lüliti SEES / Lüliti VÄLJAS
2. TAIMER: Kellaaja seadmine kuni 15 minutit
3. ÜLES: Aja/temperatuuri suurendamine
4. ALLA: Aja/temperatuuri vähendamine
5. TÄITEÕLI: Õli lisamise hoiatusindikaator
6. Digitaalne ekraan: Kellaaja/temperatuuri kuvamine
7. KUUMUTAMINE: Soojenemise indikaator
8. SOOJASHOIDMINE: Soojashoidmise indikaator

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või vigastatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitsitud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend tuleviku tarbeks alles.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

- Veenduge, et kraan on suletud ja et õlipaagis on piisavalt õli, tase peab jääma MIN ja MAX märgistuse vahele.
- Ühendage toitepistik sobiva elektripistikupesaga.
- Järgmiseks vajutage seadme tagaküljel olevat toitelülitit, et toiteallikas ühendada. Toitelüliti roheline indikaator süttib.
- Nüüd on seade elektrivõrku ühendatud.
- Vajutage SISSE/VÄLJA (1), et seade SISSE lülitada. Indikaator TÄITKE õli (5) vilgub ja kostab helisignaali, et kasutaja saaks anda märku õlipaagi täitumise.
- Seejärel veenduge, et õlitase jääb MIN ja MAX tähistuse vahele.
- Kui õlipaak sisaldab piisavalt õli, vajutage TÄITKE ÕLI (5), et lühistada helisignaali ja indikaatorituli. Ekraanil kuvatakse vaiketemperatuur 140 °C.
- Seejärel vajutage temperatuuri tõstmiseks või vähendamiseks ÜLES- (3) või ALLA-nuppu (4). (Vahemik: 60 °C ~ 190 °C, 5 °C intervalliga).
- Kui õli ei saavuta määratud temperatuuri, süttib "TÖSTUK" ja "SOOJENEMISE märgutuli" kustub.
- Kui õli temperatuur saavutab määratud temperatuuri, kustub "TÖSTMISE indikaator" ja süttib "TÖSTMISE indikaator".

MÄRKUS: Kui töö ajal pole temperatuuri määratud, hoiab seade vaiketemperatuuri 140°C.

Taimeri seadistamine

- Taimeri seadistamiseks vajutage TIMER-režiimi (2).
- Seejärel vajutage nuppu ÜLES (3) või ALLA (4), et aega suurendada või vähendada. (Vahemik: 0 min ~ 15 min, intervalliga 30 sekundit). Vaikesäte on 0 min.

- Kui taimer on seadistatud, salvestatakse see automaatselt 5 sekundi jooksul. Seejärel hakkab taimer valitud aja jooksul pöördloendama.
- Ekraan (6) vahetab järelejäanud aja / valitud temperatuuri.
- Kui määratud aeg on möödunud, kõlab (pikk ja lühike) piiksumine ja näidikul (6) kuvatakse "End" (Lõpp). Seade jätkab kuumutamist, kui valitud temperatuuri ei saavutata.
- Taimeri kiireks reguleerimiseks vajutage ja hoidke all klahve ÜLES (3) või ALLA (4).

MÄRKUS:

1. Kiireks reguleerimiseks vajutage ja hoidke all suurendamise sätte nuppu (3) või vähendamise sätte nuppu (4).
2. Iga kord, kui te vajutate paneelil mis tahes nuppu, kostab lühike piiks, mis hoiatab kasutajat.
3. Pärast pikemat tööperioodi on normaalne, et jahutusventilaator töötab mõnda aega VÄLJAS-režiimis. Enne seadme väljalülitamist oodake, kuni jahutusventilaator lõpetab töötamise.
4. Seadme välispind on ka pärast väljalülitamisrežiimi lülitumist endiselt kuum. Enne puudutamist või puhastamist laske seadmel täielikult maha jahtuda.
5. Kui 4 tunni jooksul ei vajutata ühtegi juhtpaneeli nuppu, lülitub seade automaatselt VÄLJAS-režiimile.

Lähtesta kaitse (kiire piiraja või termiline kaitse)

Pange tähele, et nupp RESET (Lähtesta) on ülekuumenemise vältimiseks varustatud kaitsekorgiga.

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Keerake lahti nupu RESET (Lähtesta) kaitsekork.
- Vajutage nuppu RESET (Lähtesta) valiku Hi-limiter (Kiire eraldaja) juures (terminine väljalülitumine). Peaksite kuulma klõpsatust.
- Keerake kaitsekork tagasi nupu RESET (Lähtesta) külge.
- Ühendage seade vooluvõrku ja võite seda uuesti kasutada.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see kahjustada seadme eluiga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnatoimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapi või käsnaga.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.

EE



- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Punkt 215029: Masinat liigutades ja transportides tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna see on raske. vähemalt 2 inimesega või kâruga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallake kallakule rohkem kui 45°.

Tôrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu SISSE.	• toitepistik ei ole korralikult pistikupessa ühendatud; • Sisse/välja-nupp (1) ei vajutatud.	• Kontrollige toitepistikut ja veenduge, et see on korralikult ühendatud. • Toimingu alustamiseks vajutage toitenuppu (1).
Jahutusventilaator töötab ka siis, kui seade on lülitatud VÄLJA.	• See on normaalne. Jahutusventilaator jätkab mõnda aega tööd VÄLJAS-režiimis, et kõik sisetemperatuurid maha jahutada.	• Oodake, kuni jahutusventilaator lõpetab pöörlemise.

E05	Õli temperatuurinduri lühis / avatud ahel.	Võtke ühendust oma tarnijaga.
E06	Mähise temperatuurinduri lühis.	
E07	Keerake temperatuurinduri lahti.	
E08	Keerake temperatuurinduri üle kuumuse.	

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienjamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **NEKĀDĀDĪJUMA NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neieņem-dējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai pie-gādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas

Veakoodi tuvastamine

Veakoodid	Possible cause	Possible solution
E01	Seadme sisetempera-tuur on liiga kõrge. Kostab helisignaali.	Vajutage SISSE/VÄL-JA-nuppu (1), et seade VÄLJA lülitada ja vooluvõrgust eemaldada;
E02	Seade on ülekuumenenud ja kõlab helisignaali.	oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud. Samuti LÄHTESTAGE Piiraja.
E03	Sisendtoitepinge on liiga kõrge (>265 V).	Veenduge, et seade on ühendatud sobivasse elektrivõrku.
E04	Sisendtoitepinge on liiga madal (< 135 V).	



vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.

- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.



PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM! Sildīšanas virsmas un citas pieejamās virsmas temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim.



PIESARDZĪBA! Šī ierīce izstaros nejonizējošu elektromagnētisko starojumu.

- Tiek nodrošināta ekvipotenciālas piesaistes spaiļe, lai nodrošinātu savstarpēju sasaisti ar citu aprīkojumu.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam. Iekšējā ir ielikts strāvas padeves vads, bet to var nomainīt!
- **BRĪDINĀJUMS!** Pastāv aizdegšanās risks, ja eļļas līmenis ir zem atzīmes "L" (Min) vai eļļas tvertnē nav eļļas. Eļļas tvertnē vienmēr izmantojiet lielu eļļas daudzumu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Vienlaicīga mitras pārtikas vai liela daudzuma cepšana negatīvi ietekmē eļļas vārīšanās punktu. Tiks veikta pārmērīga putu veidošanās, un eļļa izšļakstīsies. Maksimālais partijas ielādes daudzums ir aptuveni 2 kg.
- **BRIESMAS!** Nekad neizmantojiet veco eļļu, jo tai ir zems uzliesmošanas punkts un tā vārās biežāk. Tas palielina ugunsgrēka risku un bīstamas situācijas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neatveriet drenāžas krānus vai citas iztukšošanas ierīces, kamēr spiediens nav samazināts līdz apmēram atmosfēras spiedienam.
- Cepšanai izmantojiet tikai piemērotas eļļas vai taukvielas. Regulāri nomainiet eļļu vai taukvielas. Pārkarstās vai netīras eļļas vai taukus var aizdegties.
- Neuzpildiet eļļu zemāk par MIN - līmeni vai zemāk par MAX - līmeni eļļas tvertnē.
- Karsta satura dēļ cepšanas tvertne un sildelements pirms lietošanas jānovieto drošā vietā virtuvē.
- Ierīce jāuzstāda un jāizmanto tā, lai ūdens nesaskartos ar taukvielām vai eļļu.
- Regulāri nomainiet veco eļļu, lai samazinātu kancerogēnu dioksīnu izdalīšanos.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānos, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādās komercsaimnieciskos uzņēmumos kā maizes ceptuves, maiznīcas utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas lielapjoma gatavošanai.
- Ierīce ir paredzēta piemērotu produktu, piemēram, kartupeļu frī, utt., cepšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt bojāta vai savainota.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces ļaunprātīgu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.



Vadības panelis

(1. att. 3. lappusē)

1. IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA: Ieslēgt/izslēgt
2. TAIMERIS: Laika iestatīšana līdz 15 minūtēm
3. PALIELINĪNĪET: Laika / temperatūras palielināšana
4. NOLAIŠANA: Laika / temperatūras samazināšana
5. UZPILDIET EĻĻU: Eļļas uzpildīšanas brīdinājuma indikators
6. Digitālais displejs: Rāda laiku / temperatūru
7. SILDĪŠANA: Karsēšanas indikators
8. UZTUR SILTUMU: Siltuma uzturēšanas indikators

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet == > Tīrīšana un apkope).
 - Pārlicinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām
- ŅEMĪT VĒRĀ!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

- Pārlicinieties, ka krāns ir aizvērts un eļļas tvertnē ir pietiekams eļļas daudzums, līmenim jābūt starp MIN un MAX marķējumu.
 - Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai elektroapgādes kontaktlīdžai.
 - Pēc tam nospiediet strāvas slēdzi ierīces aizmugurē, lai pieslēgtu strāvas padevi. Iedegsies barošanas slēdža zaļais indikators.
 - Tagad ierīce ir pievienota strāvas padevei.
 - Spiediet IESLĒGT/IZSLĒGT (1), lai ieslēgtu ierīci. PILNS EĻĻA (5) indikators mirgos un atskanēs skaņas signāls, lai brīdinātu lietotāju par eļļas tvertnes uzpildi.
 - Tad, lūdzu, pārlicinieties, ka eļļas līmenis atkal ir starp atzīmēm MIN un MAX..
 - Ja eļļas tvertnē ir pietiekami daudz eļļas, nospiediet FILL EĻĻU (5), lai atceltu skaņas signāla skaņu un indikatoru. Displejā būs redzama noklusējuma temperatūra 140 °C.
 - Pēc tam nospiediet taustiņu UZ AUGŠU (3) vai UZ LEJU (4), lai paaugstinātu vai pazeminātu temperatūru. (Diapazons: 60 °C ~190°C ar 5 °C intervālu).
 - Kad eļļa nesasniedz iestatīto temperatūru, iedegsies "SILDĪŠANAS indikators" un nodzīsīs "GLABĀT KRĀNA indikatoru".
 - Kad eļļas temperatūra sasniedz iestatīto temperatūru, nodzīsīs "SILDĪŠANAS indikators" un iedegsies "GLABĀT BRĪDINĀJUMA indikatoru".
- PIEZĪME:** Ja darbības laikā temperatūra nav iestatīta, ierīce uzturēs noklusējuma temperatūru 140 °C.

Taimera iestatīšana

- Taimeri var iestatīt, nospiežot taustiņu TIMER (2), lai aktivizētu TIMER režīmu.
- Tad nospiediet UZ AUGŠU (3) vai UZ LEJU (4), lai palielinātu vai samazinātu laiku. (Diapazons: 0 min. ~ 15 min., ar 30 sekunžu intervālu). Noklusējuma iestatījums ir 0 min.
- Kad taimeri ir iestatīts, tas tiks automātiski saglabāts 5 sekunžu laikā. Pēc tam sāksies laika atskaite no iestatītā laika.
- Displejs (6) pārslēgsies starp atlikušo laiku / iestatīto temperatūru.
- Kad iestatītais laiks būs pagājis, atskanēs pīkstiena skaņa (gara un īsa) un displejā (6) parādīsies norāde "**End**". Ja iestatītā temperatūra nebūs sasniegta, ierīce turpinās sakarsēt.
- Nospiediet un turiet UZ AUGŠU (3) vai UZ LEJU (4), lai ātri noregulētu taimeri.

PIEZĪME:

1. Nospiediet un turiet palielināšanas iestatījumu pogu (3) vai samazināšanas iestatījumu pogu (4) ātri lai pabeigšanai.
2. Katru reizi nospiežot jebkuru pogu uz paneļa, atskanēs īss pīkstiens, lai brīdinātu lietotāju.
3. Pēc ilgstoša darbības perioda dzesēšanas ventilators iekšpusē darbojas izslēgtā (OFF) režīmā. Tas ir normāli. Pirms atvienojat ierīci no strāvas, pagaidiet, līdz dzesēšanas ventilators pārstāj darboties.
4. Ierīces ārējā virsma vēl aizvien ir karsta arī pēc pārslēgšanas uz izslēgšanas režīmu. Pirms pieskaršanās vai tīrīšanas, lūdzu, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
5. Ja darbības laikā uz 4 stundām netiek nospiesta neviena vadības paneļa poga, ierīce automātiski pārslēdzas uz izslēgšanas režīmu.

ATĪESTĪTIET drošības izgriezumu (Hi ierobežotājs vai termiskais izgriezums)

Lūdzu, ņemiet vērā, ka poga RESET (ATĪESTĪTĪT) ir aprīkota ar aizsargvāciņu, lai izvairītos no pārkaršanas.

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
- Noskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Nospiediet Hi-limiter (termiskās izslēgšanās) pogu RESET (ATĪESTĪTĪT). Dzirdama klikšķa skaņa.
- Uzskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam un atkal varat to izmantot.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienāīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskarses ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīd-



rumos.

- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- 215029. vienumam: Pārvietojot vai transportējot mašīnu, jāievēro īpaša piesardzība, jo tā ir smaga. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot iepirkumu grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekādā gadījumā ne slīpāk par 45°.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas.	• Kontaktakša nav pareizi pievienota kontaktligzdai. • Poga ieslēgt/izslēgt (1) nav nospiesta.	• Pārbaudiet kontaktspraudni, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots. • Spiediet pogu ieslēgšana/izslēgšana (1), lai sāktu darbību.
Dzesējošais ventilators darbojas arī pēc tam, kad ierīce ir izslēgta.	• Tas ir normāli. Dzesēšanas ventilators kādu laiku turpina darboties OFF (izslēgts) režīmā, lai atdzesētu visus iekšējos elementus.	• Pagaidiet, līdz dzesēšanas ventilators pārstāj griezties.

Kļūdas koda identifikācija

Kļūdu kodi	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
E01	Ierīces iekšējā temperatūra ir pārāk augsta. Atskaņš skaņas signāls.	Nospiediet ON/OFF (1) taustiņu, lai izslēgtu ierīci un atvienotu to no strāvas, pagaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi. ATIESTA-TIET arī Hi-limiter.
E02	Ierīce ir pārkarsusi un dzirdams skaņas signāls.	

E03	Ievades spriegums ir pārāk augsts (>265 V).	Pārbaudiet, vai ierīce ir pievienota piemērotai elektroapgādei.
E04	Ievades spriegums ir pārāk zems (<135 V).	
E05	Eļļas temperatūras sensora īss/atvērts kontūrs.	Lūdzu, sazinieties ar piegādātāju.
E06	Spirāles temperatūras sensora īssavienojums.	
E07	Atņiniet temperatūras sensora ķēdi.	
E08	Pārkarsējiet temperatūras sensoru.	

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kviti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



⚠ Pārvietojot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- ⚡ **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prie-



taiso po tekančių vandeniu.

- **NIKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisais pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisais yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisais patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laidu, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laidu.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautimų ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisais gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisais netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.



- **ATSARGIAI! NUDEGIMŲ PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu šildymo paviršiaus ir kito prietaiso paviršiaus temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį.



- **ATSARGIAI!** Prietaisais skleidžia nejonizuojančią elektromagnetinę spinduliuotę.
- Suteikiamas lygiavertis jungiamasis terminalas, leidžiantis kryžminį sujungimą su kita įranga.
- Jei pažėstas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus. (Viduje fiksuotas maitinimo laidas, bet jį galima pakeisti)
- **ĮSPĖJIMAS!** Gaisro pavojus kyla, jei alyvos lygis yra žemiau žymos „L“ (min.) arba jei alyvos bake nėra alyvos. Alyvos bake visada naudokite daug alyvos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kepant drėgną maistą arba didelius kiekius, tuo pačiu metu daromas neigiamas poveikis aliejaus virimo temperatūrai. Pasireiškia pernelyg didelis putojimas ir išsilieja alyva. Didžiausia paketo apkrova yra maždaug 2 kg.
- **PAVOJUS!** Niekada nenaudokite senos alyvos, nes ji turi mažą plūpsnio tašką ir yra labiau linkusi virinti. Tai padidina gaisro ir pavojingų situacijų riziką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Neatidarykite vandens išleidimo gaidžių ar kitų ištuštinimo būdų, kol slėgis nebus sumažintas iki maždaug atmosferos slėgio.
- Kepimui naudokite tik tinkamą aliejų ar riebalus. Reguliariais intervalais pakeiskite alyvą arba riebalus. Perkaitus, pervirtas arba purvinas aliejus arba riebalai gali užsidegti.
- Nepilkite alyvos žemiau MIN – lygio ir už MAX – lygio alyvos bake.
- Prieš naudojant gruzdintuvę baką ir elementą reikia įdėti į saugią padėtį virtuvėje dėl karšto turinio.
- Prietaisą reikia įrengti ir naudoti taip, kad vanduo negalėtų liestis su riebalais ar alyva.
- Reguliariai keiskite seną aliejų, kad sumažintumėte kancerogeninių dioksinų išsiskyrimą.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik tinkamam maistui, pvz., bulvytėms, kepti ir pan. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikdamas elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.



Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS: ĮJUNGTI / IŠJUNGTI
2. LAIKMĖTIS: Laiko nustatymas iki 15 minučių
3. AUKŠTYN: Padidinti laiką / temperatūrą
4. ŽEMYN: Sumažinti laiką / temperatūrą
5. ALYVOS PILDYMAS: Alyvos įspėjamasis indikatorius
6. Skaitmeninis ekranas: Rodyti laiką / temperatūrą
7. ŠILDYMAS: Kaitinimo indikatorius
8. ŠILČIAU: Šilumos palaikymo indikatorius

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. == > Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Prietaisą padėkite ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
- Laikykite naudotojo vadovą atiečiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

- Įsitikinkite, kad čiapus yra uždarytas ir kad alyvos bake yra pakankamai alyvos, lygis turi būti tarp MIN ir MAX žymių.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros maitinimo lizdo.
- Tada paspauskite maitinimo jungiklį galinėje prietaiso pusėje, kad prijungtumėte maitinimo šaltinį. Užsidsigs žalias indikatorius ant maitinimo jungiklio.
- Dabar prietaisas prijungtas prie elektros tinklo.
- Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite ĮJUNGTI / IŠJUNGTI (1). PILDYMO ALYVOS (5) indikatorius mirksi ir pasigirsta garso signalas, įspėjantis naudotoją pripildyti alyvos bako talpyklą.
- Tada dar kartą įsitikinkite, kad alyvos lygis yra tarp žymės MIN ir MAX.
- Jei alyvos bake yra pakankamai alyvos, paspauskite FILL ALVOS (5), kad atšauktumėte garso signalą ir indikatorius lempu. Ekране bus rodoma numatytoji 140 °C temperatūra.
- Po to paspauskite mygtuką AUKŠTYN (3) arba ŽEMYN (4), kad padidintumėte arba sumažintumėte temperatūrą. (Svyravimas: 60 °C ~ 190 °C, su 5 °C intervalu).
- Kai alyva nepasiekia nustatytos temperatūros, užsidsigs „PAGALINIMO indikatorius“ ir užges „ĮSPĖJIMO ĮSPĖJIMO indikatorius“.
- Kai alyvos temperatūra pasiekia nustatytą temperatūrą, užgesa „ĮSPĖJIMO indikatorius“ ir užsidsiga „ĮSPĖJIMO ĮSPĖJIMO indikatorius“.

PASTABA: Eksploatavimo metu, jei temperatūra nenustatyta, prietaisas išlaikys numatytąją 140 °C temperatūrą.

Laikmačio nustatymas

- Laikmatį galima nustatyti paspausdus LAIKMĮ (2), kad įjungtumėte LAIKMAČIO režimą.
- Tada paspauskite AUKŠTYN (3) arba ŽEMYN (4), kad padidintumėte arba sumažintumėte laiką. (Ranga: 0 min ~ 15 min., su 30 sekundžių intervalu). Numatytoji nuostata yra 0 min.
- Nustačius laikmatį, jis bus automatiškai saugomas per 5 sekundes. Tada laikmatis bus pradėtas skaičiuoti nuo nustatyto laiko.
- Ekране (6) likęs laikas / nustatyta temperatūra pasikeis.
- Pasibaigus nustatytam laikui, pasigirsta pyptelėjimas (ilgas ir trumpas) ir ekране (6) rodomas užrašas „End“. Jeigu nustatyta temperatūra nebus pasiekta, prietaisas toliau ims kaitinti.
- Norėdami greitai sureguliuoti laikmatį, paspauskite ir palaikykite AUKŠTYN (3) arba ŽEMYN (4).

PASTABA:

1. Norėdami greitai sureguliuoti, paspauskite ir palaikykite nuspaudę didinimo nustatymo mygtuką (3) arba mažinimo mygtuką (4).
2. Kiekvieną kartą paspausdus bet kurį mygtuką skydelyje, pasigirsta trumpas pyptelėjimas, įspėjantis naudotoją.
3. Po ilgesnio veikimo laikotarpio įprasta, kad viduje esantis aušinimo ventiliatorius kurį laiką veikia OFF režimu. Prieš atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite, kol nustos veikti aušinimo ventiliatorius.
4. Prietaiso išorinis paviršius vis dar karštas, net perjungus jį į OFF režimą. Prieš liesti ar valydami palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
5. Jei valdymo skydelyje 4 valandas nepaspausite jokio mygtuko, prietaisas automatiškai persijungs į OFF režimą.

ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-ribotuvą arba šiluminį išjungiklį)

Atkreipkite dėmesį, kad mygtukas RESET turi apsauginį dangtelį, kad būtų išvengta perkaitimo.

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Atsukite mygtuko RESET apsauginį dangtelį.
- Paspauskite „Hi-limiter“ ATSTATYMO mygtuką (terminis išjungiklis). Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Vėl užsukite apsauginį dangtelį ant mygtuko RESET.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galite jį naudoti dar kartą.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Ausintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia išvalyti prieš ir po naudojimo.

LT



- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- 215029 punktui: Dėl savo didelio svorio mašiną reikia ypač atsargiai perkelti arba transportuoti. Mažiausiai 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	• Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros lizdo. • Įjungimo / išjungimo (1) mygtukas nepaspausťas.	• Patikrinkite maitinimo kištuką ir įsitinkinkite, kad jis tinkamai prijungtas. • Norėdami pradėti darbą, paspauskite įjungimo / išjungimo (1) mygtuką.
Aušinimo ventiliatorius veikia net ir po to, kai prietaisas yra perjungtas į OFF režimą.	• Tai yra normalu. Aušinimo ventiliatorius kurį laiką veikia OFF režimu, kad atvėsintų visus vidinius elementus.	• Palaukite, kol aušinimo ventiliatorius nustos sukrtis.

Klaidos kodo identifikavimas

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E01	Per aukšta prietaiso vidaus temperatūra. Girdimas garso signalo garsas.	Paspauskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO (1) mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą ir jį atjungtumėte, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės. Taip pat atkurkite „Hi-limiter“.
E02	Prietaisas perkaito ir pasigirsta įspėjamasis garso signalas.	

E03	Įėjimo maitinimo įtampa yra per aukšta (>265V).	Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie tinkamo elektros maitinimo šaltinio.
E04	Įėjimo maitinimo įtampa per žema (<135V).	
E05	Alyvos temperatūros jutiklio trumpasis / atvirasis kontūras.	Susisiekitė su savo tiekėju.
E06	Ritės temperatūros jutiklio trumpasis jungimas.	
E07	Ritės temperatūros jutiklio atidarymo grandinė.	
E08	Ritės temperatūros jutiklis virš karščio.	

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatymams teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuoťės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nu-

baustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisiekitė su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.



- ⚡ **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais ex-

- plosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura da superfície de aquecimento e de outra superfície acessível é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo.
-  **CUIDADO!** Este aparelho emite radiação electromagnética não ionizante.
-  É fornecido um terminal de ligação equipotencial para permitir a ligação cruzada com outro equipamento.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos. (Cabo de alimentação fixo no interior, mas pode ser substituído)
- AVISO!** Existe o perigo de incêndio se o nível do óleo estiver abaixo da marca "L" (mín.) ou se não existir óleo no recipiente do óleo. Utilize sempre bastante óleo no depósito de óleo.
- AVISO!** Fritar alimentos húmidos ou grandes quantidades ao mesmo tempo tem uma influência negativa no ponto de ebulição do óleo. Ocorrerá formação excessiva de espuma e o óleo será derramado. A carga máxima do lote é de aproximadamente 2 kg.
- PERIGO!** Nunca utilize óleo antigo porque tem um ponto de inflamação baixo e é mais propenso a ferver. Aumenta o risco de incêndio e situações perigosas.
- AVISO!** Não abra as torneiras de drenagem ou outros dispositivos de esvaziamento até que a pressão tenha sido reduzida para aproximadamente pressão atmosférica.
- Utilize apenas óleo ou gordura adequados para fritar. Substitua o óleo ou a gordura a intervalos regulares. O óleo ou gordura demasiado cozidos ou sujos podem ser inflamados se forem sobreaquecidos.
- Não encha óleo abaixo do nível MIN - nem além do nível MAX - no depósito de óleo.
- O depósito e o elemento da fritadeira devem ser colocados numa posição segura na cozinha antes da utilização devido ao conteúdo quente.
- O aparelho tem de ser instalado e utilizado de forma a que a água não entre em contacto com gordura ou óleo.
- Mude regularmente o óleo antigo para reduzir a libertação de dioxinas que são carcinogénicas.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como pa-



darias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.

- O aparelho foi concebido para fritar apenas alimentos adequados, como batatas fritas, etc. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outra finalidade deve ser considerada como uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. LIGAR/DESLIGAR: Ligar/Desligar
2. TEMPORIZADOR: Configuração do tempo até 15 minutos
3. PARA CIMA: Aumentar tempo/temperatura
4. PARA BAIXO: Diminuir tempo/temperatura
5. ENCHER COM ÓLEO: Indicador de alerta do óleo de enchimento
6. Visor digital:Mostrar a hora/temperatura
7. AQUECIMENTO: Indicador de aquecimento
8. MANTER QUENTE: Indicador Manter quente

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Certifique-se de que a torneira está fechada e que o depósito de óleo tem óleo suficiente, o nível deve estar entre as marcas MIN e MAX.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.
- Em seguida, prima o interruptor de alimentação na parte traseira do aparelho para ligar a fonte de alimentação. O indicador verde no interruptor de alimentação acende-se.
- Agora o aparelho está ligado à alimentação eléctrica.

- Prima ON/OFF (1) para ligar o aparelho. O indicador FILL OIL (5) fica intermitente e ouve-se um sinal sonoro para alertar o utilizador para encher o recipiente do depósito de óleo.
- Em seguida, certifique-se de que o nível do óleo está entre as marcas MIN e MAX.
- Se o depósito de óleo contiver óleo suficiente, prima FILL OIL (5) para cancelar o sinal sonoro e a luz indicadora. O visor apresenta a temperatura predefinida de 140 °C.
- Depois, prima os botões CIMA (3) ou BAIXO (4) para aumentar ou diminuir a temperatura. (Intervalo: 60°C ~ 190°C, com intervalo de 5°C).
- Quando o óleo não atingir a temperatura definida, o "Indicador de AQUECIMENTO" acende-se e o "Indicador de MANTER QUENTE" apaga-se.
- Quando a temperatura do óleo atingir a temperatura definida, o "Indicador de AQUECIMENTO" apaga-se e o "Indicador de MANTER AVISO" acende-se.

NOTA: Durante o funcionamento, se não for regulada qualquer temperatura, o aparelho mantém a temperatura predefinida de 140 °C.

Definir temporizador

- O temporizador pode ser definido premindo o botão TIMER (2) para entrar no modo TIMER.
- Em seguida, prima CIMA (3) ou BAIXO (4) para aumentar ou diminuir o tempo. (Intervalo: 0 min ~ 15 min, com intervalo de 30 segundos). A predefinição é 0 min.
- Quando o temporizador estiver definido, será armazenado automaticamente no espaço de 5 segundos. Em seguida, o temporizador iniciará a contagem decrescente a partir do tempo definido.
- O visor (6) alterna entre Tempo restante/Definir temperatura.
- Quando o tempo definido tiver decorrido, ouvir-se-á um sinal sonoro (longo e curto) e será apresentado "End" no visor (6). O aparelho continuará a aquecer se a temperatura definida não for atingida.
- Prima e mantenha premido o botão PARA CIMA (3) ou PARA BAIXO (4) para ajustar rapidamente o temporizador.

NOTA:

1. Prima e mantenha premido o botão de aumentar definição (3) ou o botão de diminuir definição (4) para um ajuste rápido.
2. Sempre que premir qualquer botão no painel, será emitido um sinal sonoro curto para alertar o utilizador.
3. Após um período de funcionamento prolongado, é normal que a ventoinha de arrefecimento no interior continue a funcionar no modo OFF durante algum tempo. Antes de desligar o aparelho, aguarde até que a ventoinha de arrefecimento deixe de funcionar.
4. A superfície exterior do aparelho continua quente mesmo depois de mudar para o modo OFF. Aguarde que o aparelho arrefeça completamente antes de tocar ou limpar.
5. Se não for premido qualquer botão no painel de comandos durante 4 horas, o aparelho muda automaticamente para o modo OFF.

REPOR o corte de segurança (Hi-limitador ou corte térmico)

Tenha em atenção que o botão RESET está equipado com uma tampa protetora para evitar o sobreaquecimento.

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação.



- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Desaperte a tampa de protecção do botão RESET.
- Prima o botão RESET do limitador alto (corte térmico). Deve ouvir um clique.
- Volte a apertar a tampa de protecção no botão RESET.
- Ligue à fonte de alimentação e pode utilizá-la novamente.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Para o item 215029: Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga.	• A ficha de alimentação não está correctamente ligada à tomada elétrica. • O botão Ligar/Desligar (1) não é premido.	• Verifique a ficha de alimentação para se certificar de que está devidamente ligada. • Prima o botão Ligar/Desligar (1) para iniciar a operação.
A ventoinha de arrefecimento está a funcionar mesmo depois de o aparelho ser des-ligado.	• Isso é normal. A ventoinha de arrefecimento continua a funcionar no modo OFF durante algum tempo para arrefecer todos os elementos internos.	• - Aguarde até que a ventoinha de arrefecimento pare de rodar.

Identificação do código de erro

Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
E01	A temperatura interna do aparelho é demasiado elevada. Ouve-se um alarme sonoro.	Prima o botão LIGAR/DES-LIGAR (1) para desligar o aparelho e desligue o aparelho da tomada, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente. REPOR também o limitador alto.
E02	O aparelho está sobreaquecido e ouve-se um alarme sonoro.	
E03	A tensão de alimentação de entrada é demasiado alta (>265v).	Certifique-se de que o aparelho está ligado a uma fonte de alimentação elétrica adequada.
E04	Tensão de alimentação de entrada demasiado baixa (<135v).	
E05	Curto-circuito/circuito aberto do sensor de temperatura do óleo.	Contacte o seu fornecedor.
E06	Curto-circuito do sensor de temperatura da bobina.	
E07	Circuito aberto do sensor de temperatura da bobina.	
E08	Sensor de temperatura da bobina sobreaquecimento.	

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou in-



devida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



1 Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de la superficie de calentamiento y otra superficie accesible es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control.





• **¡PRECAUCIÓN!** Este aparato emitirá radiación electromagnética no ionizante.

-  Se proporciona un terminal de conexión equipotencial para permitir la conexión cruzada con otros equipos.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos. (Cable de alimentación fijo en el interior, pero podría sustituirse)
- **¡ADVERTENCIA!** Existe peligro de incendio si el nivel de aceite está por debajo de la marca "L" (Mín.) o si no hay aceite en el contenedor de aceite. Utilice siempre mucho aceite en el depósito de aceite.
- **¡ADVERTENCIA!** Freír alimentos húmedos o grandes cantidades al mismo tiempo tiene una influencia negativa en el punto de ebullición del aceite. Se producirá una formación excesiva de espuma y se derramará aceite. La carga máxima del lote es de aproximadamente 2 kg.
- **¡PELIGRO!** Nunca utilice aceite viejo porque tiene un punto de inflamación bajo y es más propenso a ebullición. Aumenta el riesgo de incendio y situaciones peligrosas.
- **¡ADVERTENCIA!** No abra las llaves de drenaje ni otros dispositivos de vaciado hasta que la presión se haya reducido a aproximadamente la presión atmosférica.
- Utilice únicamente aceite o grasa adecuados para freír. Sustituya el aceite o la grasa a intervalos regulares. Si se sobrecalienta, se puede encender aceite o grasa sucios o demasiado cocidos.
- No llene el aceite por debajo del nivel MIN - ni por encima del nivel MAX - en el depósito de aceite.
- El tanque y el elemento de la freidora deben colocarse en una posición segura en la cocina antes de su uso debido al contenido caliente.
- El aparato debe instalarse y utilizarse de forma que el agua no pueda entrar en contacto con la grasa o el aceite.
- Cambie regularmente el aceite antiguo para reducir la liberación de dioxinas que son carcinógenas.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para freír alimentos adecuados, como patatas fritas, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable

de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control

(Fig. 1 en la página 3)

1. ENCENDIDO/APAGADO: Encender/apagar
2. TEMPORIZADOR: Tiempo de configuración de hasta 15 minutos
3. ARRIBA: Aumentar tiempo/temperatura
4. ABAJO: Disminuir tiempo/temperatura
5. LLENE EL ACEITE: Indicador de alerta de llenado de aceite
6. Pantalla digital: Mostrar la hora/temperatura
7. CALEFACCIÓN: Indicador de calentamiento
8. MANTENER CALIENTE: Mantener el indicador de calor

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Conserve el manual del usuario para consultarlo en el futuro
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Asegúrese de que el grifo esté cerrado y de que el depósito de aceite tenga suficiente aceite; el nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- A continuación, pulse el interruptor de alimentación situado en la parte trasera del aparato para conectar la fuente de alimentación. Se encenderá el indicador verde del interruptor de encendido.
- Ahora el aparato está conectado al suministro eléctrico.
- Pulse ON / OFF (1) para encender el aparato. El indicador LLENO DE ACEITE (5) parpadea y se oye un zumbador para alertar al usuario de que debe llenar el depósito de aceite.
- A continuación, asegúrese de nuevo de que el nivel de aceite esté entre las marcas MIN y MAX.
- Si el depósito de aceite contiene suficiente aceite, pulse LLENO DE ACEITE (5) para cancelar el zumbador y el indicador luminoso. La pantalla mostrará la temperatura predeterminada de 140 °C.
- A continuación, pulse el botón ARRIBA (3) o ABAJO (4) para aumentar o disminuir la temperatura. (Intervalo: 60 °C ~ 190 °C, con intervalo de 5 °C).
- Cuando el aceite no alcanza la temperatura ajustada, se enciende el indicador "CALENTAMIENTO" y se apaga el indicador "MANTENER CALIENTE".
- Cuando la temperatura del aceite alcanza la temperatura

ES



establecida, se apaga el "Indicador de CALENTAMIENTO" y se enciende el "Indicador DE MANTENIMIENTO DE ADVERTENCIA".

NOTA: Durante el funcionamiento, si no se ajusta la temperatura, el aparato se mantendrá a la temperatura predeterminada de 140 °C.

Ajuste del temporizador

- El temporizador se puede ajustar pulsando el TEMPORIZADOR [2] para entrar en el modo TEMPORIZADOR.
- A continuación, pulse ARRIBA (3) o ABAJO (4) para aumentar o reducir el tiempo. (Intervalo: 0 min ~ 15 min, con intervalo de 30 segundos). El valor predeterminado es 0 min.
- Cuando se ajusta el temporizador, se almacena automáticamente en 5 segundos. A continuación, se iniciará la cuenta atrás del temporizador a partir del tiempo establecido.
- La pantalla (6) alternará entre el tiempo restante y la temperatura establecida.
- Cuando haya transcurrido el tiempo establecido, se oír un pitido (largo y corto) y se mostrará "End" en la pantalla (6). El aparato seguirá calentando si no se alcanza la temperatura ajustada.
- Mantenga pulsada la tecla ARRIBA (3) o ABAJO (4) para ajustar rápidamente el temporizador.

NOTA:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de ajuste de aumento (3) o el botón de ajuste de disminución (4) para un ajuste rápido.
2. Cada vez que pulse cualquier botón del panel, se oír un pitido corto para alertar al usuario.
3. Después de un período prolongado de funcionamiento, es normal que el ventilador de refrigeración interior siga funcionando en modo OFF durante algún tiempo. Antes de desenchufar el aparato, espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de funcionar.
4. La superficie exterior del aparato sigue caliente incluso después de cambiar al modo OFF. Espere a que el aparato se enfríe por completo antes de tocarlo o limpiarlo.
5. Si no se pulsa ningún botón del panel de control durante 4 horas, el aparato cambiará al modo OFF automáticamente.

RESTABLECER el corte de seguridad (limitador alto o corte térmico)

Tenga en cuenta que el botón RESET está equipado con una tapa protectora para evitar el sobrecalentamiento.

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Desenrosque la tapa protectora del botón RESET.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter [corte térmico]. Debería oír un clic.
- Vuelva a enroscar la tapa protectora en el botón RESET.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las pie-

zas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Para el artículo 215029: Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no se enciende.	• El enchufe no está conectado correctamente a la toma de corriente. • El botón de encendido/apagado (1) no está pulsado.	• Compruebe el enchufe para asegurarse de que está conectado correctamente. • Pulse el botón de encendido/apagado (1) para iniciar el funcionamiento.



El ventilador de refrigeración está funcionando incluso después de que el aparato está en modo OFF.	• Esto es normal. El ventilador de refrigeración sigue funcionando en modo OFF durante un tiempo para enfriar todos los elementos internos. • Espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de girar.
---	---

Identificación del código de error

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E01	La temperatura interna del aparato es demasiado alta. Se escucha el sonido de la alarma del zumbador.	Pulse la tecla ON / OFF (1) para apagar el aparato y desenchufarlo, espere hasta que el aparato se enfríe por completo. También RELICIE el limitador alto.
E02	El aparato está sobrecalentado y se oye una alarma acústica.	
E03	La tensión de alimentación de entrada es demasiado alta (>265 V).	Asegúrese de que el aparato esté conectado a una fuente de alimentación eléctrica adecuada.
E04	La tensión de alimentación de entrada es demasiado baja (<135 V).	
E05	Cortocircuito/circuito abierto del sensor de temperatura del aceite.	Póngase en contacto con su proveedor.
E06	Cortocircuito en el sensor de temperatura de la bobina.	
E07	Circuito abierto del sensor de temperatura de la bobina.	
E08	Enrolle el sensor de temperatura sobre el calor.	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo). De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de

recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **⚡ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.

SK



- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
-  **OPATRNOŠŤ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota vykurovacieho povrchu a iného dostupného povrchu je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela.

-  **OPATRNOŠŤ!** Tento spotrebič vyžaruje neionizujúce elektromagnetické žiarenie.

-  Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie krížového spájovania s iným zariadením.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu. (Vnútri je pevný napájací kábel, ale dá sa vymeniť)
- **VAROVANIE!** Hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je hladina oleja pod značkou „L“ (Min) alebo ak sa v nádobe na olej nachádza olej. V olejovej nádrži vždy používajte dostatočné množstvo oleja.
- **VAROVANIE!** Súčasné vyprážanie vlhkých potravín alebo veľkých množstiev má negatívny vplyv na bod varu oleja. Môže dôjsť k nadmernému peneniu a vyliatiu oleja. Maximálne dávkové zafaženie je približne 2 kg.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy nepoužívajte starý olej, pretože má nízky bod vzplanutia a je náchylnejší na var. Zvyšuje riziko

požiaru a nebezpečných situácií.

- **VAROVANIE!** Neotvárajte vypúšťacie kohúty ani iné vyplachovacie zariadenia, kým tlak neklesne na približne atmosférický tlak.
- Na vyprážanie používajte iba vhodný olej alebo tuk. Olej alebo tuk vymieňajte v pravidelných intervaloch. Prevarený alebo špinavý olej alebo tuk sa môže vznietiť, ak sa preheje.
- Olej neplňte pod MIN – ani nad MAX – hladinu v olejovej nádrži.
- Nádrž na fritézu a prvok by mali byť pred použitím v kuchyni umiestnené na bezpečnom mieste kvôli horúcemu obsahu.
- Spotrebič sa musí nainštalovať a používať tak, aby sa žiadna voda nedostala do kontaktu s tukom ani olejom.
- Pravidelne vymieňajte starý olej, aby ste znížili uvoľňovanie dioxínov, ktoré sú karcinogénne.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáre, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený len na vyprážanie vhodných potravín, ako sú hranolky atď. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Ovládací panel

(obr. 1 na strane 3)

1. ZAPNUTIE/VYPNUTIE: Zapnutie/vypnutie
2. ČASOVAČ: Nastavenie času do 15 minút
3. NAHOR: Zvýšenie času/teploty
4. DOLE: Zníženie času/teploty
5. PLNACÍ OLEJ: Indikátor výstrahy na doplnenie oleja
6. Digitálny displej: Zobrazí čas/teplotu
7. OHRIEVANIE: Ukazovateľ ohrevu
8. UDRŽUJTE V TEPLE: Ukazovateľ udržiavania teploty

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite == > Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Uistite sa, že je kohútik zatvorený a že olejová nádrž má dostatok oleja, hladina by mala byť medzi značkami MIN a MAX.
- Pripojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Potom stlačením vypínača na zadnej strane spotrebiča pripojte napájanie. Rozsvieti sa zelený ukazovateľ na vypínači.
- Spotrebič je teraz pripojený k elektrickej sieti.
- Stlačením ZAP/VYP (1) ZAPNETE spotrebič. Bliká indikátor NAPLNĚT OLEJ (5) a zaznie zvukový signál, ktorý používateľa upozorňuje na naplnenie nádrže na olej.
- Potom sa znova uistíte, že hladina oleja je medzi značkami MIN a MAX.
- Ak olejová nádrž obsahuje dostatok oleja, stlačením NAPLNĚT OLEJ (5) zrušíte bzučiak a kontrolku. Na displeji sa zobrazí predvolená teplota 140 °C.
- Potom stlačte tlačidlo NAHOR (3) alebo NADOL (4), aby ste zvýšili alebo znížili teplotu. (Rozsah: 60 °C ~ 190 °C s intervalom 5 °C).
- Ak olej nedosiahne nastavenú teplotu, rozsvieti sa „indikátor OHREVU“ a „indikátor TEPLEJ POISTKY“ zhasne.
- Keď teplota oleja dosiahne nastavenú teplotu, nápis „indikátor ZAHRIEVANIA“ zhasne a rozsvieti sa nápis „UPOZORNENIE“.

POZNÁMKA: Ak počas prevádzky nie je nastavená žiadna teplota, spotrebič bude udržiavať predvolenú teplotu 140 °C.

Nastavenie časovača

- Časovač môžete nastaviť stlačením tlačidla TIMER (2), čím prejdete do režimu TIMER.
- Potom stlačte HORE (3) alebo DOLE (4), aby ste predĺžili alebo skrátili čas. (Rozsah: 0 min ~ 15 min, s 30-sekundovým intervalom). Predvolené nastavenie je 0 min.
- Keď je časovač nastavený, automaticky sa uloží do 5 sekúnd. Potom sa časovač začne odpočítavať od nastaveného času.
- Displej (6) sa prepína medzi zostávajúcim časom/nastavenou teplotou.
- Po uplynutí nastaveného času zaznie pípanie (dlhé a krátke) a na displeji (6) sa zobrazí „End“. Spotrebič bude pokračovať v ohrievaní, ak sa nedosiahne nastavená teplota.
- Stlačte a podržte tlačidlá UP (3) alebo DOWN (4) pre rýchle nastavenie časovača.

POZNÁMKA:

1. Pre rýchle nastavenie stlačte a podržte tlačidlo nastavenia zvýšenia (3) alebo tlačidlo zníženia nastavenia (4).
2. Vždy, keď stlačíte ľubovoľné tlačidlo na paneli, zaznie krátke pípnutie, ktoré používateľa upozorní.
3. Po dlhšej prevádzke je normálne, že chladiaci ventilátor vo vnútri bude určitý čas v režime VYP. Pred odpojením spotrebiča počkajte, kým chladiaci ventilátor neprestane fungovať.
4. Vonkajší povrch spotrebiča je ešte horúci aj po prepnutí do režimu VYP. Pred dotykom alebo čistením počkajte, kým spotrebič úplne vychladne.
5. Ak počas prevádzky nestlačíte žiadne tlačidlo na ovládacom paneli na 4 hodiny, spotrebič sa potom automaticky prepne do režimu VYP.

RESETUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)

Upozorňujeme, že tlačidlo RESET je vybavené ochranným krytom, aby nedošlo k prehriatiu.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Odskrutkujte ochranný kryt tlačidla RESET.
- Stlačte tlačidlo RESET Hi-limitera (tepelný výrez). Mali by ste počuť zvuk cvaknutia.
- Ochranný kryt naskrutkujte späť na tlačidlo RESET.
- Pripojte napájanie a môžete ho znova použiť.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobí nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Žiadne súčasti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Pre položku 215029: Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

SK



Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič sa nezapne.	• Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke. • Tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) nie je stlačené.	• Skontrolujte, či je zástrčka správne pripojená. • Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (1), aby ste spustili prevádzku.
Chladiaci ventilátor je v činnosti aj po prepnutí spotrebiča do režimu VYP.	• Je to normálne. Chladiaci ventilátor je v režime VYPNUTÝ ešte nejaký čas, aby ochladil všetky vnútorné prvky.	• Počkajte, kým sa chladiaci ventilátor prestane otáčať.

Identifikácia kódu chyby

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
E01	Vnútorná teplota spotrebiča je príliš vysoká. Zaznie zvukový signál.	Stlačení tlačidla ZAP/VYP (1) spotrebič VYP-NETE a odpojte ho od elektrickej siete, počkajte, kým spotrebič úplne nevychladne. RESETUJTE tiež Hi-limiter.
E02	Spotrebič je prehriaty a zaznie zvukový signál.	
E03	Vstupné napájacie napätie je príliš vysoké (> 265 V).	Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k vhodnému zdroju elektrického napájania.
E04	Vstupné napájacie napätie je príliš nízke (< 135 V).	
E05	Skrat snímača teploty oleja/otvorený obvod.	Obráťte sa na svojho dodávateľa.
E06	Skrat snímača teploty cievy.	
E07	Otvorený obvod snímača teploty cievy.	
E08	Snímač teploty cievy je prehriaty.	

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsluttede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningsstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.



- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranter, køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Varmeeoverfladens og andre tilgængelige overfladers temperatur er meget høj under brug. Tryk kun på betjeningspanelet.
-  **FORSIGTIG!** Dette apparat udsender ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

-  Der medfølger en ækvipotentiel bondingterminal, som muliggør krydsbinding med andet udstyr.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. (Fast netledning indeni, men den kan udskiftes)
- **ADVARSEL!** Der er fare for brand, hvis oliestanden er under "L" (Min.)-mærket, eller hvis der ikke er olie i oliebeholderen. Der skal altid være masser af olie i olietanken.
- **ADVARSEL!** At stege fugtig mad eller store mængder på samme tid har en negativ indflydelse på oliens kogepunkt. Der dannes for meget skum, og olien vil løbe ud. Den maksimale mængde er ca. 2 kg.
- **DANGER!** Brug aldrig gammel olie, da det har et lavt flammepunkt og er mere tilbøjelig til at koge. Det øger risikoen for brand og farlige situationer.
- **ADVARSEL!** Åbn ikke aftapningshanerne eller andre tøm-

ningsanordninger, før trykket er reduceret til ca. atmosfærisk tryk.

- Brug kun egnet olie eller fedt til stegning. Udskift olien eller fedtet med jævne mellemrum. Overtilberedt eller snavset olie eller fedt kan blive antændt, hvis det bliver overophedet.
- Påfyld ikke olie under MIN - niveauet eller over MAX - niveauet i olietanken.
- Frituretanken og elementet skal placeres på et sikkert sted i køkkenet før brug på grund af det varme indhold.
- Apparatet skal installeres og bruges på en sådan måde, at vand ikke kommer i kontakt med fedt eller olie.
- Skift regelmæssigt den gamle olie for at reducere udslip af blackjack, som er kræftfremkaldende.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til kommerciel anvendelse, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, butcherier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er kun beregnet til stegning af passende madvarer, f.eks. pommes frites osv. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en afledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en ledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Betjeningspanel

(Fig. 1 på side 3)

1. TÆND/SLUK: Tænd/sluk
2. TIMER: Indstilling af tid op til 15 minutter
3. OP: Forlæng tid/temperatur
4. NED: Sænk tid/temperatur
5. PÅFYLDNING AF OLIE: Påfyld olie-advarselsindikator
6. Digital skærm: Vis tid/temperatur
7. OPVARMNING: Opvarmningsindikator
8. HOLDE VARM: Indikator for Holde varm-tilstand

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og al indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se == > Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig brug
- **BEMÆRK!** På grund af rester fra fremstillingen kan appa-

DK



tet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

- Sørg for, at hanen er lukket, og at olietanken har nok olie. Niveauet skal være mellem MIN- og MAX-mærket.
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt.
- Tryk derefter på tænd/sluk-knappen på bagsiden af apparatet for at tilslutte strømforsyningen. Den grønne indikator på afbryderkontakten lyser.
- Nu er apparatet tilsluttet lysnettet.
- Tryk på ON / OFF (1) for at tænde for apparatet. FYLD OLIE (5)-indikatoren blinker, og der høres en brummerlyd for at gøre brugeren opmærksom på at påfylde olietanken.
- Sørg derefter for, at olieniveauet igen er mellem MIN- og MAX-mærket.
- Hvis olietanken indeholder nok olie, skal du trykke på PÅFYLD OLIE (5) for at annullere lydalarmen og indikatorlampen. Displayet viser standardtemperaturen på 140 °C.
- Tryk derefter på knappen OP (3) eller NED (4) for at øge eller mindske temperaturen. (område: 60° C ~ 190° C, med 5° C interval).
- Når olien ikke når den indstillede temperatur, lyser "HEATING Indicator" [OPVARMNINGSindikator], og "HOLD VARMT-indikator" slukkes.
- Når olietemperaturen når den indstillede temperatur, slukkes "HEATING Indicator" [OPVARMNINGSindikator], og "HOLD VARN Indicator" [OPBEVAR VAND-indikatoren] tændes.

BEMÆRK: Hvis der ikke er indstillet en temperatur under drift, vil apparatet opretholde standardtemperaturen på 140 °C.

Indstilling af timer

- Timeren kan indstilles ved at trykke på TIMER (2) for at skifte til TIMER-tilstand.
- Tryk derefter på OP (3) eller NED (4) for at øge eller mindske tiden. (Område: 0 min ~ 15 min, med 30 sekunders interval). Standardindstillingen er 0 min.
- Når timeren er indstillet, gemmes den automatisk inden for 5 sekunder. Derefter startes nedtællingen af timeren fra den indstillede tid.
- Displayet (6) vil skifte mellem resterende tid/indstillet temperatur.
- Når den indstillede tid er gået, høres en biplyd (lang og kort), og "End" vises i displayet (6). Apparatet bliver ved med at varme op, hvis den indstillede temperatur ikke nås.
- Tryk og hold på OP (3) eller NED (4) for hurtig justering af timeren.

BEMÆRK:

1. Tryk og hold knappen til øgning af indstilling (3) eller indstillingsknappen (4) for hurtig justering.
2. Hver gang, der trykkes på en knap på panelet, høres der en kort biplyd for at advare brugeren.
3. Efter en længere driftsperiode er det normalt, at køleblæseren inden fortsætter med at køre i OFF-tilstand i et stykke tid. Vent, til køleblæseren holder op med at køre, inden stikket tages ud af stikkontakten.
4. Apparatets udvendige overflade er stadig varm, selv efter at have skiftet til SLUK-tilstand. Vent, til apparatet er helt afkølet, inden du rører ved det eller rengør det.
5. Hvis der ikke trykkes på nogen knap på betjeningspane-

let under drift i 4 timer, skifter apparatet automatisk til SLUK-tilstand.

NULSTIL sikkerhedsafbryderen (højtryksbe-grænser eller termisk afbryder)

Bemærk, at RESET-knappen er udstyret med en beskyttelseshætte for at undgå overophedning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Lad apparatet køle helt af.
- Skru beskyttelseshætten af RESET-knappen.
- Tryk på knappen RESET (Nulstil) på Hi-limiter (termisk afbrydelse). Du bør høre en kliklyd.
- Skru beskyttelseshætten på RESET-knappen igen.
- Tilslut til strømforsyningen, og brug den igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og afkølet helt.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.
- For artikel 215029: Der skal udvises særlig forsigtighed, når maskinen flyttes eller transporteres på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Flyt maskinen langsomt, forsigtigt og aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke.	• Strømtikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten. • Der er ikke trykket på tænd/sluk-knappen (1).	• Kontrollér strømtikket for at sikre, at det er korrekt tilsluttet. • Tryk på tænd/sluk-knappen (1) for at starte driften.
Køleblæseren kører, selv efter at apparatet er stillet på SLUK-tilstand.	• Det er normalt. Køleblæseren fortsætter med at køre i OFF-tilstand i nogen tid for at køle alle interne elementer ned.	• Vent, indtil køleblæseren holder op med at rotere.

Identifikation af fejlkode

Fejlkoder	Mulig årsag	Mulig løsning
E01	Apparatets indvendige temperatur er for høj. Alarmen lyder.	Tryk på tænd-/sluk-knappen (1) for at slukke for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. Vent, indtil apparatet er kølet helt af. Nulstil også Hi-limiter.
E02	Apparatet er overophedet, og der lyder en alarm.	
E03	Indgangsforsynings-spændingen er for høj (>265 V).	Sørg for, at apparatet er tilsluttet en egnet strømforsyning.
E04	Indgangsforsynings-spændingen er for lav (<135 V).	
E05	Kortslutning/åbent kredsløb for olietemperatursensor.	Kontakt din leverandør.
E06	Kortslutning af spole-temperatursensor.	
E07	Spoletemperatursensor åbent kredsløb.	
E08	Spoletemperatursensor over varme.	

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että otit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- ⚠️ **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märällä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyy-



destä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kannella laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
-  **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Lämpöpinnan ja muun saavutettavissa olevan pinnan lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia.
-  **VAROVAISUUTTA!** Tämä laite lähettää ionisoimatonta sähkömagneettista säteilyä.

FI

-  Laitteessa on potentiaalintasausliitin, joka mahdollistaa ristiinlytkennän muiden laitteiden kanssa.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö. (Kiinteä virtajohto sisällä, mutta se voidaan vaihtaa)
- **VAROITUS!** Tulipalovaara, jos öljytaso on L-merkin [min] alapuolella tai jos öljysäiliössä ei ole öljyä. Käytä öljysäiliössä aina runsaasti öljyä.
- **VAROITUS!** Kostean ruoan tai suurten määrien paistaminen samanaikaisesti vaikuttaa negatiivisesti öljyn kiehumispisteeseen. Seurauksena on liiallista vaahoamista ja öljyä läikyy ulos. Suurin eräkuorma on noin 2 kg.
- **VAARA!** NÄLÄ koskaan käytä vanhaa öljyä, koska sen leimahduspiste on alhainen ja se on alttiimpi kiehumiselle. Se lisää tulipalon ja vaaratilanteiden riskiä.

- **VAROITUS!** Älä avaa tyhjennysnahoja tai muita tyhjennyksen muotoja ennen kuin paine on laskenut noin ilmanpaineeseen.
- Käytä paistamiseen vain sopivaa öljyä tai rasvaa. Vaihda öljy tai rasva säännöllisin väliajoin. Ylikypsentyneet tai likainen öljy tai rasva voi sytyttää, jos se on ylikuumentunut.
- Älä täytä öljyä alle MIN-tason tai yli MAX-tason öljysäiliöissä.
- Rasvakeittimen säiliö ja elementti on asetettava turvalliseen paikkaan keittiössä ennen käyttöä kuuman sisällön vuoksi.
- Laite on asennettava ja sitä on käytettävä siten, ettei vesi pääse kosketuksiin rasvan tai öljyn kanssa.
- Vaihda vanha öljy säännöllisesti karsinogeenisten dioksiinien vapautumisen vähentämiseksi.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan sopivien ruokien, kuten ranskalaisten perunoiden jne., paistamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakajohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

1. PÄÄLLE/POIS: Kytken PÄÄLLÄ / Kytken POIS PÄÄLTÄ
2. AJASTIN: Aika-asetus enintään 15 minuuttia
3. YLÖS: Lisää aikaa/lämpötilaa
4. ALAS: Vähennä aikaa/lämpötilaa
5. ÖLJYN TÄYTTÖ: Täyttööljyn hälytysmerkkivalo
6. Digitaalinen näyttö: Näytä aika/lämpötila
7. LÄMMITYS: Lämmityksen merkkivalo
8. PIDÄ LÄMPIMÄNÄ: Pidä lämpimänä -merkkivalo

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä [katso == > Puhdistus ja huolto].
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuuralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana tulla kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.



Käyttöohjeet

- Varmista, että hana on kiinni ja että öljysäiliössä on riittävästi öljyä. Tason tulee olla MIN- ja MAX-merkkien välissä.
- Kytke pistoke sopivaan pistorasiaan.
- Paina seuraavaksi laitteen takana olevaa virtakytkintä kytkeäksesi virransyötön. Virtakytkimen vihreä merkkivalo syttyy.
- Laite on nyt kytketty verkkovirtaan.
- Kytke laite PÄÄLLE painamalla ON/OFF (1). TÄYTTÖÖLJYN (5) merkkivalo vilkkuu ja kuuluu äänimerkki, joka varoittaa käyttäjää täyttämään öljysäiliön.
- Varmista sitten, että öljyn taso on MIN- ja MAX-merkkien välissä.
- Jos öljysäiliössä on riittävästi öljyä, paina FILL OIL (5) äänimerkin ja merkkivalon peruuttamiseksi. Näytössä näkyy oletuslämpötila 140 °C.
- Paina sen jälkeen painiketta YLÖS (3) tai ALAS (4) nostaaksesi tai laskeaksesi lämpötilaa. (Vaihteluväli: 60 °C ~ 190 °C, 5 °C:n väli).
- Kun öljy ei saavuta asetettua lämpötilaa, "LÄMMITYS"-merkkivalo syttyy ja "SÄILYTÄ LÄMPIMÄNÄ"-merkkivalo sammuu.
- Kun öljyn lämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, "LÄMMITYS"-merkkivalo sammuu ja "SÄILYTYSVAROITUS"-merkkivalo syttyy.

HUOMAUTUS: Jos käytön aikana ei aseteta lämpötilaa, laite pysyy oletuslämpötilassa 140 °C.

Ajastimen asettaminen

- Ajastin voidaan asettaa painamalla AJASTIN-painiketta (2) ajastustilaan siirtymiseksi.
- Paina sitten YLÖS (3) tai ALAS (4) lisätäksesi tai vähentääksesi aikaa. (Vaihteluväli: 0 min ~ 15 min, 30 sekunnin välein). Oletusasetus on 0 min.
- Kun ajastin on asetettu, se tallentuu automaattisesti viiden sekunnin kuluessa. Sen jälkeen ajastin käynnistyy ja laskee alaspäin asetetusta ajasta.
- Näyttö (6) vuorottelee jäljellä olevan ajan / asetetun lämpötilan välillä.
- Kun asetettu aika on kulunut loppuun, kuuluu äänimerkki (pitkä ja lyhyt) ja näytössä (6) näkyy "End". Laite jatkaa lämmitystä, jos asetettua lämpötilaa ei saavuteta.
- Paina ja pidä alhaalla painiketta YLÖS (3) tai ALAS (4) ajastimen nopeaa säätöä varten.

HUOMAUTUS:

1. Pidä suurena asetusta -painiketta (3) tai pienennä asetusta -painiketta (4) painettuna nopeaa säätöä varten.
2. Aina kun painat mitä tahansa paneelin painiketta, kuulet lyhyen piippausäänen, joka hälyttää käyttäjää.
3. Pitkän käyttöjakson jälkeen on normaalia, että sisällä oleva jäähdystysuuletin jatkaa toimintaansa OFF-tilassa jonkin aikaa. Ennen kuin irrotat laitteen pistorasiasta, odota, kunnes jäähdystyspuhallin pysähtyy.
4. Laitteen ulkopinta on edelleen kuuma myös sen jälkeen, kun laite on kytketty POIS PÄÄLTÄ -tilaan. Odota, että laite on täysin jäähtynyt, ennen kuin kosketat sitä tai puhdistat sen.
5. Jos mitään käyttöpaneelin painiketta ei paineta käytön aikana 4 tuntiin, laite siirtyy automaattisesti POIS PÄÄLTÄ -tilaan.

NOLLAA turvakatkaisu (korkea- tai lämpökatkaisu)

Huomaa, että NOLLAUS-painikkeessa on suojatulppa ylikuumenemisen välttämiseksi.

- Irrota laite virtalähteestä.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Kierrä RESET-painikkeen suojakorkki auki.
- Paina Hi-limiterin RESET-painiketta (lämpökatkaisu). Sinun pitäisi kuulla napsahdus.
- Kierrä suojakorkki takaisin RESET-painikkeeseen.
- Kytke laite virtalähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelmia, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Kohdalle 215029: Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttäjä kärryä. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan ylitä 45 asteen kaltevuutta.



Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta tau-lukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei kytkedy päälle.	• Virtapistoketta ei ole kytketty kun-nolla pistorasiaan. • On/OFF (1) -painiketta ei ole painettu.	• Tarkista, että virtapistoke on liitetty oikein. • Käynnistä käyttö painamalla virta-painiketta (1).
Jäähdytysuuletin toimii myös lait-teen kytkemisen jälkeen POIS PÄÄLTÄ -tilaan.	• Tämä on nor-maalila. Jäähdy-tyspuhallin toimii edelleen OFF-ti-lassa jonkin aikaa jäähdyttäkseen kaikki sisäiset elementit.	• Odota, kunnes jäähdytyspuhallin lakkaa pyöri-mästä.

Virhekoodin tunnistus

Virhe-koodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E01	Laitteen sisälämpötila on liian korkea. Ääni-merkki kuuluu.	Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta (1) ja irrota pistoke pistorasiasta. Odota, että laite on jäähtynyt kokonaan. NOLLAA myös Hi-rajoitin.
E02	Laite on ylikuumentunut ja kuuluu äänimerkki.	
E03	Tulojännite on liian korkea (>265 V).	Varmista, että laite on kytketty sopivaan sähkö-verkkoon.
E04	Syöttöjännite on liian alhainen (<135 V).	
E05	Öljyn lämpötila-anturin oikosulku / avoin piiri.	Ota yhteyttä toimittajaan.
E06	Kelan lämpötila-anturin oikosulku.	
E07	Kelan lämpötila-anturin avoin piiri.	
E08	Kelan lämpötila-anturi ylikuumentuu.	

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuo-den kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edel-lyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisää-teisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumen-tointitietojia ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hä-vittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätealaitteistosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän

säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista sovel-tuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätealaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhtey-dessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympä-ristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmista-jat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,
Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruks-anvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikker-hetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsynin-gen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmekanten eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuk-tige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk appa-ratet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.

- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på varmeflaten og andre tilgjengelige overflater er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet.

-  **FORSIKTIG!** Dette apparatet avgir ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

-  Det finnes en jordingsterminal som gjør det mulig med kryssbinding med annet utstyr.

- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en autorisert servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå fare. (Fast strømledning inni, men den kan skiftes)

- **ADVARSEL!** Det er brannfare hvis oljenivået er under "L"-merket (Min.) eller hvis det ikke er olje i oljebeholderen. Bruk alltid rikelig med olje i oljetanken.

- **ADVARSEL!** Steking av fuktig mat eller store mengder på samme tid har en negativ innvirkning på kokepunktet til oljen. For mye skumdannelse vil oppstå og olje vil renne ut. Maksimal batch-belastning er ca. 2 kg.

- **FARE!** Bruk aldri gammel olje fordi den har et lavt flammepunkt og er mer utsatt for koking. Det øker risikoen for brann og farlige situasjoner.

- **ADVARSEL!** Ikke åpne tappekranene eller annen tømmeanordning før trykket har blitt redusert til omtrent atmosfærisk trykk.

- Bruk kun egnet olje eller fett til steking. Skift oljen eller fettene med jevne mellomrom. Overkøkt eller skitten olje eller fett kan antennes hvis det overopphetes.
- Ikke fyll på olje under MIN - nivået eller over MAX - nivået i oljetanken.
- Frityranken og -elementet skal plasseres i en sikker posisjon på kjøkkenet før bruk på grunn av det varme innholdet.
- Produktet må installeres og brukes på en slik måte at ikke vann kommer i kontakt med fettene eller oljen.
- Bytt den gamle oljen regelmessig for å redusere utslipp av dioksin som er kreftfremkallende.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk i næringsbygg, f.eks. i kjøkken på restauranter, kantine, sykehus og i næringsbygg som bakerier, bakerier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er kun beregnet på steking av passende matvarer som pommefrites osv. Annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Betjeningspanel

(Fig. 1 på side 3)

1. AV/PÅ: Slå PÅ / slå AV
2. TIDSUR: Tidsinnstilling på opptil 15 minutter
3. OPP: Øk tid/temperatur
4. NED: Reduser tid/temperatur
5. FYLLEOLJE: Indikator for påfyllingsoljevarsel
6. Digitalt display: Vis tid/temperatur
7. OPPVARMING: Varmeindikator
8. HOLD VARM: Hold varm-indikator

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse

MERK! På grunn av produksjonsrester, kan apparatet avgis en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilt.



Bruksanvisning

- Sørg for at kranen er lukket og at oljetanken har nok olje. Nivået skal være mellom MIN- og MAX-merket.
- Koble støpselet til en egnet stikkontakt.
- Trykk deretter på strømbryteren på baksiden av produktet for å koble til strømforsyningen. Den grønne indikatoren på strømbryteren lyser.
- Nå er produktet koblet til strømforsyningen.
- Trykk PÅ / AV (1) for å slå PÅ produktet. FYLL OLJE (5)-indikatoren blinker og det høres et lydsignal for å varsle brukeren om å fylle oljetankbeholderen.
- Kontroller deretter at oljenivået igjen er mellom MIN- og MAX-merket.
- Hvis oljetanken inneholder nok olje, trykker du på FYLL OLJE (5) for å avbryte lydsignalet og indikatorlampen. Displayet viser standardtemperaturen på 140 °C.
- Trykk deretter på OPP (3) eller NED (4) for å øke eller redusere temperaturen. (Område: 60 °C ~ 190 °C, med 5 °C intervall).
- Når oljen ikke når den innstilte temperaturen, vil "VARMEindikator" lyse og "VARMEBILDE-indikator" vil slukke.
- Når oljetemperaturen når den innstilte temperaturen, vil "VARMEindikator" slukke og "VEIKONTROLL-indikatoren" tennes.

MERK: Hvis ingen temperatur er innstilt under bruk, vil produktet opprettholde standardtemperaturen på 140 °C.

Stille inn timer

- Timer kan stilles inn ved å trykke på TIMER (2) for å gå til TIMER-modus.
- Trykk deretter OPP (3) eller NED (4) for å øke eller redusere tiden. (Område: 0 min ~ 15 min, med 30 sekunders intervall). Standardinnstillingen er 0 min.
- Når timeren er stilt inn, lagres den automatisk innen 5 sekunder. Deretter vil timeren begynne å telle ned fra den innstilte tiden.
- Skjermen (6) veksler mellom gjenstående tid / innstilt temperatur.
- Når den innstilte tiden er ute, høres en pipelyd (lang og kort), og "End" vises på displayet (6). Produktet vil fortsette oppvarming hvis den innstilte temperaturen ikke nås.
- Trykk og hold OPP (3) eller NED (4) for rask justering av timeren.

MERK:

1. Trykk på og hold inne knappen for økning av innstilling (3) eller knappen for å redusere innstillingen (4) for rask justering.
2. Hver gang du trykker på en knapp på panelet, høres en kort pipelyd for å varsle brukeren.
3. Etter en lengre driftsperiode er det normalt at kjøleviften inne i kjøleviften fortsetter å kjøre i AV-modus en stund. Vent til kjøleviften slutter å gå før du kobler fra produktet.
4. Produktets ytre overflate er fortsatt varm, selv etter at du har slått det av. Vent til produktet er helt avkjølt før du berører eller rengjør det.
5. Hvis det ikke trykkes på noen knapp på betjeningspanelet i løpet av 4 timer, vil produktet slå seg automatisk over til AV-modus.

TILBAKESTILL

sikkerhetsutkopplingen

(høy-grense eller termisk utkobling)

Vær oppmerksom på at RESET-knappen er utstyrt med en beskyttelseshette for å unngå overoppheting.

- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- La apparatet kjøle seg helt ned.
- Skru av beskyttelseshetten på RESET-knappen.
- Trykk på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk cut-out). Du skal høre et klikk.
- Skru tilbake beskyttelseshetten på RESET-knappen.
- Koble til strømforsyningen, og du kan bruke den igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan føre til elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på produktet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det nederst.
- For artikkel 215029: Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av dens tunge vekt. Med minst 2 personer eller ved bruk av handlevogn. Beveg maskinen sakte, forsiktig og aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det har oppstått en løsning. Hvis



du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet slår seg ikke PÅ.	• Støpselet er ikke riktig tilkoblet stikkkontakten. • PÅ/AV (1) -knappen er ikke trykket inn.	• Kontroller strøm-kontakten for å sikre at den er riktig tilkoblet. • Trykk på PÅ/AV (1)-knappen for å starte driften.
Kjøleviften går selv etter at apparatet er slått av.	• Dette er normalt. Kjøleviften fortsetter å kjøre i AV-modus i en periode for å kjøle ned alle innvendige elementer.	• Vent til kjøleviften slutter å rotere.

Feilkodeidentifikasjon

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
E01	Den innvendige temperaturen i produktet er for høy. Lydsignalalarm høres.	Trykk på knappen ON / OFF (1) for å slå AV produktet og trekke ut støpselet. Vent til produktet er helt avkjølt.
E02	Produktet er overopphetet og det høres en lydalarm.	TILBAKESTILL også Hi-limiter.
E03	Inngangsspenningen er for høy (> 265 V).	Sørg for at produktet er koblet til en egnet strømforsyning.
E04	Inngangsspenning er for lav (<135 V).	
E05	Oljetempertursensor kortslutning/åpen krets.	Kontakt leverandøren din.
E06	Spoletempertursensor kortslutning.	
E07	Åpen krets for sensor for spoletemperatur.	
E08	Coiltempertursensor overvarme.	

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av

denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsseksjon. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Priprčajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.



- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
-  **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE PОВRŠINE!** Temperatura grelne površine in druge dostopne površine je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo nadzorne plošče.

-  **PREVIDNOST!** Ta naprava oddaja neionizirajoče elektromagnetno sevanje.



-  Na voljo je ekvipotencialni povezovalni terminal, ki omogoča navzkrižno lepljenje z drugo opremo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti. (V notranjosti pritrjen napajalni kabel, vendar ga je mogoče zamenjati)
- **OPOZORILO!** Obstaja nevarnost požara, če je raven olja pod oznako "L" (Min) ali če v posodi za olje ni olja. V rezervoarju za olje vedno uporabljajte veliko olja.
- **OPOZORILO!** Vlažna hrana ali velike količine hkrati negativno vplivajo na vrelišče olja. Pojavila se bo pretirana penjenje in olje se bo razlilo. Največja obremenitev serije je približno 2 kg.
- **NEVARNOST!** Nikoli ne uporabljajte starega olja, ker ima nizko plamenišče in je bolj nagnjen k vrenju. Povečuje nevarnost požara in nevarnih situacij.
- **OPOZORILO!** Odtočnih petelinov ali drugih praznjenj ne odpirajte, dokler se tlak ne zmanjša na približno atmosferski tlak.
- Za cvrtje uporabljajte samo primerno olje ali maščobo. Olje ali maščobo zamenjajte v rednih časovnih presledkih. Pre-

kuhano ali umazano olje ali maščobo se lahko vžge, če je pregreta.

- Ne dolivajte olja pod MIN – nivojem in ne nad MAX – nivojem v rezervoarju za olje.
- Rezervoar in element cvrtnika je treba pred uporabo namestiti v varen položaj v kuhinji zaradi vroče vsebine.
- Napravo je treba namestiti in uporabljati tako, da voda ne more priti v stik z maščobo ali oljem.
- Običajno zamenjajte staro olje, da zmanjšate sproščanje dioksinov, ki so rakotvorni.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je namenjena samo cvrtju ustreznih živil, kot je cvrti krompirček itd. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

1. VKLOP/IZKLOP: Vkllop/izklop
2. ČASOVNIK: Nastavitev časa do 15 minut
3. NAVZGOR: Povečajte čas / temperaturo
4. NAVZDOL: Zmanjšajte čas/temperaturo
5. NAPOLNITE OLJE: Indikator opozorila za polnjenje olja
6. Digitalni zaslon: Prikaži čas/temperaturo
7. OGREVANJE: Indikator segrevanja
8. OHRANJAJTE TOPLOTO: Indikator ohranjanja toplote

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
 - Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
 - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte == > Čiščenje in vzdrževanje).
 - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
 - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
 - Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

- Prepričajte se, da je pipa zaprta in da ima posoda za olje dovolj olja, mora biti raven med oznako MIN in MAX.
 - Vtič priključite na ustrezno električno vtičnico.
 - Nato pritisnite stikalo za vklop/izklop na zadnji strani naprave, da priključite napajanje. Zasveti zelen indikator na stikalu za vklop/izklop.
 - Zdaj je naprava priključena na električno napajanje.
 - Pritisnite VKLOP/IZKLOP [1], da vklopite napravo. Indikator DOPOLNITE OLJE [5] utripa in oglasi se zvočni signal, ki uporabnika opozori, naj napolni posodo posode za olje.
 - Nato se ponovno prepričajte, da je raven olja med oznako MIN in MAX.
 - Če posoda za olje vsebuje dovolj olja, pritisnite FILL OIL [5], da prekliče zvočni signal in kontrolno lučko. Na prikazovalniku se prikaže privzeta temperatura 140 °C.
 - Po tem pritisnite gumb NAVZGOR [3] ali NAVZDOL [4], da zvišate ali znižate temperaturo. (Razpon: 60 °C ~ 190 °C, s 5 °C intervalom).
 - Ko olje ne doseže nastavljenih temperature, zasveti »Indikator OGLAŠANJA«, ugasne pa se »Indikator KUHANJA«.
 - Ko temperatura olja doseže nastavljen temperaturo, ugasne indikator OGLAŠANJA in zasveti indikator OGLAŠANJA.
- OPOMBA:** Če med delovanjem ni nastavljena nobena temperatura, bo naprava ohranila privzeto temperaturo 140 °C.

Nastavitev programske ure

- Časovnik lahko nastavite tako, da pritisnete tipko TIMER [2] za vstop v način TIMER.
- Nato pritisnite NAVZGOR [3] ali NAVZDOL [4], da povečate ali skrajšate čas. (Razpon: 0 min ~ 15 min, z intervalom 30 sekund). Privzeta nastavev je 0 min.
- Ko je programska ura nastavljena, se samodejno shrani v 5 sekundah. Nato se bo časovnik začel odšteti od nastavljenega časa.
- Prikaz [6] se bo zamenjal med preostalo/nastavljeno temperaturo časa.
- Ko nastavljen čas poteče, se zasliši pisk (dolga in kratka), na prikazovalniku [6] pa se prikaže »End«. Naprava se bo še naprej segrevala, če nastavljena temperatura ni dosežena.
- Pritisnite in držite UP [3] ali DOWN [4] za hitro nastavev programske ure.

OPOMBA:

1. Za hitro nastavev pritisnite in držite gumb za nastavev za povečanje [3] ali gumb za zmanjšanje [4].
2. Vsakič, ko pritisnete kateri koli gumb na plošči, se zasliši kratek pisk, ki opozori uporabnika.
3. Po daljšem obdobju delovanja je normalno, da ventilator za hlajenje v način IZKLOP. Pred dotikom ali čiščenjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
4. Zunanja površina naprave je še vedno vroča tudi po preklopu v način IZKLOP. Pred dotikom ali čiščenjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
5. Če med delovanjem štiri ure ne pritisnete nobene tipke na upravljalni plošči, se naprava samodejno preklopi v način IZKLOP.

PONASTAVITE varnostni izklop (Hi-limiter ali termični izrez)

Upoštevajte, da je gumb PONASTAVITEV opremljen z zaščitnim pokrovčkom, da se izognete pregrevanju.

- Napravo odklopite iz napajanja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte zaščitni pokrovček gumba PONASTAVITEV.
- Pritisnite gumb PONASTAVITEV merilnika Hi-limiter (termični izklop). Zaslišati morate zvok klika.
- Ponovno privijte zaščitni pokrovček na gumbu PONASTAVITEV.
- Povežite se z napajalnikom in ga lahko ponovno uporabite.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Prepričajte stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, montažo in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Za postavko 215029: Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.



Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vklopi.	• Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico. • Gumb za vklop/izklop (1) ni pritisnjen.	• Preverite vtič in se prepričajte, da je pravilno priključen. • Pritisnite tipko za vklop/izklop (1) za začetek delovanja.
Ventilator za hlajenje deluje tudi po preklopu naprave v način IZKLOP.	• To je normalno. Ventilator za hlajenje še nekaj časa deluje v načinu IZKLOP, da se ohladijo vsi notranji elementi.	• Počakajte, da se ventilator za hlajenje preneha vrteti.

Identifikacija kode napake

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
E01	Notranja temperatura naprave je previsoka. Zasliši se zvočni signal alarma.	Pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP (1), da izklopite napravo in izklopite napravo, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Ponovljajte tudi Hi-limiter.
E02	Naprava se pregreje in zasliši se zvočni signal.	
E03	Vhodna napetost je previsoka (> 265 V).	Prepričajte se, da je naprava priključena na ustrezno električno napajanje.
E04	Vhodna napetost je prenizka (<135V).	
E05	Senzor temperature olja kratek/odprt tokokrog.	Obrnite se na svojega dobavitelja.
E06	Kratek stik senzorja temperature tuljave.	
E07	Odperto vezje senzorja temperature tuljave.	
E08	Senzor temperature tuljave preko toplote.	

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupo-

števanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖT!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.

- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på värmeytan och annan åtkomlig yta är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Denna apparat avger icke-joniserande elektromagnetisk strålning.
-  En potentialutjämnande potentialutjämningsterminal tillhandahålls för att tillåta korsbindning med annan utrustning.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller personer med motsvarande kvalifikationer för att undvika fara. (Fasta nätsladden inuti, men den kan bytas ut)
- **WARNING!** Det finns risk för brand om oljenivån ligger under "L" (Min)-märket eller om det inte finns någon olja i oljebehållaren. Använd alltid mycket olja i oljetanken.
- **WARNING!** Att steka fuktig mat eller stora mängder på samma gång har en negativ inverkan på oljans kokpunkt. Överdriven skumbildning kommer att uppstå och olja kommer att spillas ut. Den maximala batchbelastningen är cirka 2 kg.
- **FARA!** Använd aldrig gammal olja eftersom den har en låg flampunkt och är mer benägen att koka. Det ökar risken för brand och farliga situationer.
- **WARNING!** Öppna inte dräneringskranarna eller andra tömningsanordningar förrän trycket har minskats till ungefär atmosfäriskt tryck.

- Använd endast lämplig olja eller lämpligt fett för stekning. Byt olja eller fett regelbundet. Överkokt eller smutsigt olja eller fett kan antändas om det är överhettat.
- Fyll inte på olja under nivån MIN eller över nivån MAX i oljetanken.
- Fritöstanken och elementet ska placeras på en säker plats i köket före användning på grund av det varma innehållet.
- Produkten måste installeras och användas på ett sådant sätt att vatten inte kan komma i kontakt med fett eller olja.
- Byt regelbundet den gamla oljan för att minska utsläpp av cancerframkallande dioxiner.

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, t.ex. i kök i restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakteributiker osv., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är endast avsedd för stekning av lämplig mat, t.ex. pommes frites. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. PÅ/AV: Slå PÅ/stäng av
2. TIMER: Tid för inställning upp till 15 minuter
3. UPP: Öka tid/temperatur
4. DUN: Minska tid/temperatur
5. FYLL PÅ OLJA: Varningslampa för oljepåfyllning
6. Digital display: Visa tid/temperatur
7. UPPVÄRMNING: Värmeindikator
8. VARMHÅLLNING: Varmhållningsindikator

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmetålig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara användarhandboken för framtida bruk.

NOTERA! På grund av rester från tillverkningen kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.



Driftsinstruktioner

- Se till att kranen är stängd och att oljetanken har tillräckligt med olja, nivån ska vara mellan MIN- och MAX-markeringen.
- Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag.
- Tryck sedan på strömbrytaren på produktens baksida för att ansluta strömförsörjningen. Den gröna indikatorn på strömbrytaren tänds.
- Nu är produkten ansluten till elnätet.
- Tryck på PÅ/AV (1) för att slå PÅ produkten. Indikatorn för Fyll OLJA (5) blinkar och en ljudsignal hörs för att varna användaren om att fylla på oljebehållaren.
- Se sedan till att oljenivån är mellan MIN- och MAX-markeringen.
- Om oljetanken innehåller tillräckligt med olja, tryck på Fyll PÅ OLJA (5) för att avbryta ljudsignalen och indikatorlampan. Displayen visar standardtemperaturen på 140 °C.
- Tryck sedan på UPP- (3) eller NED-knappen (4) för att höja eller sänka temperaturen. (Intervall: 60 °C ~ 190 °C, med 5 °C intervall).
- När oljan inte når den inställda temperaturen tänds "VÄRME-indikatorn" och "VÄRM-indikatorn" släcks.
- När oljetemperaturen når den inställda temperaturen slöcknar "VÄRMEERINGS-indikatorn" och "VARNING-indikatorn" tänds.

NOTERA: Om ingen temperatur är inställd under drift håller produkten standardtemperaturen 140 °C.

Ställa in timer

- Timern kan ställas in genom att trycka på TIMER (2) för att gå in i TIMER-läget.
- Tryck sedan på UPP (3) eller NED (4) för att öka eller minska tiden. (Intervall: 0 min ~ 15 min, med 30 sekunders intervall). Standardinställningen är 0 min.
- När timern är inställd lagras den automatiskt inom 5 sekunder. Sedan börjar timern räkna ned från den inställda tiden.
- Displayen (6) växlar mellan återstående tid och inställd temperatur.
- När den inställda tiden har gått ut hörs ett pipljud (långt och kort) och "End" visas på displayen (6). Produkten fortsätter att värmas upp om den inställda temperaturen inte uppnås.
- Tryck och håll ner UPP (3) eller NED (4) för snabb justering av timern.

NOTERA:

1. Tryck och håll in knappen för att öka inställningen (3) eller minska inställningen (4) för snabb justering.
2. Varje gång du trycker på valfri knapp på panelen hörs ett kort pipljud som varnar användaren.
3. Efter en längre driftsperiod är det normalt att kylfläkten inuti fortsätter att köra i AV-läge under en viss tid. Vänta tills kylfläkten slutar fungera innan du drar ut kontakten ur vägguttaget.
4. Produktens yttre yta är fortfarande het även efter att den har stängts av. Vänta tills produkten har svalnat helt innan du vidrör eller rengör den.
5. Om ingen knapp på kontrollpanelen trycks in under drift i 4 timmar, växlar produkten automatiskt till AV-läge.

ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (Hi-limit eller värmeavstängning)

Observera att RESET-knappen är utrustad med ett skyddslock för att undvika överhettning.

- Koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- Låt produkten svalna helt.
- Skruva loss skyddslocket på RESET-knappen.
- Tryck på RESET-knappen på Hi-limitern (termisk utskärning). Du bör höra ett klickljud.
- Skruva tillbaka skyddslocket på RESET-knappen.
- Anslut till strömförsörjningen och du kan använda den igen.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till farliga tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylida utsidan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålslösning.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.
- För detalj 215029: Särskild försiktighet måste iakttas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med hjälp av en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.



Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten slås inte PÅ.	• Elkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget. • På/AV-knappen (1) är inte intryckt.	• Kontrollera strömkontakten för att säkerställa att den är korrekt ansluten. • Tryck på På/AV-knappen (1) för att starta driften.
Kylfläkten fungerar även efter att produkten har stängts av.	• Detta är normalt. Kylfläkten fortsätter att gå i AV-läge under en tid för att kyla ned alla inre element.	• Vänta tills kylfläkten slutar rotera.

Identifiering av felkod

Felkoder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E01	Produktens innetemperatur är för hög. Ljudlarmet ljuder.	Tryck på På/AV-knappen (1) för att stänga AV produkten och dra ur kontakten, vänta tills produkten har svalnat helt. ÅTERSTÄLL även Hi-limitern.
E02	Produkten är överhettad och en ljudsignal hörs.	
E03	Ingångsspänningen är för hög (>265V).	Se till att produkten är ansluten till en lämplig strömkälla.
E04	Ingångsspänningen är för låg (<135 V).	
E05	Oljetemperaturgivare kort/öppen krets.	Kontakta din leverantör.
E06	Kortslutning i spoltemperatursensorn.	
E07	Spoltemperatursensorns öppna krets.	
E08	Spolens temperatursensor överhettad.	

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред **Hendî**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препреване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсела/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.



- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го държете далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на нагревателната повърхност и друга достъпна повърхност е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел.
-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Този уред ще излъчва нейонизиращо електромагнитно лъчение.

-  Осигурен е терминал за еквипотенциално свързване, който позволява кръстосано свързване с друго оборудване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде

заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. (Вътре е закрепен захранващ кабел, но може да бъде заменен)

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Съществува опасност от пожар, ако нивото на маслото е под маркировката "L" (минута) или ако в контейнера за масло няма масло. Винаги използвайте много масло в резервоара за масло.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пърженето на влажна храна или големи количества едновременно има отрицателно влияние върху точката на кипене на маслото. Ще се получи прекомерно разпенване и ще се разлее масло. Максималното натоварване на партидата е приблизително 2 кг.
- **ОПАСНОСТ!** Никога не използвайте старото масло, защото има ниска точка на възпламеняване и е по-податливо на кипене. Това увеличава риска от пожар и опасни ситуации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не отваряйте дренажните пети или други изделения за изпразване, докато налягането не бъде намалено до приблизително атмосферно налягане.
- Използвайте само подходящо масло или мазнина за пържене. Сменяйте маслото или мазнините на редовни интервали. Преварено или мръсно масло или мазнина може да се запалят, ако са прегрети.
- Не наливайте масло под MIN - ниво или отвъд MAX - ниво в резервоара за масло.
- Резервоарът и елементът на фритюрника трябва да се поставят в безопасно положение в кухнята преди употреба поради горещото съдържание.
- Уредът трябва да се инсталира и използва по такъв начин, че водата да не може да влезе в контакт с мазнината или маслото.
- Редовно сменяйте старото масло, за да намалите освобождаването на диоксини, които са канцерогенни.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен само за пържене на подходяща храна, като пържени картофи и др. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. ВКЛ./ИЗКЛ.: Включване/изключване
2. ТАЙМЕР: Настройка на времето до 15 минути
3. НАГОРЕ: Увеличаване на времето/температурата
4. НАДОЛУ: Намаляване на времето/температурата

5. **НАПЪЛНЕТЕ МАСЛОТО:** Индикатор за предупреждение за пълнене с масло
6. **Цифров дисплей:** Показване на времето/температурата
7. **ОТОПЛЕНИЕ:** Индикатор за нагряване
8. **ДА СЕ ПОДДЪРЖА ТОПЛО:** Индикатор за поддържане на топлина

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на нефлна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- Уверете се, че кранът е затворен и че резервоарът за масло има достатъчно масло, нивото трябва да бъде между маркировката MIN и MAX.
- Свържете щепсела към подходящ електрически контакт.
- След това натиснете превключвателя на захранването от задната страна на уреда, за да свържете захранването. Зеленият индикатор на превключвателя на захранването ще светне.
- Сега уредът е свързан към електрозахранването.
- Натиснете ВКЛ./ИЗКЛ. (1), за да включите уреда. Индикаторът ЗАПЪЛВАНЕ НА МАСЛОТО (5) мига и ще се чуе звук от сигнал, за да предупреди потребителя да напълни контейнера на резервоара за масло.
- След това, моля, уверете се, че отново нивото на маслото е между маркировката MIN и MAX.
- Ако резервоарът за масло съдържа достатъчно масло, натиснете FILL OIL (5), за да отмените звуковия сигнал и индикаторната лампичка. Дисплеят ще покаже температурата по подразбиране от 140°C.
- След това натиснете бутон НАГОРЕ (3) или НАДОЛУ (4), за да увеличите или намалите температурата. (Обхват: 60°C ~ 190°C, с 5°C интервал).
- Когато маслото не достигне зададената температура, ще светне индикаторът за НАГРЯВАНЕ и ще изгасне индикаторът „ЗАПАЗВАНЕ НА ТОПЛИНАТА“.
- Когато температурата на маслото достигне зададената температура, индикаторът за НАГРЯВАНЕ ще изгасне и индикаторът ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗАПАЗЕТЕ.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на работа, ако не е зададена температура, уредът ще поддържа температурата по подразбиране 140°C.

Настройване на таймер

- Таймерът може да бъде зададен чрез натискане на ТАЙМЕР (2), за да влезете в режим ТАЙМЕР.
- След това натиснете НАГОРЕ (3) или НАДОЛУ (4), за да увеличите или намалите времето. (Обхват: 0 мин. ~ 15 мин., с интервал от 30 секунди). Настройката по подразбиране е 0 мин.
- Когато таймерът е настроен, той ще се съхранява автоматично в рамките на 5 секунди. След това таймерът ще започне да отброява от зададеното време.
- Дисплеят (6) ще се редувa между оставащото време / зададената температура.
- Когато зададеното време изтече, ще се чуе звук от сигнал (дълъг и кратък) и на дисплея (6) ще се покаже „End“. Уредът ще продължи да загрева, ако зададената температура не е достигната.
- Натиснете и задръжте НАГОРЕ (3) или НАДОЛУ (4) за бързо регулиране на таймера.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Натиснете и задръжте бутона за настройка за увеличаване (3) или намалете бутона за настройка (4) за бързо регулиране.
2. Всеки път, когато натиснете който и да е бутон на панела, ще се чува кратък звук от сигнал, за да предупредите потребителя.
3. След продължителен период на работа, нормално е охлаждащият вентилатор вътре да продължи да работи в режим ИЗКЛ. за известно време. Преди да изключите уреда, изчакайте, докато охлаждащият вентилатор спре да работи.
4. Външната повърхност на уреда все още е гореща дори след преминаване в режим ИЗКЛ. Моля, изчакайте уредът да се охлади напълно, преди да докоснете или почистите.
5. Ако по време на работа в продължение на 4 часа не се натисне бутон на командното табло, уредът автоматично ще премине в режим ИЗКЛ.

ОБЕЗОПАСЕТЕ безопасното изключване (Hi-лимитер или термично изключване)

Моля, обърнете внимание, че бутонът RESET е оборудван със защитна капачка, за да се избегне прегряване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Развийте защитната капачка на бутона RESET.
- Натиснете бутона RESET на Hi-limiter (термично изключване). Трябва да чуете звук от щракване.
- Завийте защитната капачка на бутона RESET.
- Свържете се към захранването и можете да го използвате отново.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.



- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и оторизирани техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- За точка 215029: Трябва да се обърне специално внимание при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва.	• Захранващият щепсел не е свързан правилно с електрическия контакт. • Бутонът Вкл./Изкл. (1) не е натиснат.	• Проверете щепсела, за да се уверите, че е свързан правилно. • Натиснете бутона Вкл./Изкл. (1), за да започнете работа.
Охлаждащият вентилатор работи дори след като уредът е включен в режим ИЗКЛ.	• Това е нормално. Охлаждащият вентилатор продължава да работи в режим ИЗКЛ. за известно време, за да охлади всички вътрешни елементи.	• Изчакайте, докато охлаждащият вентилатор спре да се върти.

Идентификация на код за грешка

Error codes	Възможна причина	Възможно решение
E01	Вътрешната температура на уреда е твърде висока. Чува се звуков сигнал за аларма на бръмчащото устройство.	Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (1), за да изключите уреда и да изключите уреда, изчакайте, докато уредът се охлади напълно. Също така ПОВТОРЕТЕ Hi-limiter.
E02	Уредът е прегрял и се чува звуков сигнал.	
E03	Входното захранващо напрежение е твърде високо (>265V).	Уверете се, че уредът е свързан към подходящо електрическо захранване.
E04	Входното захранващо напрежение е твърде ниско (<135V).	
E05	Датчик за температурата на маслото къс/отворен кръг.	Моля, свържете се с Вашия доставчик.
E06	Късо съединение на сензора за температура на bobината.	
E07	Сензорът за температура на bobината е отворен.	
E08	Сензор за температура на bobината над топлината.	

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendi**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водоную жилку.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура нагревательной поверхности и другой доступной поверхности очень высока. Коснитесь только панели управления.
-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Данный прибор излучает неионизирующее электромагнитное излучение.
-  Предусмотрена эквипотенциальная клемма связывания для обеспечения перекрестного связывания с другим оборудованием.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности. (закрепленный шнур питания внутри, но его можно заменить)
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Существует опасность возгорания, если уровень масла ниже отметки «L» (мин.) или если в масляной емкости отсутствует масло. Всегда используйте большое количество масла в масляном баке.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жарка влажных продуктов или больших количеств одновременно оказывает отрицательное



влияние на температуру кипения масла. Это приведет к чрезмерному пенообразованию и вытеканию масла. Максимальная нагрузка партии составляет приблизительно 2 кг.

- **ОПАСНОСТЬ!** Никогда не используйте старое масло, поскольку оно имеет низкую температуру воспламенения и более склонно к кипению. Это повышает риск возникновения пожара и опасных ситуаций.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не открывайте дренажные краны или другие устройства для опорожнения до тех пор, пока давление не снизится до приблизительно атмосферного.
- Для жарки используйте только подходящее масло или жир. Регулярно заменяйте масло или жир. Перегретое или грязное масло или жир могут воспламениться при перегреве.
- Не заливайте масло ниже уровня MIN - или выше уровня MAX - в масляный бак.
- Резервуар фритюрницы и элемент следует поместить в безопасное положение на кухне перед использованием из-за горячего содержимого.
- Прибор необходимо устанавливать и использовать таким образом, чтобы вода не контактировала с жиром или маслом.
- Регулярно заменяйте старое масло, чтобы уменьшить выделение диоксинов, которые являются канцерогенными.

Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен только для жарки соответствующих продуктов, например картофеля-фри и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ:** Включение/выключение
2. **ТАЙМЕР:** Настройка времени до 15 минут
3. **ВВЕРХ:** Увеличение времени/температуры
4. **ВНИЗ:** Уменьшить время/температуру
5. **ЗАЛИВНОЕ МАСЛО:** Индикатор предупреждения о заливке масла
6. **Цифровой дисплей:** Показать время/температуру
7. **НАГРЕВАНИЕ:** Индикатор нагрева
8. **СОХРАНИТЕ ТЕПЛО:** Индикатор поддержания тепла

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- Убедитесь, что кран закрыт, и что в масляном баке достаточно масла, уровень должен находиться между маркировкой MIN и MAX.
- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.
- Затем нажмите выключатель питания на задней стороне прибора, чтобы подключить источник питания. Загорится зеленый индикатор на выключателе питания.
- Теперь прибор подключен к электросети.
- Нажмите ВКЛ./ВЫКЛ. (1), чтобы включить прибор. Индикатор ЗАПОЛНИТЬ МАСЛО (5) мигает, и раздается звуковой сигнал, предупреждающий пользователя о необходимости заполнения емкости масляного бака.
- Затем убедитесь, что уровень масла находится между маркировкой MIN и MAX.
- Если в масляном баке достаточно масла, нажмите ЗАПОЛНИТЬ МАСЛО (5), чтобы отключить звуковой сигнал и световой индикатор. На дисплее отобразится температура по умолчанию 140°C.
- После этого нажмите кнопку ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4), чтобы увеличить или уменьшить температуру. (Диапазон: 60–190 °C с интервалом 5 °C).
- Когда масло не достигнет заданной температуры, загорится индикатор нагрева и погаснет индикатор «ПРОДОЛЖИТЕ ТЕПЛО».
- Когда температура масла достигнет заданной температуры, погаснет индикатор нагрева и загорится индикатор «СОХРАНИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ».

ПРИМЕЧАНИЕ: Если во время работы температура не установлена, прибор будет поддерживать температуру по умолчанию 140°C.

Настройка таймера

- Таймер можно установить, нажав ТАЙМЕР (2) для входа в режим ТАЙМЕР.
- Затем нажмите ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4), чтобы увеличить или уменьшить время. (Диапазон: от 0 до 15 минут с интервалом 30 секунд). Значение по умолчанию — 0 мин.
- Если таймер установлен, он будет автоматически сохранен



в течение 5 секунд. Затем таймер начнет обратный отсчет от заданного времени.

- Дисплей (6) будет переключаться между оставшимся временем / заданной температурой.
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал (длинный и короткий), а на дисплее (6) отобразится «End». Если заданная температура не достигнута, прибор будет продолжать нагреваться.
- Нажмите и удерживайте ВВЕРХ (3) или ВНИЗ (4) для быстрой регулировки таймера.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Нажмите и удерживайте кнопку настройки увеличения (3) или кнопку настройки уменьшения (4) для быстрой регулировки.
2. При каждом нажатии любой кнопки на панели раздается короткий звуковой сигнал, предупреждающий пользователя.
3. После продолжительного периода работы вентилятор охлаждения обычно продолжает работать в режиме OFF в течение некоторого времени. Прежде чем отсоединять прибор от сети, дождитесь прекращения работы вентилятора охлаждения.
4. Внешняя поверхность прибора остается горячей даже после переключения в режим ВЫКЛ. Подождите, пока прибор полностью остынет, прежде чем прикасаться к прибору или очистить его.
5. Если во время работы в течение 4 часов на панели управления не будет нажата никакая кнопка, прибор автоматически перейдет в режим ВЫКЛ.

СБРОС предохранительного предохранителя (высокий или тепловой предохранитель)

Обратите внимание, что кнопка СБРОС оснащена защитным колпачком, чтобы избежать перегрева.

- Отсоедините прибор от источника питания.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Открутите защитный колпачок кнопки СБРОС.
- Нажмите кнопку СБРОС на ограничителе высокого давления (термический предохранитель). Вы услышите щелчок.
- Закрутите защитный колпачок на кнопке СБРОС.
- Подключитесь к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Для изделия 215029: При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большого веса. Как минимум 2 человека или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйтесь более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте расвор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается.	• Сетевая вилка неправильно подключена к электрической розетке. • Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (1) не нажата.	• Проверьте вилку питания, чтобы убедиться, что она подключена правильно. • Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (1), чтобы начать работу.
Охлаждающий вентилятор работает даже после выключения прибора.	• Это нормально. Охлаждающий вентилятор продолжает работать в режиме OFF в течение некоторого времени, чтобы охладить все внутренние элементы.	• Подождите, пока вентилятор охлаждения перестанет вращаться.



Идентификация кода ошибки

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
E01	Внутренняя температура прибора слишком высока. Раздается звуковой сигнал.	Нажмите кнопку ВКЛ./ВыКЛ. (1), чтобы выключить прибор и отсоединить его от сети электропитания. Подождите, пока прибор полностью остынет. Также СБРОСьте ограничитель высокого уровня.
E02	Прибор перегрелся и раздается звуковой сигнал.	
E03	Входное напряжение питания слишком высокое (> 265 В).	Убедитесь, что прибор подключен к подходящему источнику электропитания.
E04	Входное напряжение питания слишком низкое (< 135 В).	
E05	Короткое замыкание / обрыв цепи датчика температуры масла.	Обратитесь к поставщику.
E06	Короткое замыкание датчика температуры катушки.	
E07	Обрыв цепи датчика температуры катушки.	
E08	Датчик температуры катушки перегревается.	

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.





Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprudenía sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.